



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

13-11-2008

13-11-2008

Namiddag

Après-midi

cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
FN	<i>Front National</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
sp.a+VI.Pro	<i>socialistische partij anders + VlaamsProgressieven</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 52 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 52 0000/000	<i>Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	CRIV	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
PLEN	<i>plenum</i>	PLEN	<i>séance plénière</i>
COM	<i>commissievergadering</i>	COM	<i>réunion de commission</i>
MOT	<i>alle moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)</i>	MOT	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	1	QUESTIONS	1
Samengevoegde vragen van	1	Questions jointes de	1
- de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "de verklaringen van Europees commissaris Kroes" (nr. P0540)	1	- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "les déclarations de la commissaire européenne, Mme Kroes" (n° P0540)	1
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de verklaringen van Europees commissaris Kroes" (nr. P0541)	1	- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les déclarations de la commissaire européenne, Mme Kroes" (n° P0541)	1
- de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "de verklaringen van Europees commissaris Kroes" (nr. P0542)	1	- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "les déclarations de la commissaire européenne, Mme Kroes" (n° P0542)	1
- de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "de verklaringen van Europees commissaris Kroes" (nr. P0543)	1	- M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "les déclarations de la commissaire européenne, Mme Kroes" (n° P0543)	2
<i>Sprekers: Jean-Marc Nollet, voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Peter Vanvelthoven, voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie, Robert Van de Velde, Yves Leterme, eerste minister</i>		<i>Orateurs: Jean-Marc Nollet, président du groupe Ecolo-Groen!, Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, Peter Vanvelthoven, président du groupe sp.a+VI.Pro, Robert Van de Velde, Yves Leterme, premier ministre</i>	
Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de eerste minister over "de financiering van het offshorewindmolenpark" (nr. P0544)	8	Question de Mme Tinne Van der Straeten au premier ministre sur "le financement du parc d'éoliennes offshore" (n° P0544)	8
<i>Sprekers: Tinne Van der Straeten, Yves Leterme, eerste minister</i>		<i>Orateurs: Tinne Van der Straeten, Yves Leterme, premier ministre</i>	
Vraag van de heer Bart De Wever aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de stand van zaken van de gemeenschapsdialoog" (nr. P0545)	10	Question de M. Bart De Wever au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'état d'avancement du dialogue communautaire" (n° P0545)	10
<i>Sprekers: Bart De Wever, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen</i>		<i>Orateurs: Bart De Wever, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles</i>	
Vraag van de heer Alain Mathot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de leningen door banken met staatswaarborg" (nr. P0546)	12	Question de M. Alain Mathot au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "les prêts par des banques bénéficiant de la garantie de l'État" (n° P0546)	12
<i>Sprekers: Alain Mathot, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen</i>		<i>Orateurs: Alain Mathot, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles</i>	
Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het stijgend aantal patiënten met een ziekenhuisinfectie" (nr. P0547)	15	Question de Mme Josée Lejeune à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'augmentation du nombre de patients atteints d'une maladie nosocomiale" (n° P0547)	15
<i>Sprekers: Josée Lejeune, Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</i>		<i>Orateurs: Josée Lejeune, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</i>	
Vraag van mevrouw Lieve Van Daele aan de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het baarmoederhalsvaccin" (nr. P0548)	16	Question de Mme Lieve Van Daele à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le vaccin du col de l'utérus" (n° P0548)	17

Sprekers: Lieve Van Daele, Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Orateurs: Lieve Van Daele, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Vraag van de heer Josy Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de financiering van de politiezones en de hulpdiensten" (nr. P0549)

18

Sprekers: Josy Arens, Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Josy Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le financement des zones de police et des services de secours" (n° P0549)

18

Orateurs: Josy Arens, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Samengevoegde vragen van
- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de tariefverhoging bij de NMBS" (nr. P0554)
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de tariefverhoging bij de NMBS" (nr. P0555)
- de heer David Geerts aan de eerste minister over "de tariefverhoging bij de NMBS" (nr. P0556)

21

21

21

21

Sprekers: Georges Gilkinet, Karine Lalieux, David Geerts, Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven

Questions jointes de

21

- M. Georges Gilkinet à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'augmentation des tarifs de la SNCB" (n° P0554)

21

- Mme Karine Lalieux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'augmentation des tarifs de la SNCB" (n° P0555)

21

- M. David Geerts au premier ministre sur "l'augmentation des tarifs de la SNCB" (n° P0556)

21

Orateurs: Georges Gilkinet, Karine Lalieux, David Geerts, Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques

Vraag van de heer David Lavaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de sabotage van de spoorweginfrastructuur in Frankrijk" (nr. P0557)

26

Sprekers: David Lavaux, Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven

Question de M. David Lavaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le sabotage de l'infrastructure ferroviaire en France" (n° P0557)

26

Orateurs: David Lavaux, Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques

Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de treindienst tussen Antwerpen en Brecht" (nr. P0558)

27

Sprekers: Jef Van den Bergh, Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven

Question de M. Jef Van den Bergh à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la desserte ferroviaire entre Anvers et Brecht" (n° P0558)

27

Orateurs: Jef Van den Bergh, Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques

Samengevoegde vragen van
- de heer Yvan Mayeur aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het stakingsrecht" (nr. P0550)
- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het stakingsrecht" (nr. P0551)
- de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het stakingsrecht" (nr. P0552)

29

29

29

29

Sprekers: Yvan Mayeur, Zoé Genot, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, **Joëlle Milquet**, vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen

Questions jointes de

29

- M. Yvan Mayeur à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le droit de grève" (n° P0550)

29

- Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le droit de grève" (n° P0551)

29

- M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le droit de grève" (n° P0552)

29

Orateurs: Yvan Mayeur, Zoé Genot, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, **Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances

Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "de lijst van het Wereld Economisch Forum met betrekking tot de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen" (nr. P0553)

34

Sprekers: Hilde Vautmans, Joëlle Milquet,

Question de Mme Hilde Vautmans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "la liste du Forum économique mondial concernant l'égalité des chances entre hommes et femmes" (n° P0553)

34

Orateurs: Hilde Vautmans, Joëlle Milquet,

vice-eerste minister en minister van Werk en
Gelijke Kansen

vice-première ministre et ministre de l'Emploi
et de l'Égalité des chances

Samengevoegde vragen van	37	Questions jointes de	37
- mevrouw Sarah Smeyers aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de regularisatie van vreemdelingen" (nr. P0559)	37	- Mme Sarah Smeyers à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "la régularisation des étrangers" (n° P0559)	37
- mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de regularisatie van vreemdelingen" (nr. P0560)	37	- Mme Dalila Douifi à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "la régularisation des étrangers" (n° P0560)	37
- mevrouw Leen Dierick aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de regularisatie van vreemdelingen" (nr. P0561)	37	- Mme Leen Dierick à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "la régularisation des étrangers" (n° P0561)	37
- de heer Filip De Man aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de regularisatie van vreemdelingen" (nr. P0562)	37	- M. Filip De Man à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "la régularisation des étrangers" (n° P0562)	37
<i>Sprekers: Sarah Smeyers, Dalila Douifi, Leen Dierick, Filip De Man, Annemie Turtelboom</i> , minister van Migratie- en asielbeleid		<i>Orateurs: Sarah Smeyers, Dalila Douifi, Leen Dierick, Filip De Man, Annemie Turtelboom</i> , ministre de la Politique de migration et d'asile	
Vraag van de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister over "het juridisch kader voor het systeem van fotogrammetrie" (nr. P0563)	43	Question de M. Guido De Padt au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "le cadre juridique pour le système de photogrammétrie" (n° P0563)	43
<i>Sprekers: Guido De Padt, Etienne Schouppe</i> , staatssecretaris voor Mobiliteit		<i>Orateurs: Guido De Padt, Etienne Schouppe</i> , secrétaire d'État à la Mobilité	
Agenda	44	Agenda	44
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	45	PROJETS ET PROPOSITIONS	45
Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2006 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorgaande jaren (1207/1-2)	45	Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'État pour l'année 2006 et des Services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes (1207/1-2)	45
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	45	<i>Discussion générale limitée</i>	45
<i>Spreker: Jenne De Potter</i> , rapporteur		<i>Orateur: Jenne De Potter</i> , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	45	<i>Discussion des articles</i>	45
Inoverwegingneming van voorstellen	46	Prise en considération de propositions	46
NAAMSTEMMINGEN	46	VOTES NOMINATIFS	46
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jan Mortelmans over "de werking van het comité van de gebruikers bij de NMBS" (nr. 175)	46	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jan Mortelmans sur "le fonctionnement du comité consultatif des usagers auprès de la SNCB" (n° 175)	46
<i>Spreker: Jan Mortelmans</i>		<i>Orateur: Jan Mortelmans</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	47	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	47
- de heer Georges Gilkinet over "de bijdrage van De Post aan de begroting 2009 van de federale Staat" (nr. 163)		- M. Georges Gilkinet sur "la contribution de la Poste au budget 2009 de l'Etat fédéral" (n° 163)	
- de heer Georges Gilkinet over "de bijdrage van de NMBS aan de begroting 2009 van de federale Staat" (nr. 164)		- M. Georges Gilkinet sur "la contribution de la SNCB au budget 2009 de l'Etat fédéral" (n° 164)	

Staat" (nr. 164)

Sprekers: Georges Gilkinet, Olivier Hamal, Freya Van den Bossche

Orateurs: Georges Gilkinet, Olivier Hamal, Freya Van den Bossche

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hans Bonte over "het uitblijven van een wettelijke regeling inzake hoofdelijke aansprakelijkheid bij de tewerkstelling van buitenlandse werknemers" (nr. 173)

Spreker: Hans Bonte

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hans Bonte sur "l'absence d'une réglementation légale en matière de responsabilité solidaire en cas d'occupation de travailleurs étrangers" (n° 173)

Orateur: Hans Bonte

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Filip De Man over "de onbeveiligde webstek van de federale politie" (nr. 178)

- de heer Flor Van Noppen over "de beveiliging van www.fedpol.be" (nr. 179)

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Filip De Man sur "le site web non sécurisé de la police fédérale" (n° 178)

- M. Flor Van Noppen sur "la sécurisation de www.fedpol.be" (n° 179)

Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2006 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorgaande jaren (1207/1)

Spreker: Sarah Smeyers

Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'État pour l'année 2006 et des Services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes (1207/1)

Orateur: Sarah Smeyers

Goedkeuring van de agenda 51

Adoption de l'agenda 51

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 53

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS 53

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 52 PLEN 060 bijlage.

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 52 PLEN 060 annexe.

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 13 NOVEMBER 2008

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 13 NOVEMBRE 2008

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.
La séance est ouverte à 14.16 heures et présidée par M. Herman Van Rompuy.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Yves Leterme.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering
Excusés

Linda Vissers, Hilâl Yalçın, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;
Mia De Schamphelaere, Sabien Lahaye-Battheu, Clotilde Nyssens, Katrien Schryvers, Marie-Christine Marghem, Thierry Giet, Bruno Stevenheydens, Renaat Landuyt, Stefaan Van Hecke, Florence Reuter, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;
Mathias De Clercq, verhinderd / empêché;
Ludo Van Campenhout, buitenslands / à l'étranger.

Vragen**Questions****01** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "de verklaringen van Europees commissaris Kroes" (nr. P0540)
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de verklaringen van Europees commissaris Kroes" (nr. P0541)
- de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "de verklaringen van Europees commissaris Kroes" (nr. P0542)
- de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "de verklaringen van Europees commissaris Kroes" (nr. P0543)

01 **Questions jointes de**

- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "les déclarations de la commissaire européenne, Mme Kroes" (n° P0540)
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les déclarations de la commissaire européenne, Mme Kroes" (n° P0541)
- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "les déclarations de la commissaire européenne, Mme Kroes" (n° P0542)

- M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "les déclarations de la commissaire européenne, Mme Kroes" (n° P0543)

01.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, on a rarement vu un conflit aussi ouvert, des accusations aussi graves et des termes aussi vifs entre un premier ministre en exercice et une commissaire européenne.

Monsieur le premier ministre, ma question est toute simple. Pourquoi avoir déclaré que la commissaire Neelie Kroes, son cabinet, ses collaborateurs et son entourage étaient injoignables le dernier week-end du mois de septembre lors du début des négociations autour du dossier Fortis alors que, manifestement, les uns comme les autres étaient parfaitement joignables? La commissaire a d'ailleurs précisé qu'elle possédait deux gsm et que ses collaborateurs ont planché tout le week-end dans leurs bureaux.

Monsieur le premier ministre, comptez-vous à nouveau dire que nous ne vous avons pas bien compris et que la presse a déformé vos propos? Cette fois-ci, il y a des images et du son. Vous ne pourrez pas vous débiter derrière ce genre d'excuse trop souvent utilisée. Une fois de plus, monsieur le premier ministre, vous avez décrédibilisé notre pays vis-à-vis de l'étranger et sur la scène internationale. Nos entreprises et nos citoyens le paieront cash!

Ce n'est pas pour rien qu'au moment même où elle ironisait sur le fait que vous aviez menti, la commissaire a aussi rappelé que vous n'aviez toujours pas répondu à leur demande. Or, il s'agit d'une transmission basique d'informations relatives à cette opération Fortis qui pose manifestement beaucoup de questions pas uniquement au niveau du parlement et des citoyens qui se demandent pourquoi vous avez démantelé cette banque mais également auprès de la Commission européenne qui attend de vous une série d'informations. C'est aussi à ce sujet que je voulais vous interroger.

01.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de eerste minister, als er extra argumenten moeten worden gevonden om u te zeggen dat u uw meerderheid zou moeten vragen om niet langer een parlementaire onderzoekscommissie met de nodige bevoegdheden te blokkeren, dan komt het argument-Kroes er nog eens bij.

Het argument-Kroes is niet het enige wat ons deze week noopt tot de vraag wat Letermé bezielt. Dat is trouwens een vraag die in de publieke opinie in Vlaanderen al een tijdje wordt gesteld, maar deze week zijn er in het dossier van uw paradepaardje – uw bankoperatie die u probeert uit te werken en te presenteren als datgene wat het grote verschil zal maken met de totale besluiteloosheid van uw regering –, drie hoeken van waaruit wordt gevraagd wat u eigenlijk bezielt.

De eerste hoek is mevrouw Kroes. Mijnheer de voorzitter, u zult mij verontschuldigen – het woord komt niet van mij – dat ik het onparlementaire woord "liegen" hier laat noteren. Het woord komt van Kroes. Dat is een merkwaardig incident. Het is nog nooit vertoond tussen een eerste minister en een Europese commissaris. Wat heeft u daarin bezielt, mijnheer de eerste minister? Zij waren daar wel. Dat is ontegensprekelijk. Als u dus probeert uit te leggen dat u die meldingsplicht hebt verzuimd omdat u hen niet kon bereiken, dan is er

01.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Mijnheer de Eerste minister, waarom heeft u verklaard dat mevrouw Neelie Kroes en haar kabinet onbereikbaar waren tijdens het weekend dat u de onderhandelingen over Fortis begonnen bent, terwijl de Europees commissaris voor Mededinging evenals haar medewerkers perfect bereikbaar waren? Eens te meer heeft u de geloofwaardigheid van België op internationaal vlak te grabbel gegooit!

Waarom heeft u de Europese Commissie nog steeds niet de informatie bezorgd met betrekking tot de Fortis-operatie? De burgers stellen zich vragen, tot zelfs in dit Parlement. Waarom heeft u die bank ontmanteld?

01.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): L'opération bancaire constitue le cheval de bataille du premier ministre, parce qu'elle doit illustrer le contraste avec l'impression d'indécision totale dont son gouvernement a fait preuve jusqu'à présent. Mais trois instances différentes se sont demandé ces derniers jours par quelle mouche il a été piqué.

La commissaire européenne, Mme Kroes, a littéralement utilisé le verbe "mentir" à l'égard du premier ministre, ce qui constitue malgré tout un incident particulièrement singulier entre le premier ministre d'un État membre et une commissaire européenne. Les membres de la Commission étaient effectivement présents ce dimanche-là, alors que le premier

geen twijfel mogelijk. U liegt op dat ogenblik. Ik mag het zelf niet zeggen, maar mevrouw Kroes heeft wel gelijk als zij dat woord gebruikt. Wat heeft u bezielde?

Ook in de rechtszaal van het proces vraagt men zich nu af: wat u heeft bezielde. BNP Parisbas stelde daar gisteren de vraag wat die man bezielde om te zeggen dat Fortis twee millimeter van het faillissement stond, terwijl dat gewoon niet waar is. Wat kon hem inspireren om dat zomaar te zeggen?

Mijnheer de eerste minister, niet alleen de kleine aandeelhouder en de kleine spaarder die u probeert te redden in het beeld dat u tracht te creëren van de held Letermé, de redder van de banken in Vlaanderen, maar ook de Open Vld is blijkbaar gisteren voor de eerste keer on the record komen zeggen dat zij het niet eens zijn met de BNP Parisbasoperatie. Karel De Gucht heeft, in het vuur van zijn betoog, toen hij probeerde zichzelf en zijn Mireille te redden, on the record verklaard dat de Open Vld het er niet mee eens was en het er nog niet mee eens is, maar dat men zich wegens “les besoins de la cause” bij de consensus van de regering heeft aangesloten.

U staat daar dus nu niet alleen ontbloot door mevrouw Kroes en BNP Parisbas zelf, maar ook door uw enige Vlaamse coalitiepartner. Mijn terechte vraag is dus wat u, in dat zogenaamde paradepaardje, bezielde om te zeggen wat u hebt gezegd en om te doen wat u hebt gedaan?

ministre a déclaré en public que l'obligation d'information n'avait pas été respectée, parce qu'il n'était pas possible, ce jour-là, de contacter la Commission.

BNP Paribas s'est demandé hier devant le tribunal pourquoi le premier ministre a – injustement – laissé entendre que Fortis se trouvait à un moment donné à deux doigts de la faillite.

Et après les petits investisseurs, l'Open Vld a maintenant aussi déclaré pour la première fois en public qu'il n'était pas d'accord avec l'opération BNP Paribas. M. De Gucht l'a déclaré hier dans le feu de son discours en commission, lorsqu'il tentait de sauver sa propre personne et son épouse. Son parti était et est toujours opposé à cette opération mais s'est rallié au consensus dégagé au sein du gouvernement.

Le premier ministre a donc été "découvert" par trois fois: par la commissaire européenne, par BNP Paribas et par son seul partenaire de coalition flamand. Pourquoi le premier ministre a-t-il en fait parlé et agi comme il l'a fait?

01.03 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, wat hier aan de hand is, moeten we onder de noemer “zwaarwichtig” catalogeren. Inderdaad, een Europees commissaris – en niet van de minste – beschuldigt de premier van een lidstaat ervan leugens te verkopen. Ik denk dat het ongezien is. Dat is nog nooit gebeurd.

Ik leer daar twee zaken uit. Ik leer daar in de eerste plaats uit dat u het in het belangrijk dossier van de Fortisdeal niet nodig vond daarover voorafgaand contact te hebben met de bevoegde Europese commissaris. U hebt met haar geen contact gehad en geen contact gezocht. In zo'n belangrijk dossier, voor de bank op zich en nog veel belangrijker voor de spaarders en de kleine beleggers die hun hoop in u hadden gesteld, overlegt u niet – zelfs niet op het cruciale moment – met de bevoegde Europese commissaris. Dat is een ongelooflijk zwaarwichtig feit, te meer omdat vandaag blijkt dat Nederland en Luxemburg dat wel hebben gedaan.

Het tweede zwaarwichtig feit is dat u daarover achteraf liegt. Het feit dat u geen contact hebt opgenomen, ligt volgens uw redenering – zoals altijd – niet aan u, want de kantoren waren gesloten. Wel, de kantoren waren niet gesloten. Meer zelfs, de Europese commissaris

01.03 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Il s'agit de faits graves. Jamais auparavant un commissaire européen n'a accusé le premier ministre d'un État membre d'avoir menti. Le premier ministre n'a donc pas jugé utile, dans le cadre de cet accord pourtant si important sur Fortis, d'avoir un contact préalable avec la commissaire européenne compétente. C'est grave, car il apparaît aujourd'hui que les Pays-Bas et le Luxembourg l'ont fait pour leur part et qu'en outre, le premier ministre a menti sur ce point par la suite. Le premier ministre estime qu'il n'y était évidemment pour rien – comme de coutume – puisque les bureaux des instances européennes étaient fermés. Or, ces bureaux

zegt dat ze zelf daar was, dat haar kabinetschef daar was en dat een batterij ambtenaren met het Fortisdossier bezig was.

U weet hoe ver de kantoren van elkaar gelegen zijn; de Lambermont, waar u zat, en het Berlaymontgebouw, waar Mevrouw Kroes zat. Nog geen kilometer van elkaar werkt u aan hetzelfde dossier, zonder dat er overleg is.

Mijnheer de eerste minister, ik heb u gisteren luidruchtig horen zwijgen over die zaak. Ik hoop dat u hier vandaag, voor het Parlement, duidelijkheid brengt. Als het klopt dat u over dergelijke zwaarwichtige zaken hebt gelogen en u ons land in zijn blootje hebt gezet ten opzichte van de Europese Commissie, dan wil ik graag weten wat volgens u daarvan de gevolgen voor uzelf zouden moeten zijn.

01.04 Robert Van de Velde (LDD): Mijnheer de voorzitter, premier, in het Fortisdossier beginnen stilaan de maskers af te vallen. We hebben tijdens verscheidene gelegenheden al kunnen praten over iets wat ik van in het begin duidelijk heb gemaakt, met name dat ik twijfelde aan de juistheid van de gevoerde operaties.

Nu komt u in aanvaring met een Europees commissaris, een belangrijk figuur die u nog nodig zult hebben om de dossiers die u in de financiële crisis hebt opgesteld, te laten goedkeuren. Dat slaat werkelijk alles. We hebben hier al verschillende commentaren gehoord omtrent de vraag of het nu mogelijk was contact te hebben of niet, maar eigenlijk heeft een zeer ijverige journaliste op 30 september in De Tijd geschreven: "Europees commissaris voor mededinging Neelie Kroes stond afgelopen weekend de redders van Fortis alvast bij met raad en daad". U hebt duidelijk gemaakt dat dit alvast niet de Belgische redders van Fortis waren. Wat dit betreft, is dat al een eerste duidelijk punt. Wanneer zij zegt dat u liegt, kan ik alleen maar vaststellen dat dit ook correct is.

Dat is nog niet alles. Daarnaast wordt u ook nog eens serieus op de korrel genomen door haar voor de belabberde communicatie in de verschillende bankdossiers. U moet weten dat in Duitsland, Frankrijk en zelfs Nederland al dossiers zijn goedgekeurd. Onze dossiers laten op zich wachten: KBC, Fortis, Dexia, Ethias zijn nog niet aangeboden. Gaat u die ook nog aanbieden, of waar zitten ze?

Dan nog een klein puntje over de KB's. Op 29 september dient u een KB in van de Federale participatiemaatschappij voor de kapitaalsverhoging voor de aankoop. De volgende KB's zijn nog niet gepubliceerd, dus u kunt in principe nog geen dossier indienen. Waar zitten ze? Zijn er KB's opgemaakt? Wanneer worden ze gepubliceerd?

n'étaient absolument pas fermés. La commissaire européenne indique non seulement qu'elle était personnellement présente, ainsi que son chef de cabinet, mais aussi que toute une armée de fonctionnaires s'occupaient du dossier Fortis. Ainsi, deux équipes travaillaient sur le même dossier à moins d'un kilomètre de distance et sans la moindre concertation.

Hier, le premier ministre a gardé le silence sur cet épisode. J'espère qu'il fera la clarté aujourd'hui. S'il est vrai qu'il a menti et qu'il a exposé notre pays auprès de la Commission européenne, il ne lui reste plus qu'à en tirer les conséquences pour lui-même.

01.04 Robert Van de Velde (LDD): Les masques tombent petit à petit dans le dossier Fortis. Le premier ministre est aujourd'hui en désaccord avec un commissaire européen dont il aura certainement encore besoin pour mener à bonne fin les dossiers engagés dans le cadre de la crise financière.

Selon le quotidien "De Tijd" du 30 septembre, la commissaire européenne Mme Kroes a soutenu les sauveteurs de Fortis du mieux qu'elle a pu. Elle déclare donc à juste titre que le premier ministre ment dans ce dossier. Elle stigmatise également la communication médiocre du premier ministre dans les différents dossiers bancaires. En Allemagne, en France et aux Pays-Bas, des dossiers ont déjà été approuvés dans l'intervalle, alors que les dossiers belges sont à la traîne. Où en est le premier ministre dans ces dossiers? Le 29 septembre, il a déposé un arrêté royal relatif à l'augmentation de capital de la société fédérale de participations. Les arrêtés royaux suivants n'ont toutefois pas encore été publiés et dès lors, il ne peut en principe pas déposer de dossier à l'échelon européen. Quand ces arrêtés royaux seront-

ils enfin publiés?

01.05 Eerste minister **Yves Leterme**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik dank de collega's voor de vragen omdat die mij toelaten dat wat de afgelopen dagen nutteloos commotie heeft veroorzaakt, vooral in perskringen en onder politici, in de juiste context te plaatsen. In de uitzending waarrond commotie is ontstaan wordt een beeld geschetst van de vergadering van zondagnamiddag 28 september, niet in de Lambermont maar in de Wetstraat 16, waar, trouwens op onze vraag, de voorzitter van de Europese centrale bank, de heer Trichet, en de dienstdoend voorzitter van de Ecofin-raad – die daar echter vooral zat als vertegenwoordiger van de Franse regering – mevrouw Lagarde, aanwezig waren. Ik heb daar effectief op een bepaald moment terloops de opmerking gemaakt of de Commissie niet fysiek aanwezig moest zijn. Er is mij toen gezegd dat zij niet beschikbaar was. Dat is hetgeen waarop ik allusie heb gemaakt. Ik ben daar niet verder bij blijven stilstaan, wat u zich wellicht moeilijk kunt inbeelden. Op dat moment was de doelstelling echter vooral een strijd tegen de klok om de bank in kwestie te redden.

Men heeft mij intussen gemeld dat mevrouw Kroes die zondag aanwezig was. Er zijn trouwens ook contacten geweest op het niveau van de medewerkers. Het is goed dat zij aanwezig was en dat ze werkt aan het dossier. Over het woordgebruik dat mevrouw Kroes heeft gehanteerd ten aanzien van een eerste minister van een Europese lidstaat zal ik haar in de komende dagen mijn mening wel eens onder vier ogen vertellen. Ik zal het daar met haar over hebben.

Voor de rest denk ik dat de samenwerking tussen mijn diensten, die van collega Reynders en die van de Europese Commissie voorbeeldig is. Het Fortisdossier en bij afgeleide ook het Dexiadossier behoren tot de meest complexe die er zijn in heel de aanpak van de financiële en bancaire crisis omdat ze boven op de “klassieke” problemen die ondertussen aan het licht komen bij alle banken ten gevolge van wat zich in de Verenigde Staten heeft afgespeeld ook heel specifieke kenmerken hebben die in deze een rol spelen. De contacten zijn dus goed. Dat is ook de inschatting van de mensen van de Commissie die we daarstraks nog hebben gecontacteerd. Het verloop van de procedure zal zijn beslag kennen zoals dat voorzien is. Dat is de job van de commissaris in kwestie. Ik ga ervan uit dat die job goed wordt ingevuld.

Ik wil echter nog eens herhalen wat mijn doelstelling en die van de regering is. Ik wil het belang van alle Belgen en alle spaarders beschermen. Dat objectief is mij bij manier van spreken alles waard. Ik wil ervoor zorgen dat onze mensen, de Belgen, te allen tijde in het bezit blijven van hun spaargeld dat zij vaak met hard werken verdiend hebben. Dat is mijn objectief. Ik breng veel respect op voor de scheiding der machten. Er is een gerechtelijke procedure aan de gang in dit dossier. Ik breng ook heel veel respect op voor het werk dat de Europese Commissie moet doen, namelijk het toetsen van de dossiers aan de Europese regelgeving inzake de eenheidsmarkt. Ik denk dat de Europese Commissie ook nog een aantal andere zaken moet doen maar dat zal ik op de Europese Raad namens ons land wel uiteenzetten.

Ik breng daar heel wat respect voor op. Maar voor mij is de centrale bedoeling heel veel waard, zoniet alles waard. Wij zullen doen dat wat

01.05 **Yves Leterme**, premier ministre: Ont assisté, à notre demande, à cette fameuse réunion du 28 septembre 2008 au 16 rue de la Loi, M. Trichet, président de la Banque Centrale Européenne, et Mme Lagarde, la présidente actuelle du conseil Ecofin. À un moment donné, j'ai effectivement demandé incidemment si la Commission européenne ne devait pas être représentée physiquement et l'on m'a alors répondu que la commission n'était pas disponible. C'est à cela que j'ai fait allusion ultérieurement. Il m'a été rapporté ensuite que Mme Kroes se trouvait bien à son poste. Des contacts ont été établis entre nos collaborateurs respectifs. S'agissant du terme employé par Mme Kroes au sujet du premier ministre d'un État membre européen, je lui dirai ce que j'en pense entre quatre yeux dans les prochains jours. Pour le reste, je juge excellente la collaboration entre mes services, ceux du ministre Reynders et ceux de la Commission européenne dans les dossiers bancaires qui nous ont occupés dernièrement. Les membres de la Commission partagent cet avis. Il s'agit d'ailleurs de dossiers très complexes.

Je voudrais répéter une fois encore que, dans ces dossiers, ma préoccupation majeure est de protéger les intérêts de tous les Belges et de tous les épargnants. Je suis pour ainsi dire prêt à tout dans ce but, évidemment dans le respect de la séparation des pouvoirs et de la mission de la Commission européenne, qui doit juger de la conformité des dossiers à la réglementation européenne sur le marché unique.

wij hebben aangekondigd, met name ervoor zorgen dat het geld van onze landgenoten in veilige handen blijft. Dat is de centrale doelstelling en daarvoor zet ik mij in.

01.06 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Monsieur le premier ministre, vous tentez de réécrire l'histoire pour mieux cacher vos mensonges. Aujourd'hui vous nous dites qu'on "vous a dit que...". Cependant, à la télévision hollandaise vous avez affirmé avoir essayé vous-même de joindre ces personnes, et que personne n'était joignable, ni les collaborateurs, ni les membres du cabinet. C'est ce qui vous est reproché aujourd'hui. Et le reste, c'est une manière pour vous de dissimuler, de changer les faits.

Si vous avez tant insisté pour que Jean-Claude Trichet soit là, pourquoi n'avez vous pas autant insisté pour que la Commission soit présente? Vous deviez certainement avoir des raisons. Ce dossier Fortis devient un feuilleton. Chaque jeudi, il est à l'ordre du jour de la séance plénière, chaque mardi en commission. Maintenant il est même à l'ordre du jour de la commission des Relations extérieures, le mercredi! Et je ne prends aucun risque, monsieur Reynders, en disant que nous n'en avons pas encore fini, que chaque semaine nous reviendrons ici! Tant que la clarté ne sera pas faite et que les mensonges se multiplieront, nous continuerons à traiter ce dossier.

Monsieur le premier ministre, dans ce dossier, votre ligne de défense s'effrite, que ce soit au Parlement, au tribunal ou dans la presse. Après le temps des menaces, voici celui des mensonges! Vous avez géré ce dossier avec beaucoup d'amateurisme, et les dégâts sont immenses; nous l'avions déjà dit voici dix jours, nous le disons aujourd'hui et peut-être devons nous encore le redire.

01.07 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de eerste minister, zo goedkoop komt u er niet vanaf.

U probeert de zaak hier voor te stellen alsof aan de ene kant de man staat die de spaarcenten van de kleine belegger en van de kleine spaarder wil redden. Aan de andere kant zouden dan waanzinnig geworden parlementsleden en journalisten staan die zijn intenties verdacht willen maken.

Zo is het natuurlijk niet. Als u er inderdaad alles voor over hebt dat de kleine spaarder beschermd blijft, moet u ervoor zorgen dat de operatie op een ordentelijke manier verloopt. U moet er dan voor zorgen dat de operatie niet in conflict komt met de overheden die de operatie achteraf kunnen terugfluiten. U moet in het dossier dan de rust en de kalmte behouden.

Dat hebt u niet gedaan. U hebt dat niet gedaan ten aanzien van mevrouw Kroes, waarmee u in een onmogelijk conflict terecht dreigt te komen. U hebt dat ook niet gedaan inzake het proces over de overname van Fortis. In Het Laatste Nieuws antwoordt u tijdens een interview op 8 november immers het volgende op de vraag hoe het met Fortis verder moet, indien de rechtbank de verkoop niet rechtsgeldig zou verklaren. Leterme antwoordt dat in dat geval de

01.06 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): U herschrijft de geschiedenis om uw leugens te verbergen. Nu zegt u dat men u gezegd heeft dat ..., maar op de Nederlandse televisie zei u dat u zelf getracht had die personen te bereiken. En dat wordt u vandaag verweten. De rest is een manier om u eruit te draaien.

Als u erop aandrong dat Claude Trichet erbij zou zijn, waarom drong u dan niet aan op de aanwezigheid van de Commissie? Het Fortisdossier wordt een vervolgserie in de plenaire vergadering, in de verschillende commissies, ... En het einde is nog niet in zicht! Zolang er geen helder licht op deze zaak geworpen wordt, zullen wij dit dossier niet laten rusten.

Uw verdediging in dit dossier brokkelt af. Na de bedreigingen is het nu blijkbaar tijd voor de leugens! U heeft dit dossier amateuristisch aangepakt en de schade is enorm.

01.07 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le premier ministre ne s'en sortira pas à si bon compte. Chaque fois que des parlementaires et des journalistes prétendent malveillants expriment certaines suspicions, il déclare à qui veut l'entendre que sa seule préoccupation, c'est de défendre les intérêts des petits épargnants. Mais ce n'est évidemment pas aussi simple! S'il voulait réellement protéger les intérêts des déposants, il aurait dû veiller à ce que la revente de Fortis soit effectuée valablement et il aurait dû garder son sang-froid et son calme. Ferrailer avec la commissaire européenne à la concurrence était donc la dernière chose à faire. Et il n'aurait pas dû non plus déclarer dans la presse que l'État belge reprendrait ses

overheid haar geld terugtrekt en dat zulks dan een meevaller voor de begroting is. Is dat rust brengen? Is dat alles in het werk stellen om de mensen gerust te stellen? Dergelijke uitlatingen zijn niet de uitlatingen die in het belang zijn van de kleine spaarder.

U probeert hier een voorstelling van zaken te geven die niet klopt. U moet ordentelijk communiceren. U moet nu aan de Europese instellingen overhevelen en bezorgen wat u moet bezorgen. Kroes liet gisteren naar aanleiding van een persconferentie in de krant nog optekenen dat u haar ook in het dossier-KBC, in het dossier-Dexia en in andere dossiers nog moet documenteren. Haar verklaring dat zij haar documentatie nog altijd niet heeft, is een ernstige afdreiging. U mag het hier dan niet voorstellen alsof u de kleine spaarder beschermt. U brengt de kleine spaarder nog meer in gevaar.

De Europese Commissie heeft gisteren verklaard dat de Belgen een lamentabele communicatie voeren, omdat zij met het proces over de overname van Fortis in hun nek zitten en omdat zij kampen met een Vld die de operatie zelf niet ondersteunt.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, dit is geen repliek meer!

01.08 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Wanneer Europa u een lamentabele communicatie verwijt, moet u het hier niet komen voorstellen alsof u de kleine spaarder beschermt. U brengt hem immers nog meer in gevaar.

01.09 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Mijnheer de eerste minister, uw antwoord getuigt van een totaal gebrek aan verantwoordelijkheidszin.

U schuift het opnieuw op iemand anders af. U hebt geen contact gehad met de Europese Commissie. Nederland en Luxemburg hebben dat wel gehad op het cruciale moment. België heeft dat niet gehad. Wat is uw uitleg voor de Nederlandse televisie? Het is niet uw schuld, want de kantoren van de Europese Commissie waren dicht. Men hoeft u niets te verwijten, aangezien de kantoren dicht waren. Het was dus de schuld van iemand anders.

De Europese commissaris tikt u op de vingers, veegt u de mantel uit en zegt dat u liegt. Dan komt u hier met het verhaaltje dat het uw schuld niet is. U had het op de 16 aan iemand gevraagd en die heeft u gezegd dat de kantoren dicht waren. Het is weerom iemand anders die van u de schuld krijgt. Het is telkens hetzelfde.

U bent verantwoordelijk voor de aanpak van de financiële crisis, niet een medewerker of wie dan ook die u zegt dat de kantoren dicht waren. Ze waren niet dicht. U had als premier rechtstreeks contact moeten nemen met de bevoegde Europese commissaris, zoals uw Nederlandse en uw Luxemburgse collega dat hebben gedaan. U hebt dat nagelaten en dat is uw verantwoordelijkheid, niet die van iemand anders.

01.10 Robert Van de Velde (LDD): Mijnheer de eerste minister, ik heb van u eerlijk gezegd heel weinig antwoorden gekregen. U steekt de schuld inderdaad op een ander.

billes si la validité de son intervention pour sauver Fortis devait être mise à néant. Et par-dessus le marché, il est tenu d'adresser à temps à la commissaire Kroes les documents nécessaires concernant les différentes banques belges, ce qui n'a pas encore été fait pour certaines banques. La façon de communiquer du premier ministre a donc été en dessous de tout, comme on l'a dit pas plus tard qu'hier à la Commission européenne.

01.08 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le résultat des courses, c'est qu'au lieu de défendre les intérêts des déposants belges, M. Leterme les sape.

01.09 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Une fois de plus, le premier ministre fait preuve d'un manque total de sens des responsabilités et une fois de plus, il rejette la faute sur quelqu'un d'autre. À un moment crucial, il a omis, à la différence de ses homologues néerlandais et luxembourgeois, de se mettre en rapport avec la Commission européenne, uniquement parce que quelqu'un, au 16, rue de la Loi, lui a dit que les bureaux étaient fermés à la Commission. Donc, comme d'habitude, c'est la faute de quelqu'un d'autre. Mais c'est pourtant bien lui qui porte la responsabilité de l'approche suivie pour surmonter la crise financière et c'est bien à lui qu'il incombe en de telles circonstances de prendre directement contact avec la commissaire européenne compétente.

01.10 Robert Van de Velde (LDD): Les réponses du premier ministre sont inconsistantes. Il se fait remonter les bretelles non

We krijgen vandaag te horen dat er blijkbaar een of ander gesprek is gevoerd waarin werd gezegd dat mevrouw Kroes en haar team er niet waren. U wordt niet alleen voor dat feit teruggefloten. U wordt ook teruggefloten voor het feit dat die dossiers niet in orde komen, dat er een belabberde communicatie is, dat dat niet werkt.

Bovendien wordt u nog eens beklad door de advocaten van BNP en de Federale Participatiemaatschappij. Hoe lang zult u het spelletje volhouden?

U komt telkens terug met de uitspraak dat u hebt ingegrepen voor de spaarders. Niemand verwijt u dat. Intussen is er echter ook 40 miljard marktkapitalisatie weg, is er een eigen vermogen van minstens 20 miljard gedraineerd uit een onderneming en dat gaat u helemaal uit de weg.

U hebt van een storm een tsunami gemaakt en nu liggen de brokstukken op straat en moeten andere mensen ze oprapen.

seulement à cause de cet incident avec la commissaire européenne Neelie Kroes mais aussi en raison du fait que ces dossiers bancaires tardent à être traités et que la communication à ce sujet laisse à désirer. Il ne viendrait évidemment à l'idée de personne de lui reprocher de défendre les intérêts des épargnants mais il n'en reste pas moins que son positionnement à propos de l'escamotage de 40 milliards d'euros de capitalisation boursière et des 20 milliards d'euros de patrimoine propre de Fortis Belgique qui ont été littéralement vampirisés pourrait se résumer par la formule "passez muscade". Le premier ministre a réussi à transformer une tempête en tsunami et tout ce qu'il se borne à dire, c'est: après moi, le déluge.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de eerste minister over "de financiering van het offshorewindmolenpark" (nr. P0544)

02 Question de Mme Tinne Van der Straeten au premier ministre sur "le financement du parc d'éoliennes offshore" (n° P0544)

02.01 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, de financiële crisis heeft veel slachtoffers gemaakt, blijkbaar ook in de sector van de hernieuwbare energie. Navraag bij de EWEA, het Europees Windenergie Agentschap leert mij dat vooral de projecten die op projectbasis worden gefinancierd, moeilijkheden ondervinden om nog een lening te krijgen. De leningen drogen immers op ten gevolge van de problemen bij de banken.

Dat is bijzonder ironisch, want ik ben er echt van overtuigd dat net de groene sector, de sector van de hernieuwbare energiesector, een boost voor onze economie en een uitweg uit onze crisis kan zijn. Ik denk dan ook dat u uw persoonlijke voorliefde voor kernenergie een beetje in de koelkast moet steken en voor de dag moet komen met een goed investeringsplan voor hernieuwbare energie.

Mijnheer de eerste minister, ik heb een aantal concrete vragen. Ten eerste, in het raam van de bankgarantie hebt u gezegd dat er no such thing as a free lunch is. De banken moeten opnieuw gaan lenen. Wat gaat u daaraan doen? Gaat u controleren of de banken leningen toekennen? Als dat niet zo is, wat gaat u daaraan doen?

Ten tweede, bent u op de hoogte van de versoepeling van de regels inzake staatsteun in het raam van het pakket 20-20-20 van de Europese Commissie? Ziet u daar misschien een mogelijkheid om hernieuwbare energie te ondersteunen?

02.01 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): La crise financière concerne également le secteur de l'énergie renouvelable. Pour les projets de ce secteur également, l'octroi de crédits devient de plus en plus difficile. Pourtant, le secteur écologique peut précisément devenir un réel stimulant économique.

Le premier ministre a déclaré que la garantie bancaire octroyée par le gouvernement aux banques est soumise à certaines conditions. Quelles initiatives prendra-t-il pour pallier ce problème de l'octroi de crédits? Est-il informé d'un assouplissement des règles relatives à l'aide de l'État dans le cadre du paquet 20-20-20 de la Commission européenne? Peut-il s'agir d'une option pour octroyer une garantie d'État pour ce genre de projets? Comment envisage-t-il l'avenir du fonds Synatom?

Ten derde, is het een optie om ook een staatsgarantie aan dergelijke projecten te geven?

Ten vierde, iedereen heeft het vandaag de dag over het Synatom-fonds. Zelfs de regering gebruikt het om het gat in haar begroting te dichten. Welke toekomst ziet u voor het Synatom-fonds?

02.02 Eerste minister **Yves Leterme**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Van der Straeten, de basisproblematiek is natuurlijk het gebrek aan beleid in hoofde van de banken om krediet te verlenen aan projecten zoals dat van de offshore windenergie op de Thorntonbank. Dat is in eerste instantie uiteraard de verantwoordelijkheid van de banken, die daarop moeten worden aangesproken. Wij doen dat in het algemeen bij het verlenen van staatsgarantie, zoals wij al aan Dexia hebben verleend en – ter verbetering van wat sommigen schrijven – wat tot nog toe alleen nog maar in het geval van de Dexia-bank is gebeurd. Dat laatste als rechtzetting.

In het raam van de verlening van die staatsgarantie vragen wij effectief dat de betrokken bankbedrijven hun kredietfaciliteiten, hun producten, of datgene wat zij produceren aan kredieten, op peil zouden houden ten voordele van de gezinnen, de bedrijven, en misschien ook de lokale besturen wanneer het over Dexia gaat. Wij hebben daar echter geen volstrekt afdwingbare instrumenten toe. Indien we die zouden hanteren, zou dat aanleiding geven tot extra vragen naar waarborg en komen we in een vicieuze cirkel terecht. Dat is echter niet de kern van de vraag die u stelt.

Wat de versoepeling van de houding van de Europese Commissie aangaat ter ondersteuning van projecten inzake hernieuwbare energie, heb ik begrepen dat dit deel zal uitmaken van de mededeling van 26 november die zal worden besproken – dat hoop ik toch, wanneer ze tijdig wordt opgeleverd – op de Europese Raad van december.

Inzake Synatom wil ik u er toch op wijzen dat datgene wat wordt gevraagd, reeds bestaat. Artikel 14, § 7, van de zogenaamde Synatomwet, de wet van 11 april 2003, voorziet erin dat 2,5% van de provisies moet worden uitgeleend aan projecten of rechtspersonen in het energiedomein aan een tarief lager dan de markttrente. Dat is een bestaand wettelijk instrument. Zeer eigenaardig, tot op heden heeft niemand daar gebruik van gemaakt. Die bedragen – iets meer dan 100 miljoen – blijven ongebruikt.

Goed, dat moet natuurlijk technisch worden nagekeken op een meer grondige manier dan ik kan doen in de tijdspanne van het drietal uur sinds uw vraag mij heeft bereikt. Ik denk dus dat het wel aanbeveling verdient om technisch na te gaan wat dat artikel 14, § 7, concreet kan opleveren wanneer het gaat om het vrijmaken van middelen – bij ontstentenis van voldoende kredietfaciliteiten in hoofde van de banken – ter ondersteuning van die offshore projecten.

De lijst van de begunstigden van artikel 14, § 7, is nog niet opgesteld. Wellicht kan die lijst ook worden opgesteld met het oog op het begunstigen van precies projecten van groene energie.

02.02 **Yves Leterme**, premier ministre: Tout d'abord, il faut déplorer l'absence de politique au sein des banques en ce qui concerne l'octroi de crédits en faveur de projets comme la production d'énergie éolienne sur le "Thorntonbank". Les banques doivent assumer leurs responsabilités, comme nous le faisons lorsque nous octroyons une garantie d'État. Nous ne disposons toutefois pas d'instruments contraignants à cet effet. L'assouplissement éventuel de l'attitude de la Commission européenne pour soutenir de tels projets ferait partie du communiqué du 26 novembre qui sera examiné lors du Conseil européen du mois de décembre.

Un article de la loi Synatom stipule que 2,5% des provisions doivent être affectés à des projets ou à des personnes morales du secteur énergétique à un taux inférieur à celui du marché. Curieusement, personne n'a eu recours à cet instrument légal à ce jour et un peu plus de 100 millions d'euros sont dès lors inutilisés pour l'instant. Il est donc conseillé d'examiner ce dossier de plus près d'un point de vue technique étant donné qu'il pourrait fournir l'aide souhaitée pour ces projets "offshore". Une liste de bénéficiaires peut sans doute être établie également.

02.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Mijnheer de eerste minister, het verbaast mij dat u niet weet waarom artikel 14, § 7, van de Synatom-wet niet werkt. Dat is zo omdat er gewoon geen besluiten zijn en omdat de toezichtcommissie niet vergadert. Ik herhaal dat er vandaag geen reglementen bestaan zodat dat artikel kan worden toegepast. Ik heb uw collega, minister Magnette daarover eerder ondervraagd, maar die blijft daarover in het vage. Er is blijkbaar niemand in de regering die het Synatom-fonds ter harte wil nemen, tenzij om het gat in de begroting te dichten. Ik vind dat werkelijk aberrant. Uw fractie is daartegen altijd ten strijde getrokken.

Ten gronde, mijnheer de eerste minister, vind ik het volgende belangrijk. Om een goed investeringsklimaat te creëren voegt u best de daad bij het woord en stelt u samen met uw energieminister een plan op. Op die manier biedt u een stabiele investeringsbasis voor projecten inzake hernieuwbare energie in ons land. Het is goed voor de Kyoto-doelstellingen, maar het is vooral goed voor de werkgelegenheid.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Bart De Wever aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de stand van zaken van de gemeenschapsdialoog" (nr. P0545)

03 Question de M. Bart De Wever au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'état d'avancement du dialogue communautaire" (n° P0545)

03.01 Bart De Wever (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik richt mij tot u in uw bevoegdheid van Institutionele Hervormingen, een bevoegdheid die u net als Financiën al vele jaren met vigueur behartigt. In het federaal regeerakkoord staat – u zult zich dat herinneren als bevoegd minister – toch een vrij ambitieuze ambitie over de staatshervorming. Het gaat om een hele lijst topics waarover een groot akkoord zou worden gesloten. We hadden een maand geleden in de state of the union natuurlijk graag vernomen welke visie de federale regering nog heeft op de uitvoering van dat onderdeel, maar we zijn daar een beetje op onze honger gebleven, om het zacht uit te drukken. We hebben daar toen niet te veel over gezegd. Er is natuurlijk heel veel gebeurd in het afgelopen anderhalf jaar en we wisten ook dat op dat ogenblik het nieuwe vehikel van start ging om dit deel van het regeerakkoord te verwezenlijken, met name de dialoog van de deelstaten, waaraan u als titelvoerend minister deelneemt.

Nu we een maand later zijn en de dialoog vier of vijf keer heeft vergaderd, wil ik u vragen naar de stand van zaken.

U zult zich zeker herinneren dat de Vlaamse regering een aantal voorwaarden heeft gesteld, want u was degene die de voorwaarden aan Franstalige kant het hardste heeft weggelachen. U hebt dat gedaan voor ze zijn gesteld, op het moment dat u ze zagezegd had aanvaard en ook nog kort daarna.

Sindsdien lopen de versies van het verhaal nogal uiteen. Ook dat is een reden om een stand van zaken te vragen. Aan de ene kant leest

02.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): L'article 14, paragraphe 7, de la loi Synatom ne peut s'appliquer parce qu'il n'y a pas d'arrêtés d'exécution et que la commission de surveillance ne se réunit pas! J'ai déjà interrogé M. Magnette à ce sujet, mais sa réponse était vague. Aucun membre de ce gouvernement ne prend la défense du fonds Synatom, à moins que ce ne soit pour le ponctionner en faveur du budget. Le fonds est pourtant de nature à offrir une base d'investissement stable pour des projets dans le domaine des énergies renouvelables; des projets qui doivent contribuer au respect des normes de Kyoto et qui sont bons pour l'emploi.

03.01 Bart De Wever (N-VA): L'accord de gouvernement est ambitieux et fait état "d'une grande réforme institutionnelle" mais, après un an et demi d'immobilité, le dernier "State of the Union" n'a toujours pas fait la clarté sur ce point. Le ministre des Réformes institutionnelles participe désormais au dialogue de Communauté à Communauté et, après cinq réunions, j'aimerais qu'il me dresse un état du dossier.

De tous les francophones, c'est le ministre Reynders qui a pris le moins au sérieux les conditions du gouvernement flamand. Depuis, les récits qui circulent à propos de ce dialogue vont dans des sens très divers. Les médias flamands diffusent des informations encourageantes. Le ministre-président flamand nous fait savoir que "le climat est positif", comme Robert Waseige avait coutume de le dire: "de sfeer is koet". Un accord serait même en vue en

men in de Vlaamse pers vrij bemoedigende berichten. De Vlaamse minister-president laat ons weten dat de sfeer goed is, een beetje zoals Robert Waseige: "De sfeer is goed." Hij zegt dat er al heel wat is besproken. Het eerste pakket is nog eens afgeborsteld, voor de derde keer, als ik mij niet vergis. Ook aan het arbeidsmarktbeleid – dat deed mijn hart van enthousiasme opspringen – zouden zeer grondige besprekingen zijn gewijd en daarin zouden ook heel wat vorderingen zijn geboekt. Ik zou graag weten of dat inderdaad zo is. We zouden ons hebben vergist om niet deel te nemen, als er over zo'n belangrijke bevoegdheid al een bijna-akkoord is, hopelijk over de opsplitsing per deelstaat van dat beleid.

Aan de andere kant horen we andere berichten. In de Franstalige pers leest men iets minder positieve geluiden. De zwijgplicht van de dialoog is al min of meer doorbroken, anonieme bronnen getuigen dat het niet vooruitgaat, "Peeters piétine", heb ik gelezen in La Libre Belgique. Er wordt ook een beetje meewarig gedaan over de Vlaamse deelnemers, over de minister-president in het bijzonder en over zijn leiding van de dialoog. Er wordt eigenlijk ontkend dat er veel vooruitgang is.

Wat schrijft men ondertussen op het wit blad, dat de Vlamingen nooit zouden aanvaarden, maar dat ze uiteindelijk toch hebben aanvaard? Men hoort aan Franstalige kant dat men opnieuw de aanhechting van Voeren bij Luik vraagt. Ik neem aan dat dat om te lachen is, maar ik lees ook ernstigere zaken, bijvoorbeeld dat BHV daar opnieuw zou worden besproken.

Is dat zo? Komt dat daar op de agenda?

Dan is er nog een bijzondere vraag. Wat heeft uw partijgenoot – of kartelgenoot – de heer Maingain gezegd over de benoeming van de burgemeesters? Dat zou ik toch echt willen weten. Is dat gekoppeld aan de dialoog of niet? Als de Vlaamse regering doet wat zij moet doen – zijnde deze maand de niet-benoeming bevestigen, want het is een juridische zaak en dat is altijd zo gezegd door de minister-president en door zijn voorganger – betekent dat effectief het einde van die dialoog? Of is dat voor u als titelvoerend minister en als belangrijk Franstalig politicus anders?

03.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer De Wever, mag ik eerst en vooral één punt bevestigen? De sfeer is goed. Dat is klaar en duidelijk. Dat is toch belangrijk. Dat was niet altijd zo, u weet dat. Nu is de sfeer goed, en dat is een belangrijk punt.

Ten tweede, ik maak geen deel uit van die dialoog. Het is een dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap. Ik ben wel uitgenodigd, dus ik ga naar sommige vergaderingen.

Ik moet misschien zeggen: het is een dialoog tussen enerzijds, een zeer groot deel van de Vlaamse regering en anderzijds, de vertegenwoordigers van de Franstalige partijen. Dat zijn twee verschillende keuzes, maar goed, het is zo. De dialoog wordt gevoerd tussen enerzijds, leden van de Vlaamse regering en anderzijds, voor de Franstaligen, vertegenwoordigers van de verschillende partijen. Dat zijn mensen uit het federale Parlement, uit de Waalse regering. Daar zit mogelijk een evolutie in.

matière de politique de l'emploi – et, nous l'espérons, à propos de sa scission par entité fédérée. La presse francophone est moins positive, pour sa part. Le devoir de discrétion est quasi foulé aux pieds, on toise les participants flamands et on note qu'il n'y a pas de progrès.

De quoi a-t-il été convenu entre-temps? Que comporte la fameuse page blanche? Les Fourons reviendront-ils à Liège ou est-ce "juste pour rire"? Le dossier BHV reviendra-t-il sur la table des négociations? La nomination des trois bourgmestres francophones dans la périphérie flamande sera-t-elle tout de même liée au dialogue, comme l'a déclaré M. Maingain, ou ces bourgmestres ne seront-ils tout simplement pas nommés, ce qui signifierait la fin du dialogue?

03.02 **Didier Reynders**, ministre: Je puis confirmer que l'ambiance est effectivement bonne. Je ne participe pas moi-même au dialogue entre les Communautés et les Régions et c'est la raison pour laquelle je ne me sens pas appelé à dresser ici un état des lieux ni à livrer des commentaires. En revanche, j'assiste à certaines réunions.

La représentation est évidemment différente: c'est le gouvernement flamand qui y siège pour la Flandre et des délégués des partis francophones représentent la Wallonie et Bruxelles. Des

Voor alle duidelijkheid, ik zal vandaag geen stand van zaken geven. Ik herhaal, ik maak er geen deel van uit. Er zijn twee co-voorzitters: de heer Peeters, minister-president van de Vlaamse regering en de heer De Decker, voorzitter van de Senaat. Zij proberen een oplossing te vinden voor bepaalde betwiste punten tussen de verschillende regeringen: de federale regering en de gewestelijke regeringen. Het is mogelijk, meen ik, tot een oplossing te komen voor een aantal belangrijke punten.

U hebt tewerkstelling en arbeid genoemd en andere elementen. Wat dat betreft, proberen zij een correcte dialoog te voeren en een aantal oplossingen te vinden.

Ik herhaal dat ikzelf en de minister van Institutionele Hervormingen geen deel uitmaken van die dialoog. Wij zullen dus geen commentaar geven, week na week, wat die dialoog betreft. Ik herhaal gewoon twee punten.

Ten eerste, de sfeer is nu goed. Dat is een verschil, mijnheer De Wever, met de verschillende vorige vergaderingen. De sfeer is nu goed.

Ten tweede, zij proberen tot een aantal oplossingen te komen, en ik hoop dat dit mogelijk zal zijn, met de medewerking van mezelf en Jo Vandeuren, als minister van Institutionele Hervormingen.

Wij zullen naar het federaal Parlement komen met één, twee of drie voorstellen daarover.

03.03 Bart De Wever (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ben blij dat ik de moeite heb gedaan om u die vraag te stellen om een zeer duidelijk antwoord te krijgen. Dat was geen antwoord, dat was klank. Er is een groot verschil tussen een antwoord geven en klank produceren.

Eigenlijk bent u verpletterend duidelijk. U bent er zeer gerust in. U hebt niet gesproken over de burgemeesters. Ik denk dus dat u er zeer gerust in bent. Nu weet ik hoe ik de woorden van de minister-president van Vlaanderen in De Zevende Dag en gisteren in het Vlaams Parlement moet interpreteren, namelijk dat deze strikt juridische kwestie is losgelaten, dat dit een politieke kwestie wordt en dat u zich daarover helemaal geen zorgen maakt. U weet allicht zeer goed waarom.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

04 Question de M. Alain Mathot au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "les prêts par des banques bénéficiant de la garantie de l'État" (n° P0546)

04 Vraag van de heer Alain Mathot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de leningen door banken met staatswaarborg" (nr. P0546)

04.01 Alain Mathot (PS): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre et ministre des Finances, 240 milliards d'euros ont été dégagés par l'État, plus de 9 milliards d'euros pour Fortis, 3,5 milliards pour KBC, 3 milliards pour Dexia sans compter la

solutions sont recherchées pour les divers points de discorde, y compris par mon collègue, M. Vandeuren, et moi-même. Nous essayons de mener un dialogue correct, y compris en ce qui concerne la politique de l'emploi. Nous déposerons ultérieurement des propositions au Parlement fédéral.

03.03 Bart De Wever (N-VA): Ceci n'est pas une réponse, c'est du bruit. Mais les choses sont claires néanmoins. Le ministre n'a même pas parlé des trois bourgmestres. Il a l'esprit tranquille. Je sais à présent comment je dois interpréter les propos du ministre-président flamand dans l'émission "De Zevende Dag": le problème juridique devient une affaire politique. M. Reynders ne nourrit plus aucune inquiétude et il a certainement de bonnes raisons pour être dans cet état d'esprit.

04.01 Alain Mathot (PS): Ik zou het opnieuw willen hebben over de problematiek van C-Power en de moeilijkheden die deze

participation française et luxembourgeoise, 1,5 milliard pour Ethias.

Une large majorité était d'accord pour dire que des solutions devaient être trouvées à la crise bancaire afin de venir en aide aux épargnants, mais aussi à tous les employés de ces banques.

Je ne polémiquerai pas sur la problématique de Fortis qui fera encore l'objet de nombreuses questions. Néanmoins, si je ne souhaite pas non plus paraphraser ma collègue Tinne Van der Straeten, je voudrais revenir sur la problématique de C-Power et la difficulté de cette société à trouver des fonds.

Je voudrais citer M. Sarkozy, qui est l'un de vos amis, si je ne me trompe pas, qui a dit: "Trop de risques, hier. Trop de prudence aujourd'hui. Les deux sont coupables". Mais quand on se rappelle que le président français a vanté les subprimes, il n'est pas nécessaire de commenter ces propos.

Toujours est-il qu'il est nécessaire de s'interroger quant aux solutions qui peuvent être envisagées pour remédier à la situation dans laquelle se trouve cette société, mais aussi d'autre petites et moyennes entreprises belges

Une solution consisterait évidemment à réglementer. Je vous ai d'ailleurs entendu vous exprimer sur le sujet en disant que toute une série de choses devaient être réglementées. Une réglementation est-elle réellement possible? Des études ont-elles été menées quant aux désengagements des banques? Les raisons pour lesquelles les PME ont tant de difficultés à obtenir des prêts ont-elles fait l'objet d'un examen? Dispose-t-on de chiffres?

Une autre solution consisterait – il s'agit ici d'une question d'ordre idéologique – à avoir un service public fort ayant la capacité de prêter de l'argent aux sociétés qui en ont besoin avec le risque, si tel ne devait pas être le cas, de se retrouver avec une situation économique qui viendrait s'ajouter à la situation financière que nous connaissons actuellement.

04.02 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, monsieur Mathot, je reste évidemment très proche de la philosophie défendue par le président en exercice de l'Union européenne, qui est en outre celui de la République française, Nicolas Sarkozy. Je suis très heureux que, comme d'autres membres de cette assemblée, vous rejoigniez assez fortement ces derniers jours sa vision politique. Cette évolution vous honore.

Au-delà de ce constat, je voudrais dire que, concernant l'engagement pris par le secteur financier et bancaire, nous avons pris des participations dans plusieurs institutions financières. C'était indispensable, non pas pour sauver ces institutions, mais pour sauver l'épargne et protéger un très grand nombre de nos concitoyens disposant de comptes dans ces banques, sur lesquels ils reçoivent leur salaire, leur pension, leurs allocations sociales.

Nous donnons des garanties. Vous m'avez demandé si nous allions maintenir un niveau de crédit suffisant pour les petites et moyennes entreprises, les grandes entreprises, mais aussi pour les particuliers, en termes de crédit hypothécaire. Je n'ai évidemment pas attendu

onderneming ondervindt om aan geld te geraken. President Sarkozy, een van uw vrienden, verklaarde dat men gisteren te veel risico's nam en vandaag te voorzichtig is, en dat men met geen van beide houdingen vrijuit gaat. We moeten ons afvragen welke oplossingen we kunnen aanreiken om dit bedrijf, maar ook andere Belgische kmo's tegemoet te komen. Is het mogelijk regels op te leggen? Werd er onderzoek verricht naar de terughoudendheid van de banken om krediet te verschaffen? Een andere oplossing zou erin bestaan te zorgen voor een sterke overheidsdienst die in staat is geld te lenen aan bedrijven die geld nodig hebben.

04.02 Minister **Didier Reynders**: Ik leun sterk aan bij de filosofie die de heer Sarkozy verdedigt. Ik ben heel blij dat u zijn politieke visie bijtreedt. Een van de voorwaarden die we hebben opgelegd aan de banken waarover sprake in verband met het verlenen van een staatswaarborg, was het behouden van een voldoende hoog niveau van kredietverlening.

Ik zal uiteraard bij onze partners-aandeelhouders bij Dexia navraag doen om te weten of ze akkoord gaan met ons om van Dexia, maar ook van de andere banken die in aanmerking komen om de Staatswaarborg aan te vragen, hetzelfde niveau van verbintenis te

vosre question pour agir. Cette demande figure parmi les conditions posées aux banques pour octroyer cette garantie.

Je vais évidemment vérifier auprès de nos partenaires actionnaires dans Dexia – puisque c'est de cette société qu'il s'agit –, c'est-à-dire les trois Régions, les communes et Ethias, s'ils sont bien d'accord avec nous pour exiger de Dexia, mais aussi d'autres banques susceptibles de demander la garantie de l'État, de maintenir au sein du groupe le même niveau d'engagement quant aux crédits aux entreprises et aux crédits aux particuliers, notamment le crédit hypothécaire, que le niveau en vigueur le 9 octobre dernier. Il s'agit de la date à laquelle nous avons accepté, avec la France et le Luxembourg d'accorder la garantie de l'État.

Je vous avoue que si les trois Régions, Ethias, le Holding communal veulent également prendre ce risque en tant qu'actionnaires, leur approbation ira dans le même sens que le courrier que j'ai déjà demandé aux responsables de Dexia de signer avant que je ne signe la garantie de l'État. Je le reconnais: c'est exactement la même demande que celle présentée au sein de l'Eurogroupe des chefs d'État et de gouvernement par le président de la République française, M. Sarkozy, lors de la réunion qui s'est tenue à Paris. Nous sommes donc tous les trois – Nicolas Sarkozy, vous et moi – sur la même ligne.

04.03 Alain Mathot (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie. Cependant, je vous pose une question: est-ce moi qui rejoins les idées de Sarkozy ou est-ce Sarkozy qui a rejoint les nôtres? D'après ses discours pour vanter les "subprimes", je me pose la question de savoir si c'est moi qui ai changé d'idéal ou lui par rapport à la crise.

Néanmoins, j'entends votre réponse avec beaucoup d'intérêt, notamment sur Dexia, mais le problème ne se pose pas uniquement à l'égard de C-Power ou Dexia, mais aussi à l'égard de l'ensemble des banques, en général. Ce n'est pas parce qu'on trouve des solutions pour Dexia qu'on solutionnera tout le problème économique qui risque de se présenter demain pour les sociétés demandeuses de crédits d'investissement, facteur d'évolution économique.

Dès lors, bien que je sois heureux d'apprendre que Dexia continuera à prêter de l'argent, du moins que vous faites en sorte que ce soit le cas, je me demande si Dexia sera le seul bénéficiaire. L'objectif devrait être que toutes les banques puissent poursuivre leurs activités de prêteur, ce qui constitue finalement leur rôle essentiel.

04.04 Didier Reynders, ministre: Toutes les banques qui demanderont la garantie de l'État devront signer le même engagement. Au-delà de cela, avec le premier ministre, nous avons déjà demandé à l'ensemble du secteur financier de maintenir son niveau d'engagement. Dès qu'une demande de garantie d'État est introduite, il faut en contrepartie signer cet engagement.

J'ai d'ailleurs demandé que chaque banque – et ce sera le cas de Dexia – qui obtient la garantie de l'État nous présente pour le mois d'avril 2009 un rapport démontrant que ce niveau d'engagement aura été maintenu.

behouden met betrekking tot de kredieten aan bedrijven en kredieten aan de particulier, met name het hypothecair krediet, als wat bestond op 9 oktober jongstleden.

04.03 Alain Mathot (PS): Ben ik het die de ideeën van Sarkozy bijtreed of is het Sarkozy die zich bij ons aansluit? Voor alle banken rijst er echter een probleem! Ik ben verheugd dat Dexia geld zal blijven uitlenen maar de doelstelling zou moeten zijn dat alle banken dat kunnen blijven doen!

04.04 Minister Didier Reynders: Alle banken die de Staatswaarborg vragen, zullen dezelfde verbintenis moeten ondertekenen. Ik heb elke bank die de Staatswaarborg verkregen heeft, gevraagd tegen april 2009 bij ons een verslag in te dienen waarin ze aantonen dat ze die verbintenis nageleefd hebben.

04.05 Alain Mathot (PS): Je vous remercie, mais il ne s'agit pas de demander mais d'exiger de leur part. Elles ont à répondre aux exigences du métier pour lequel elles ont été fondées et existent.

04.06 Didier Reynders, ministre: Je m'exprime peut-être trop en termes de ministre des Finances, mais quand un ministre des Finances demande, par la loi et par convention, de présenter un rapport, cela signifie dans votre langage une exigence.

04.07 Alain Mathot (PS): J'entends bien et je suis très heureux de votre réponse, monsieur le ministre. La commission des Finances maintiendra un suivi strict.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de Mme Josée Lejeune à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'augmentation du nombre de patients atteints d'une maladie nosocomiale" (n° P0547)

05 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het stijgend aantal patiënten met een ziekenhuisinfectie" (nr. P0547)

05.01 Josée Lejeune (MR): Madame la ministre, ma question porte sur les infections nosocomiales, c'est-à-dire contractées en milieu hospitalier. Mon groupe vous a déjà interrogée à maintes reprises à ce sujet en commission mais aujourd'hui, le rapport d'expertise est rendu public. Ce dernier confirme que six personnes hospitalisées sur cent ont contracté une infection durant leur séjour en hôpital. "Les unités les plus touchées sont les soins intensifs où un adulte sur quatre est infecté et les services de néonatalogie, où 13% des nouveau-nés sont concernés." Toujours selon ce rapport, les infections les plus fréquentes sont celles des voies urinaires, des voies respiratoires et du système circulatoire.

La situation est semblable dans les pays voisins, mais le taux d'infection est beaucoup moins élevé en France ou en Norvège, où il approche des 5%. Il faut rappeler également que la mortalité dans notre pays se situe entre 2.500 et 3.000 décès par an. Vous allez me répondre qu'on a pris des mesures, et je pense en particulier à l'engagement d'hygiénistes ou aux mesures nationales pour encourager le lavage des mains et la prévention en matière d'hygiène. La situation n'en est pas moins préoccupante.

Madame la ministre, quel est votre avis sur ce rapport qui vient d'être publié et sur le problème dont il traite? Quel est le coût annuel de ces infections nosocomiales? Le centre prévoit quatre recommandations – je cite -: "Nous recommandons un suivi généralisé des taux d'infections nosocomiales dans les services de soins intensifs et un suivi spécifique pour les services de soins néonataux intensifs. Nous recommandons également que des études nationales de prévalence des infections nosocomiales soient répétées à intervalles réguliers. Un financement supplémentaire doit être prévu pour les hôpitaux qui participent activement à la lutte contre les infections. La participation aux études d'enregistrement des infections nosocomiales doit devenir obligatoire pour tous les hôpitaux."

04.05 Alain Mathot (PS): Het is geen kwestie van vragen, maar van eisen!

04.06 Minister Didier Reynders: Wanneer een minister van Financiën, door middel van de wet en een overeenkomst vraagt een verslag in te dienen dan komt dat in uw taal neer op een eis.

05.01 Josée Lejeune (MR): Het expertiseverslag over nosocomiale infecties van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg werd gepubliceerd. Daarin wordt bevestigd dat zes procent van de ziekenhuispatiënten een infectie opliepen tijdens hun verblijf in het ziekenhuis. De afdelingen met het hoogste aantal infecties zijn de intensive care – 25 procent – en neonatalogie – 13 procent. Per jaar kosten deze infecties aan 2.500 tot 3.000 personen het leven. In Frankrijk of Noorwegen ligt het percentage lager, ongeveer 5 procent.

Wat is uw mening over het verslag? Hoeveel kosten de ziekenhuisinfecties ons jaarlijks?

Het Centrum doet vier aanbevelingen: een algemene controle op de intensivereafdeling en specifieke controle op de intensivereafdeling voor pasgeborenen, studies op regelmatige basis, een aanvullende financiering en de verplichte deelname aan de prevalentiestudies voor alle

Madame la ministre, que pensez-vous de ces recommandations? Allez-vous les suivre? Avez-vous prévu un budget à cet effet?

ziekenhuizen. Wat is uw mening hieromtrent? Zal u deze aanbevelingen opvolgen en zo ja, heeft u daarvoor middelen uitgetrokken?

05.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, madame Lejeune, je pourrais tout simplement répondre par oui mais, vu l'importance du sujet, je vais revenir brièvement – comme vous l'avez très bien fait – sur les constats.

05.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Die studie heeft aangetoond dat 6,2 procent van de ziekenhuispatiënten er een infectie oploopt. Dat komt neer op 103.000 besmettingen op jaarbasis. In Europa ligt de besmettingsgraad tussen 5 en 9 procent.

Cette étude de notre centre de connaissance a démontré que 6,2% des patients hospitalisés sont concernés à un moment donné par une infection à l'hôpital, ce qui correspond à 103.000 infections sur base annuelle. Je confirme également que cela suit une tendance générale. En effet, si on lit la littérature scientifique, on constate que le taux dans les autres pays européens se situe entre 5 et 9%.

Het gaat om de eerste prevalentiestudie in België. Er is een plan om BAPCOC, het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid en het federaal platform voor ziekenhuishygiëne om de twee jaar dergelijke resultaten te laten voorstellen.

C'est la première étude de prévalence en Belgique. Nous ne pouvons pas encore, à l'heure actuelle, regarder l'évolution dans le temps, étant donné que c'est la première étude du genre. Cela étant et pour répondre à votre question, un plan concret existe pour continuer cette étude dont les résultats seront proposés tous les deux ans, ce qui nous permettra vraiment d'examiner l'évolution et aussi l'incidence des mesures que nous prenons en vue de diminuer le niveau des maladies nosocomiales. Cela sera fait par la BAPCOC, l'Institut de santé publique et la plate-forme fédérale sur l'hygiène hospitalière.

Dankzij de verplichte registratie van ziekenhuisinfecties kan al worden opgevolgd hoe bepaalde infecties evolueren.

Ceci dit, via l'enregistrement obligatoire des infections hospitalières, on peut déjà suivre l'évolution de certaines infections. Je puis, par exemple, vous dire que le staphylocoque doré diminue significativement avec le temps. Cela revient à dire que certaines mesures, que vous avez d'ailleurs citées, donnent de bons résultats.

We zullen alle aanbevelingen effectief ter harte nemen en extra middelen uittrekken.

Nous allons effectivement travailler sur toutes ces recommandations et prévoir des moyens supplémentaires. Ce sont entre autres des plates-formes régionales qui ont été créées et des normes d'agrément qui ont été adaptées pour l'hygiène hospitalière. Le financement a été augmenté pour l'hygiène dans les hôpitaux aigus. Enfin, deux campagnes pour le lavage des mains à l'hôpital ont été menées et, dans deux mois, une troisième campagne sera organisée. Nous suivons donc cela de très près.

05.03 Josée Lejeune (MR): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. Vous avez reconnu que les mesures qui ont été prises restent insuffisantes. Vous avez également rappelé que vous étiez en faveur d'une politique à long terme pour essayer de remédier à ces problèmes.

05.03 Josée Lejeune (MR): Voor onze fractie zijn de vier aanbevelingen belangrijk.

Pour notre groupe, il est évident que les quatre recommandations sont importantes, ainsi que le fait qu'un budget soit prévu pour mener une véritable politique à ce niveau.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van mevrouw Lieve Van Daele aan de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het baarmoederhalsvaccin" (nr. P0548)

06 Question de Mme Lieve Van Daele à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le vaccin du col de l'utérus" (n° P0548)

06.01 Lieve Van Daele (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, baarmoederhalskanker is jaarlijks verantwoordelijk voor de dood van 300 vrouwen in België. Het is daarmee de vijfde meest dodende kanker. De kanker wordt veroorzaakt door een virus dat zeer veel voorkomt. 70 tot 80% van de seksueel actieve bevolking is ooit drager. Opsporing is al lang mogelijk en gebeurt via een uitstrijkje.

Sinds kort is het ook mogelijk om die kanker te voorkomen door de ontwikkeling van een nieuw vaccin. Het vaccin is duur en, omdat wij van mening zijn dat gezondheidszorg geen voorrecht mag zijn voor wie het zich kan veroorloven, heeft onze fractie ook altijd geijverd voor de terugbetaling van het nieuwe vaccin voor jonge meisjes van 12 tot 15. Wij zijn ook voorstander van de aangekondigde uitbreiding tot 18 jaar.

Dat neemt niet weg dat wij niet doof mogen blijven voor de kritische vragen naar de houdbaarheid van het vaccin, noch voor de verontrustende berichten vandaag in de media dat er een ongeoorloogde belangenvermenging zou zijn tussen de adviseurs van de overheid en de farmaceutische industrie. Er werd namelijk bericht dat 4 van de 5 leden van de ad-hocwerkgroep die de overheid heeft geadviseerd, zouden zijn betaald als onderzoeker of adviseur voor de farmaceutische industrie die die vaccins heeft ontwikkeld.

Mevrouw de minister, hebt u weet van die aantijgingen? Kloppen ze? Zo ja, is het dan mogelijk om daartegen maatregelen te nemen? Ik denk dat wij ervan overtuigd moeten kunnen zijn dat wij ons beleid op objectieve gegevens baseren.

06.02 Minister Laurette Onkelinx: Mevrouw Van Daele, eerst wil ik bevestigen dat vanaf 1 december het vaccin tegen het papillomavirus zal worden terugbetaald voor meisjes van 12 tot 18 jaar. Tot nu is in de terugbetaling voorzien voor meisjes van 12 tot 15 jaar.

Ten tweede, we hebben een akkoord met de Gemeenschappen over een algemene en systematische vaccinatiecampagne. De interministeriële conferentie zal plaatsvinden op 8 december. We discussiëren nog over sommige modaliteiten, bijvoorbeeld over de financiering van de campagne.

De uitbreiding van de terugbetaling is een van de beslissingen van het kankerplan.

Les avis divergent sur l'opportunité de cette vaccination. Je voudrais

06.01 Lieve Van Daele (CD&V): Chaque année, 300 femmes décèdent dans notre pays des suites d'un cancer du col de l'utérus, qui est provoqué par un virus dont 70 à 80% de la population sexuellement active a été porteur à un moment donné. Le dépistage est effectué par le biais d'un frottis.

Un vaccin a également été développé récemment mais il est très cher. Notre groupe a toujours préconisé le remboursement du vaccin pour les filles de 12 à 15 ans, parce que les soins de santé ne peuvent être le privilège de ceux qui en ont les moyens, et il est actuellement aussi partisan de l'extension annoncée à l'âge de 18 ans.

Nous avons toutefois pu prendre connaissance aujourd'hui dans les médias d'un article inquiétant concernant un problème de confusion d'intérêts. Quatre des cinq membres du groupe de travail ad hoc qui a conseillé les autorités publiques sur le vaccin seraient rémunérés par l'industrie pharmaceutique. La ministre est-elle au courant de ces allégations? Sont-elles exactes? Prendra-t-elle des mesures?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre: Dès le 1^{er} décembre, les jeunes filles de 18 ans pourront également bénéficier du remboursement du vaccin. Cette mesure s'inscrit dans le cadre du plan cancer. Les Communautés ont conclu un accord relatif à une campagne de vaccination générale et systématique. La conférence interministérielle du 8 décembre examinera certaines conditions nécessaires à la mise en œuvre de cette campagne, notamment sur le plan du financement.

Ik herhaal dat het Kankerplan het

rappeler que le Plan cancer est le résultat de concertations avec les patients, les médecins et les chercheurs. Au sujet du vaccin contre le papillomavirus, il y avait un consensus sur le plan médical. Le Livre blanc contre le cancer, qui rassemble des scientifiques de tout le pays, réclamait notamment l'élargissement du remboursement de ce vaccin. Vous avez raison de dire que ce vaccin est cher. Il était important d'intervenir financièrement.

Chaque fois que j'ai rencontré des médecins et des scientifiques, ils m'ont tenu le même langage. Il s'agit d'une nécessité absolue! Il est vrai que la campagne des firmes pharmaceutiques a été agressive. Mais ce n'est pas pour cette raison que nous avons décidé de rembourser ce vaccin, mais bien parce qu'il y a un large consensus quant à la nécessité du remboursement.

Ce n'est pas parce que nous avons lancé une campagne pour la vaccination, ni parce que nous élargissons la tranche d'âge pour le remboursement du vaccin, qu'il ne faut pas continuer le dépistage. Le dépistage contre le cancer du col de l'utérus est indispensable. Nous allons l'améliorer, nous travaillons entre autres sur un registre des frottis cervicaux. J'espère pouvoir annoncer prochainement au parlement des résultats concrets de ce dépistage, qui reste la meilleure technique de combat contre le cancer. Les résultats du vaccin, eux, ne seront connus que dans quelques années.

06.03 Lieve Van Daele (CD&V): Mevrouw de minister, dank u voor uw antwoord. Ik wil er zeker geen misverstand over laten bestaan: ieder die van dichtbij met de ziekte wordt geconfronteerd, weet dat voorkomen veel beter is dan de moeilijke weg naar genezing. In die zin zijn we blij met de aangekondigde maatregelen.

Ik heb niet echt een antwoord gehoord op de bekommernis naar vooral de objectieve advisering, naar de specifieke problematiek van belangenvermenging. Ik wil dat alleen maar meegeven in de hoop dat u het toch zult laten onderzoeken. Het is belangrijk als politici te weten dat de besluitvorming is gestoeld op objectieve criteria, zoals het ook voor de mensen heel belangrijk is erop te kunnen vertrouwen dat de medicatie die hun wordt voorgeschreven, wordt voorgeschreven, omdat ze voor hen de beste is en niet omdat ze andere belangen dient.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Question de M. Josy Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le financement des zones de police et des services de secours" (n° P0549)

07 Vraag van de heer Josy Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de financiering van de politiezones en de hulpdiensten" (nr. P0549)

07.01 Josy Arens (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, dans nos différentes communes et dans nos zones de police, nous élaborons les budgets 2009 et nous constatons que l'intervention communale est de plus en plus importante vers les zones de police. Vous savez aussi bien que moi que de nombreuses zones ont dû engager des policiers supplémentaires par rapport au nombre obtenu en fonction de la norme KUL.

Monsieur le ministre, quand allez-vous accepter de revoir cette norme

resultaat is van overleg op verscheidene niveaus. Er bestond een consensus over het medisch plan met betrekking tot het vaccin tegen het papillomavirus en in het Witboek werd een hogere terugbetaling ervan geëist.

De voortzetting van de screeningprogramma's voor baarmoederhalskanker is absoluut noodzakelijk. Ze is vandaag de beste reactie in de strijd tegen kanker. De resultaten van het vaccin zullen slechts over enkele jaren bekend zijn.

06.03 Lieve Van Daele (CD&V): Mieux vaut toujours prévenir que guérir et nous nous réjouissons des mesures annoncées. Je n'ai toutefois pas reçu de réponse à ma question concernant la confusion d'intérêts. J'espère que la ministre se penchera sur cet aspect, car le processus décisionnel doit reposer sur des critères objectifs et un médicament doit être prescrit parce que il est le meilleur et non pas pour servir d'autres intérêts.

07.01 Josy Arens (cdH): Uit de begrotingen 2009 van de gemeenten blijkt dat hun financiële bijdrage voor de politiezones zich in stijgende lijn beweegt. Heel wat zones hebben ten opzichte van de KUL-norm bijkomende politieagenten in dienst moeten nemen. Is u bereid om die norm te

KUL ou d'évaluer sur le terrain comment on peut arriver à gérer autrement les zones de police?

Plusieurs mesures ont été prises récemment dont la dernière était le doublement de la part forfaitaire de l'allocation de fin d'année. On m'a signalé que cette mesure a été prise sur le budget communal. Quelles sont vos informations à ce sujet? Comment sont pris en charge les trois sauts d'index de l'année 2008? Sera-ce par une modification budgétaire, sera-ce sur la dotation 2009?

En ce qui concerne le financement des services d'incendie, depuis le vote de la loi de la réforme de ces services, vous avez toujours dit que nous devons arriver à une participation de 50% du fédéral et de 50% du niveau communal. Comme vous le savez, aujourd'hui, nous sommes à 90% de la part du communal et 10% de la part du fédéral. Dernièrement, vous nous faisiez savoir, par la bouche de la ministre Turtelboom, que dans le calcul de la dotation fédérale, vous teniez compte du coût de la protection civile. J'espère que ce n'est pas vrai puisque vous avez dit exactement l'inverse depuis un an et demi: les 50-50 ne devaient concerner que le financement des services d'incendie.

Voilà mes questions sur ces points budgétaires qui me semblent importants.

07.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, cher collègue, vous me posez des questions concrètes. Je vais essayer, dans la mesure du possible, de vous donner des réponses tout aussi concrètes.

Je voudrais tout d'abord nuancer ce que vous dites. Les communes n'augmentent pas toutes leur contribution au financement de la police. On constate en Wallonie, en moyenne, une diminution de 1,2% des dotations des communes pour cette année.

Quant à la dotation fédérale, comme vous le savez, elle suit l'évolution de l'indice santé. Cela signifie, pour répondre concrètement à votre question, que la dotation fédérale 2008 a été fixée sur la base d'une prévision de croissance de 2,8%.

Il sera tenu compte de la croissance de l'indice santé en 2008. Une indexation complémentaire aura donc bien lieu et sera réglée dans le contrôle budgétaire 2009.

Troisièmement, s'agissant de l'allocation de fin d'année, j'ai reçu un avis absolument positif du Conseil consultatif des bourgmestres. Aucune remarque n'a été émise à ce sujet.

Quant à la norme KUL, comme je l'ai dit et répété en commission, un consortium universitaire examine en ce moment le système de financement des zones de police. À partir du résultat de leur étude, je suis prêt et ouvert à un débat.

Enfin, pour la protection civile, vos informations ne sont pas exactes: la répartition de 90% et 10% était celle en vigueur au moment de mon

herzien? Er werden reeds meerdere maatregelen getroffen, waaronder de verdubbeling van het forfaitair gedeelte van de eindejaarstoelage. Maar die maatregel moet uit de gemeentekas betaald worden. Hoe zullen de drie indexsprongen van 2008 gefinancierd worden?

Daarnaast heeft u steeds gezegd dat de brandweerdiensten uiteindelijk op fiftyfiftybasis door de federale overheid en de gemeenten zouden moeten gefinancierd worden. Thans moeten de gemeenten evenwel 90 procent ophoesten, en de federale overheid betaalt amper 10 procent. Onlangs heeft u ons laten weten dat u bij die berekening rekening hield met de kosten voor de civiele bescherming. Maar u zegt al anderhalf jaar precies het tegenovergestelde: de fiftyfiftyverhouding geldt enkel de financiering van de brandweer.

07.02 Minister **Patrick Dewael**: Men stelt vast dat de dotaties van de gemeenten voor de financiering van de politie dit jaar in Wallonië gemiddeld met 1,2 procent dalen. De gemeenten schroeven hun bijdrage dus terug. De federale dotatie volgt de evolutie van de gezondheidsindex. In 2008 werd de dotatie vastgesteld op grond van een groeiprognoze van 2,8 procent.

Er zal rekening worden gehouden met de stijging van de gezondheidsindex in 2008. Er zal dus wel degelijk een bijkomende indexering plaatsvinden; daarvoor zullen er bij de begrotingscontrole 2009 de nodige maatregelen worden getroffen.

Wat de eindejaarstoelage betreft, kreeg ik van de Adviesraad van burgemeesters een volstrekt positief advies.

In verband met de KUL-norm buigt een groep academici zich op dit ogenblik over de financiering van

arrivée à la tête de ce département. Elle est actuellement de 80% pour les communes et de 20% pour l'État fédéral. L'objectif de la loi est bien clair: nous devons parvenir à une répartition égale. À cette fin, je puis vous dire qu'en 2009, j'ai réservé un montant de dix millions d'euros supplémentaires pour le financement des services d'incendie. Je suis donc surpris par vos propos car, dans le calcul des 90-10 ou des 80-20, la protection civile était toujours incluse. Et je n'ai pas l'intention de changer cette réalité.

de politiezones. Ik ben bereid om een debat te voeren wanneer de resultaten van die studie bekend zullen zijn.

De 90/10-verdeelsleutel ten slotte gold toen ik voor dit departement bevoegd werd. Thans betalen de gemeenten 80 procent en is 20 procent voor rekening van de federale Staat. De doelstelling van de wet is een fiftyfiftyverdeling. Met het oog daarop heb ik voor 2009 een bijkomend bedrag van 10 miljoen euro uitgetrokken voor de financiering van de brandweerdiensten. Uw uitspraken verrassen, mij want de kosten voor de civiele bescherming werden altijd al meegerekend in de 90-10- of de 80-20-verdeelsleutel.

07.03 Josy Arens (cdH): Monsieur le ministre, vos réponses sont claires, et je vous en remercie.

Néanmoins, je voudrais revenir sur cette répartition paritaire. Quand nous avons parlé de la réforme des services d'incendie, nous n'avons jamais évoqué la protection civile.

07.03 Josy Arens (cdH): Bij de bespreking van de hervorming van de brandweerdiensten hebben we het nooit gehad over de civiele bescherming.

Pour les zones de police et la norme KUL, il existe une véritable urgence. La zone du Sud-Luxembourg – 53 agents selon la norme KUL – compte 71 agents sur le terrain; c'est-à-dire 17 agents en plus sur le budget communal et des milliers d'heures supplémentaires. La zone d'Arlon passe de 95 à 105 agents; 25.000 heures supplémentaires s'ajoutent donc. La zone Gaume dispose de 25.000 heures supplémentaires. La zone Centre-Ardenne passe de 102 à 114 agents, soit 15.000 heures supplémentaires de plus. La zone Famenne compte 25.000 heures supplémentaires de plus. Quant à la zone Semois-Lesse, elle passe de 92 agents à 101 agents, soit 4.000 heures supplémentaires. Ceci prouve qu'il est très urgent de revoir ces normes.

Inzake de KUL-norm dringt de tijd wel echt. De zone Sud-Luxembourg telt 71 agenten in plaats van 53, hier draagt de gemeentebegroting dus de extra lasten voor 17 agenten. De zone Aarlen groeit van 95 naar 105 agenten. De zone Gaume draait 25.000 overuren. De zone Centre-Ardenne groeit van 102 naar 114 agenten. Die norm moet dringend herzien worden.

De plus, si je vous ai bien compris, l'intervention du fédéral dans le doublement de la part forfaitaire de l'allocation de fin d'année sera nulle. Les communes ne peuvent vraiment pas cautionner cela, je vous le signale. C'est franchement inacceptable! Non seulement le gouvernement fédéral se contente de décider, mais il demande de surcroît aux budgets communaux de financer ses propres décisions.

Als ik u goed heb begrepen, zal de federale tegemoetkoming in de verdubbeling van het forfaitaire aandeel van de eindejaarstoelage nihil zijn. Dat is onaanvaardbaar! De federale regering vraagt dat haar beslissingen worden gefinancierd met geld van de gemeentebegroting!

07.04 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le député, vous avez un Conseil consultatif des bourgmestres.

07.04 Minister **Patrick Dewael**: De Adviesraad van burgemeesters heeft een positief advies uitgebracht.

07.05 Josy Arens (cdH): Monsieur le ministre, je suis d'accord, mais ce n'est pas à lui de décider à la place des bourgmestres. C'est

07.05 Josy Arens (cdH): Maar de raad mag toch niet in de plaats

inacceptable!

van de burgemeesters beslissen!

07.06 Patrick Dewael, ministre: Je ne peux pas aller interroger chaque bourgmestre. Le Conseil consultatif a émis un avis positif.

07.07 Josy Arens (cdH): Cette situation est totalement inacceptable!

Le **président**: Ce n'est pas un débat, mais le moment des questions et réponses.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Questions jointes de

- **M. Georges Gilkinet** à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'augmentation des tarifs de la SNCB" (n° P0554)

- **Mme Karine Lalieux** à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'augmentation des tarifs de la SNCB" (n° P0555)

- **M. David Geerts** au premier ministre sur "l'augmentation des tarifs de la SNCB" (n° P0556)

08 Samengevoegde vragen van

- de heer **Georges Gilkinet** aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de tariefverhoging bij de NMBS" (nr. P0554)

- mevrouw **Karine Lalieux** aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de tariefverhoging bij de NMBS" (nr. P0555)

- de heer **David Geerts** aan de eerste minister over "de tariefverhoging bij de NMBS" (nr. P0556)

08.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, madame la ministre, 5,9%, c'est l'augmentation moyenne des titres de chemins de fer qui a été annoncée la semaine passée et qui devrait entrer en vigueur le 1^{er} février 2009 avec, qui plus est, des augmentations particulières pour les tickets seniors, les abonnements, etc.

J'ai fait quelques calculs concernant l'évolution des prix depuis 5 ans. Les résultats sont assez explicites. Si l'inflation aura augmenté d'environ 12% entre 2004 et 2009, le prix du billet de train aura, quant à lui, augmenté de près de 21% sur la même période. Le prix du billet senior aura augmenté de 66%, passant de 3 à 5 euros. Le prix de la Key Card aura presque doublé entre 2003 et 2009, passant de 0,92 euro à 1,7 euro par voyage.

Cette situation est complètement incompréhensible, madame la ministre, quand on sait que l'on est aujourd'hui confronté à une crise sociale, que le budget des ménages est "serré", y compris pour les transports écologiques. Il faut que nous nous mobilisions pour diminuer notre production de CO₂ et nos émissions de particules. De plus, on ne peut pas dire que le service se révèle toujours être à la hauteur des attentes.

Madame la ministre, je suis assez déçu. En effet, je pensais que vous auriez mieux défendu le budget de la SNCB. Pourquoi encore augmenter le prix des billets de train alors que le pouvoir d'achat des ménages se dégrade? Pourquoi ne pas avoir augmenté la part contributive de l'État alors que de plus en plus de citoyens prennent le train et qu'il faut les encourager dans ce sens? Pourquoi ne pas donner la priorité au transport par le rail alors que l'expansion de ce moyen de transport est nécessaire d'un point de vue social et environnemental?

08.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Vorige week werd aangekondigd dat de prijzen van de vervoerbewijzen van de NMBS op 1 februari 2009 gemiddeld met 5,9 procent verhoogd zullen worden. De inflatie steeg tussen 2004 en 2008 met 12 procent, terwijl een treinkaartje in dezelfde periode 21 procent duurder werd. Het seniorenbiljet is zelfs 66 procent duurder geworden. De prijs van de Key Card is bijna verdubbeld tussen 2003 en 2009. Dit is onbegrijpelijk in het licht van de huidige sociale crisis en de inspanningen die we moeten leveren om minder schadelijke stoffen uit te stoten, en daarbij laat de dienstverlening bij het spoor nog al eens te wensen over.

Ik ben behoorlijk teleurgesteld. Waarom worden de prijzen van de treinbiljetten nog maar eens verhoogd terwijl de koopkracht van de gezinnen daalt? Waarom werd het aandeel van de Staat in de financiering niet opgetrokken? Waarom krijgt het treinverkeer geen voorrang, dat is sociaal gezien en voor het milieu toch noodzakelijk?

08.02 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, madame la ministre, ma question avait initialement été déposée en commission et pour éviter les répétitions, je vous avais interrogée sur l'ensemble des augmentations au niveau des entreprises publiques. En effet, en dehors des hausses enregistrées au niveau de la SNCB, le prix des timbres a également augmenté. Il en va de même pour le prix des appels téléphoniques effectués via Belgacom.

Pour ce qui concerne la SNCB, une augmentation de 6% est annoncée.

Pour justifier leurs augmentations, les entreprises publiques avancent des arguments que je qualifierais de "magiques". Ainsi, selon elles, les augmentations sont toujours dictées par l'inflation, d'une part, et par la hausse des matières premières, d'autre part. Ce genre d'arguments est assez surprenant. Ainsi, dans ses publicités, dans ses opérations de communication, la SNCB revendique le fait qu'elle est une championne en termes d'économie d'énergie et de diminution de la consommation de matières premières.

Je voudrais vous poser quelques questions concernant cette augmentation de 6%. Ainsi, pouvez-vous nous donner les calculs qui ont mené à cette augmentation? Cela nous permettrait de savoir sur quoi se base la SNCB pour justifier cette augmentation de 6%. Dans le cadre de cette augmentation, la SNCB a-t-elle tenu compte de la hausse du nombre de passagers? En effet, les gains sont de plus en plus grands puisque sans cesse plus de navetteurs prennent le train, ce qui est d'ailleurs heureux pour l'environnement.

Pensez-vous que le contrat de gestion protège assez les usagers vis-à-vis de l'augmentation des tarifs dans le rapport entre l'État et nos entreprises publiques autonomes?

Enfin, beaucoup de nos concitoyens utilisent leur voiture pour se rendre à la gare, puis prennent le train. Du fait de cette hausse des tarifs de la SNCB, ils subiront une deuxième augmentation d'affilée puisqu'ils avaient déjà dû supporter le boom pétrolier. Ils sont donc doublement taxés.

08.03 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de Go Pass wordt 10% duurder en het seniorenbiljet 25%. U hebt verklaard dat u akkoord gaat met deze tariefstijgingen. U gaat akkoord met duurdere ticketten voor precies twee groepen die vrij kwetsbaar zijn en die weinig andere mogelijkheden hebben om zich te verplaatsen.

Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat deze regering bijkomende reizigers als een last beschouwt en dat u door die sterke tariefverhoging de jongeren en senioren wil wegpesten.

U hebt ook gezegd dat dit mag omdat het klopt met de stiptheidscijfers. U neemt echter een loopje met de waarheid. U haalt het percentage van 90% aan. Als men de stiptheidscijfers bekijkt van vóór de neutralisatie, dus van vóór de afgeschafte treinen, komt men aan 85% en wordt u vooral gered door de boemeltreinen. Als u een trein neemt van Antwerpen naar Brussel zult u zien dat een op vijf daarvan vertraging heeft.

08.02 Karine Lalieux (PS): Niet alleen de tarieven van de NMBS stijgen, die van postzegels en Belgacom ook. De overheidsbedrijven voeren de inflatie en de stijgende grondstoffenprijzen aan als rechtvaardigingsgrond voor hun prijsverhogingen. Dat is nogal verrassend, want de NMBS werpt zich net op als de kampioen van de besparingen op energie en grondstoffenverbruik. Kan u ons de berekeningen geven op grond waarvan deze stijging werd doorgevoerd? Heeft de NMBS bij haar berekening rekening gehouden met de stijging van het aantal reizigers?

Bieden de beheerscontracten de klanten van onze autonome overheidsbedrijven voldoende bescherming?

Veel mensen nemen de auto om naar het station te gaan. Ze zullen nu een tweede prijsstijging moeten ondergaan, na de forse stijging van de olieprijs, en zullen dus dubbel belast worden.

08.03 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Les prix du Go Pass et du billet senior augmentent respectivement de 10 et de 25%. La ministre n'y voit pas d'objection. Deux groupes relativement vulnérables, disposant de peu d'autres solutions, sont touchés. Le gouvernement cherche manifestement à éviter tout voyageur supplémentaire.

La SNCB se fonde sur les chiffres en matière de ponctualité mais, avant la neutralisation des trains supprimés, on n'atteint que 85% et cela, principalement grâce aux omnibus. C'est inadmissible.

Mevrouw de minister, ik kan helemaal niet akkoord gaan met deze tariefstijging voor deze groepen. Kom niet aandraven met het argument dat dit past op de inflatie, want 10 en 25% kloppen helemaal niet.

08.04 Minister **Inge Vervotte**: Mijnheer de voorzitter, collega's, jaarlijks past de NMBS haar prijzen aan en jammer genoeg is dat jaarlijks een verhoging. Ook dit jaar zal dat opnieuw het geval zijn.

Uiteraard is de vraag op welke manier en voor welk bedrag. Dat ligt telkens voor. Die aanpassing gebeurt op basis van drie elementen: de evolutie van de gezondheidsindex, de evolutie van de kosten met betrekking tot de energieprijzen en de resultaten inzake de stiptheid.

Ik blijf even stilstaan bij die drie parameters. Mijn excuses voor de techniciteit, maar ik wil het Parlement een antwoord geven. Ten eerste, de evolutie van de gezondheidsindex. Vooral de mensen die hier aanwezig zijn, kennen en volgen de actualiteit voldoende om te weten dat we wat dat betreft dit jaar een uitzonderlijk situatie hebben gekend.

Er is met name een dubbele inflatie waardoor de gezondheidsindex oploopt tot een bedrag van 5,07%. Laten we dat even vergelijken met het verleden. De prijszetting voor 2008 gebeurde op basis van een gezondheidsindex van 1,30% en voor 2007 van 1,68%. U ziet het verschil. Dat is dus een hoog bedrag.

Iedereen weet wat de waarde van de gezondheidsindex is. Die is van toepassing op de lonen en de sociale uitkeringen. Dat is belangrijk voor alle personeelsleden van de NMBS en voor alle loontrekkenden en uitkeringsgerechtigden. Dat betekent uiteraard dat deze bedragen ook moeten worden doorverrekend.

De tweede parameter is de energieprijs. Ik heb ook gehoord – ik begrijp dat – dat men zegt dat het geen goed ogenblik is om de ticketprijs te verhogen omdat de olieprijsen aan het dalen zijn. Het grootste gedeelte van de energiekosten van de NMBS is te wijten aan de enorme kostenstijging van de energiefactuur. Wij hebben een stijging van de kosten van de energiefactuur gemeten. Er is inderdaad een rationalisering van het gebruik, maar de factuur stijgt. De factuur is gestegen met maar liefst 40%. Wij hebben met de NMBS afgesproken dat zij die stijging niet zomaar automatisch mag doorrekenen, want het gaat over een enorm bedrag, ik meen 100 miljoen euro. Er is afgesproken dat men dit alleen mag doorrekenen wanneer het gaat over een gevoelige afwijking ten opzichte van de gezondheidsindex, waarmee wij duidelijk worden geconfronteerd, met een maximum van 1%. Er mag dus maar een zeer kleine fractie daarvan worden doorgerekend.

De derde parameter is inderdaad de stiptheid. Voor de periode juli 2007- juli 2008 komen wij, na de afgesproken neutralisatie, nu ook met de afgeschafte treinen die er vroeger niet werden bijgerekend, aan een percentage van 93,4%. Dat is ongeveer gelijklopend ten opzichte van vorig jaar. Ik denk dat het percentage toen 93,3 bedroeg. Er is dus een kleine, niet echt significante verbetering. De afgeschafte treinen zitten er nu wel in. De doelstelling was 91%. Men haalt die doelstelling. Daarom is ook de komende verhoging toegelaten. Er

L'inflation ne s'élève en tout cas pas ni à 10 ni à 25%.

08.04 **Inge Vervotte**, ministre: La SNCB adapte ses tarifs annuellement sur la base de l'évolution de l'indice santé, des prix énergétiques et des chiffres en matière de ponctualité.

Cette année, l'augmentation de l'indice est particulièrement élevée puisqu'elle se chiffre à 5,07%. L'indice santé sert de base à l'adaptation des salaires et des allocations et les coûts y relatifs sont répercutés sur les voyageurs.

La facture énergétique de la SNCB a augmenté de 40%. Il a été convenu avec la SNCB que cette augmentation ne pourrait être répercutée sur le voyageur que si elle différait sensiblement de l'augmentation de l'indice santé. C'est le cas cette année et la SNCB peut répercuter l'augmentation sur les voyageurs à concurrence de 1% au maximum.

Le troisième paramètre est la ponctualité. De juillet 2007 à juillet 2008, il était de 93,4%, soit environ autant que l'année précédente, même si les trains supprimés ont cette fois été comptabilisés également. Étant donné que l'objectif de 91% a été atteint, la SNCB peut à nouveau porter 1% en compte.

Globalement, la SNCB peut donc appliquer une augmentation de 7,07%, mais je lui ai demandé de ne pas le faire. Ce sont en effet les employeurs qui doivent apporter la contribution la plus importante et ils rencontrent déjà des difficultés aujourd'hui à cause de l'indice santé élevé. La SNCB a alors décidé d'une augmentation de 6,25% pour les abonnements et de 5,5% en moyenne pour d'autres produits.

mag opnieuw maximaal 1% worden doorgerekend.

Als men een optelsom maakt, dan krijgt men 5,07% van de index, 1% en 1%. Dat betekent dat de NMBS in principe 7,07% zou mogen doorrekenen.

Ik heb gevraagd aan de NMBS om dat niet volledig toe te passen en na te gaan of het niet mogelijk was om daarvan af te wijken, omdat het grootste gedeelte van de verhoging ten laste van de werkgever valt. De werkgever levert namelijk een bijdrage van 56 à 100% van de kosten van de treinkaarten en abonnementen. Wij weten dat de bedrijven het vandaag al moeilijk hebben en dat zij door de hoge gezondheidsindex zelf al met een kostenverhoging worden geconfronteerd. Daarom heeft de NMBS het voorstel gedaan om de verhoging te beperken tot 6,25% voor de abonnementen en een gemiddelde van 5,5% voor de andere producten.

Ik vind, net als jullie allemaal, die prijsstijging niet prettig, maar ik vind wel dat de NMBS ze kan verantwoorden.

Ten eerste zijn er de stijgende kosten. Wat kan een onderneming doen als ze met zulke kostenstijgingen wordt geconfronteerd? Men kan die uiteraard opvangen door een stijgende productiviteit. Ik kan u echter zeggen dat de NMBS dat doet. Ze vangt een gedeelte op door stijgende productiviteit. De stijging van de lonen die hoger ligt dan de index wordt bij de NMBS opgevangen door productiviteitswinsten. Verder is er het feit dat we met een enorme groei zitten en dat de dotatie gelijk blijft, uiteraard mits indexering. Ook dat wordt opgevangen door de stijgende productiviteit.

Ten tweede kan men de uitgaven verminderen. Ook dat doet de NMBS. Zij heeft al heel wat gerationaliseerd. Tegelijkertijd moet men echter weten dat dit enorm wordt beperkt omdat we heel wat eisen stellen en verwachtingen hebben inzake kwaliteit en dienstverlening. Men heeft daar dus niet veel ruimte, onder meer ook door de enorme groei van het aantal reizigers.

Ten derde kan men het doorrekenen in de prijs. Dat gebeurt hier ook gedeeltelijk.

Ten vierde kan men dit elders compenseren, door de overheid die tussenbeide komt zoals hier ook wordt gesuggereerd. Dit moet nog worden beslecht binnen de regering maar persoonlijk denk ik dat het zinvoller is om prioriteit te geven aan wat de sociale partners bespreken in het IPA. De middelen van de federale regering zijn immers zeer beperkt. Iedereen weet voor welke moeilijke toestand wij staan. Als er in het IPA afspraken worden gemaakt over het woon-werkverkeer vind ik persoonlijk dat het belangrijker is om daar de middelen van de overheid naartoe te laten vloeien. Dat moet echter nog worden beslecht binnen de regering.

Hoe zit het met de buurlanden? Dat is een van de redenen die in rekening worden gebracht om dit te verantwoorden. In België is de gemiddelde prijs 0,077 euro per kilometer. Als we dat afzetten tegen de prijs in Duitsland, Frankrijk en Nederland gaat het om 0,15 euro per kilometer. Ten opzichte van de ons omringde landen doen we het dus nog goed. We zien dat de evolutie inzake prijsstijging gelijklopend is in de omliggende landen.

Il est évident que je n'apprécie pas cette augmentation des tarifs mais je pense néanmoins que la SNCB peut la justifier.

Il y a plusieurs façons de pallier une augmentation des coûts. La première consiste à augmenter la productivité. C'est ce que fait la SNCB et c'est ce qui lui permet de compenser l'indexation des salaires. La deuxième consiste à comprimer les dépenses. La SNCB s'y emploie aussi mais sa marge de manœuvre est étroite en raison des exigences qualitatives élevées que nous posons en matière de trafic ferroviaire. Enfin, on peut décider d'une augmentation des prix ou de compensations octroyées par l'État. Le gouvernement doit encore statuer sur cette question mais j'estime que compte tenu de nos moyens limités, nous devons accorder la priorité aux déplacements domicile-lieu de travail et attendre les décisions qui seront prises à ce sujet dans le cadre de l'accord interprofessionnel.

En outre, le prix du billet s'élève en Belgique à 0,077 euro par kilomètre contre 0,15 euro en France, aux Pays-Bas et en Allemagne. Du reste, les augmentations de prix connaissent dans ces pays une évolution parallèle. Le train reste concurrentiel par rapport à la voiture, surtout si l'on établit une comparaison sur la base des prix nets et si on roule à l'essence.

De concurrentie met de auto blijft nog steeds, zeker en vast als men gaat kijken naar de netto prijzen, wanneer de afrekening gebeurt met de werkgever en als men rijdt met benzine.

Samengevat, omdat er nog steeds een groot spanningsveld is tussen de kwaliteit enerzijds en de kwantiteit anderzijds door de enorme groei van het aantal reizigers, omdat wij niet willen inboeten aan kwaliteit en zelfs willen dat die kwaliteit verbetert en omdat de gezondheidsindex dit jaar uitzonderlijk hoog zat op 5,07% vind ik de vooropgestelde prijsstijging te verantwoorden, uiteraard mits de correctie die moet worden doorgevoerd voor de werkgevers die tussenkomen voor de werknemers omdat dit de grootste groep reizigers is. We weten heel goed voor welke uitdagingen wij vandaag en morgen op economisch vlak komen te staan. Daarom is volgens mij de aanpassing of correctie noodzakelijk.

08.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Madame la ministre, votre réponse était aussi longue que peu convaincante. Je m'attendais à cette argumentation sur le prix de l'énergie. Tout le monde est touché par cette augmentation, y compris les citoyens qui prennent le train. J'avais gardé un autre calcul pour ma réplique: celui de l'augmentation des recettes "voyageurs" depuis 2004. En effet, le prix du billet augmente mais aussi le nombre de voyageurs. Les recettes de la SNCB ont augmenté pendant cette période de plus de 36%, 150 millions d'euros apportés par les navetteurs sur un montant total de 550 millions d'euros.

Madame la ministre, les navetteurs, les employeurs, les usagers du train ont fourni leur effort. Maintenant, c'est à l'État de consentir un effort. La SNCB ne peut plus être une variable d'ajustement budgétaire, elle doit être une priorité sociale et environnementale.

08.06 Karine Lalieux (PS): Je remercie la ministre pour sa réponse, mais, une fois de plus, sur qui vont retomber les augmentations? Sur les travailleurs, sur les employeurs, sur les étudiants, alors que l'État fait un effort depuis quelques années pour nous inciter à changer de mode de transport. Il ne faudrait pas que des augmentations successives découragent ceux qui ont changé de mode de transport. Même si la qualité du train et sa ponctualité augmentent, le confort n'augmente pas spécialement sur certaines lignes. Avant de se livrer à des augmentations, il faut réfléchir.

Encore une fois, les recettes "voyageurs" de la SNCB augmentent et les gens sont doublement touchés: le coût de la voiture augmente, le prix du train augmente.

08.07 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor uw uitgebreid antwoord en voor al de cijfers die u hebt gegeven. Het is een vrij technisch antwoord. Het is mij echter nog altijd niet duidelijk waarom precies de jongeren 10 procent meer moeten betalen en de senioren 25 procent meer. U hebt veel cijfers gegeven, maar die twee cijfers heb ik nergens gehoord. Mij lijkt het, mevrouw de minister, dat er nu geen vliegtaks komt, maar wel een treintaks. Het risico is dat jongeren – ik heb het daarstraks ook aan de premier meegegeven – hun Go Pass terug naar afzender sturen.

08.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Uw antwoord is niet echt overtuigend.

Sinds 2004 zijn de inkomsten "reizigers" van de NMBS met meer dan 36% gestegen. De treingebruikers en de werkgevers hebben dus aanvaard om een inspanning te doen. Nu is het aan de Staat om dat ook te doen en van de NMBS een prioriteit te maken op sociaal vlak en voor het milieu!

08.06 Karine Lalieux (PS): Die stijgingen zullen door de werknemers, werkgevers en de studenten gedragen worden. Ze zullen niet leiden tot een evolutie in onze vervoerwijze, te meer daar het treincomfort niet overal toeneemt.

Zo wordt de burger tweemaal getroffen: door de stijging van de kosten voor de wagen en van de prijs van de trein.

08.07 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Je ne sais toujours pas pourquoi les jeunes paieront 10% et les seniors 25% de plus. Au lieu d'une taxe sur les avions, on semble prélever une taxe sur les trains.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

09 Question de M. David Lavaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le sabotage de l'infrastructure ferroviaire en France" (n° P0557)

09 Vraag van de heer David Lavaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de sabotage van de spoorweginfrastructuur in Frankrijk" (nr. P0557)

09.01 **David Lavaux** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, le réseau ferroviaire français a connu une série d'attentats ces dernières semaines, touchant principalement les lignes TGV et Thalys en provenance de notre pays. Cela n'a heureusement pas fait de victimes, mais entraîné de nombreux dégâts. En outre, plus de 160 trains ont vu leur horaire modifié ou ont été supprimés. Les faits sont suffisamment graves pour nous interpeller.

On sait que cela provient d'une mouvance anarchiste dont plusieurs membres ont d'ailleurs été arrêtés. On sait déjà aussi que, dans notre contrat de gestion actuel, l'article 19 prévoit la mise en place d'un plan d'action contre le terrorisme. Ce contrat de gestion, dont la rédaction a pris deux ans, vient de prendre cours.

J'aimerais poser quelques questions, madame la ministre.

Des faits similaires sont-ils susceptibles de se produire en Belgique? J'espère que non.

Le contrat de gestion dans son état actuel, avant la mise en route de ce plan d'action, intègre-t-il déjà des documents exposant des consignes ou procédures à suivre en cas d'attaque terroriste sur notre réseau?

Le Comité fédéral est-il déjà en place et organise-t-il déjà des réunions?

Les événements récents qui se sont déroulés en France ont-ils amené vous-même et/ou la SNCB à prendre des initiatives dans ce cadre?

09.02 **Inge Vervotte**, ministre: Monsieur le président, en 2007, 3.195 appels ont été enregistrés pour circulation illégale, dont 190 concernaient des dépôts d'objets. Ces faits sont considérés comme des actes de malveillance ou de vandalisme. C'est le parquet qui, après enquête, décide si ces actes peuvent être dénommés "entraves méchantes à la circulation ferroviaire".

À ce jour, à ma connaissance, aucun acte qualifié d'acte terroriste n'a été commis sur l'infrastructure ou le domaine ferroviaires. Une étude de vulnérabilité par rapport à la menace terroriste a été rédigée en mars 2006, conformément à l'arrêté royal.

À la suite des événements de New York et Madrid, des mesures préventives et curatives ont été élaborées au sein du Groupe SNCB par le Corporate Security Service. Ces mesures doivent évidemment rester confidentielles et seront reprises dans le plan d'action à établir dans le cadre du contrat de gestion 2008-2012.

Je dispose de la composition du Comité fédéral et je vous la ferai

09.01 **David Lavaux** (cdH): De TGV-lijnen van het Franse spoorweginet zijn het mikpunt van aanslagen geweest. Deze feiten, die werden gepleegd door mensen uit het anarchistische milieu, hadden materiële schade, vertragingen en geschrapte treinen tot gevolg.

Kunnen gelijkaardige feiten zich in België voordoen? Bevat het beheerscontract van de NMBS, waarin staat dat er over twee jaar een actieplan tegen terrorisme moet komen, al procedures die moeten worden gevolgd in het geval van een terroristische aanslag? Komt het Federaal Comité al samen? Zijn er na de aanslagen in Frankrijk initiatieven genomen?

09.02 **Minister Inge Vervotte**: Van de 3.195 gevallen van illegaal betreden van de sporen in 2007 ging het in 190 gevallen om voorwerpen die op de sporen werden gelegd. Deze feiten worden als kwaad opzet of vandalisme beschouwd. Voor zover ik weet is de NMBS tot op heden nog nooit het slachtoffer geweest van terroristische aanslagen. In 2006 werd een kwetsbaarheidsanalyse aangaande deze dreiging uitgevoerd. De preventieve en curatieve maatregelen die de NMBS heeft uitgewerkt zijn vertrouwelijk. Ze zullen in het actieplan worden opgenomen.

parvenir, car il s'agit d'une liste qu'il serait fastidieux de lire ici. Ce Comité ne s'est pas encore réuni depuis le début des attaques sur le territoire français. Cependant, le centre de crise du gouvernement et le chef du Corporate Security Service au sein de la SNCB-Holding restent en contact permanent, et ce, en fonction du niveau de la menace terroriste.

Pour l'instant, des mesures particulières de sécurité n'ont pas été demandées par le centre de crise du gouvernement, mais il est clair que, depuis les événements en France, le personnel de sécurité reste particulièrement vigilant.

09.03 David Lavaux (cdH): Merci pour votre réponse. Le nombre d'actes malveillants qui sont répertoriés sur une année est édifiant. Avec le vol de métaux sur le réseau ferroviaire, ces attaques doivent retenir toute notre attention.

Ik bezorg u de samenstelling van het Federaal Comité, dat sinds de aanslagen op het Franse spoorwegnet nog niet is samengekomen. Tot op heden weden er nog geen specifieke maatregelen gevraagd maar het personeel belast met de veiligheid blijft waakzaam.

09.03 David Lavaux (cdH): De gegevens over het aantal situaties waarin sprake is van boos opzet op het spoorwegnet zijn veelzeggend!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de treindienst tussen Antwerpen en Brecht" (nr. P0558)

10 Question de M. Jef Van den Bergh à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la desserte ferroviaire entre Anvers et Brecht" (n° P0558)

10.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik weet niet of u gisteren de kans hebt gekregen om naar het Eén-programma Volt te kijken, maar het ging onder andere over het spookstation Noorderkempen.

10.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Le programme télévisé "Volt" a relaté hier le récit de la gare fantôme de Noorderkempen: 750 millions d'euros ont été investis dans une ligne ferroviaire et une gare flamboyante neuve, où aucun train ne circule encore deux ans plus tard. La SNCB impute la responsabilité à la réglementation européenne et au constructeur Bombardier, qui n'a toujours pas livré le matériel ferroviaire équipé du système de sécurité ETCS.

In Brecht in de Noorderkempen ligt een schitterende spoorlijn. Er ligt een station met alle mogelijke voorzieningen, een grote parking, verlichting die reeds dag en nacht brandt, maar het enige wat daar leeft, is het onkruid. Collega's, ik wil er toch even op wijzen dat 750 miljoen werd gestoken in een schitterende spoorlijn en een station dat daar klaarligt om te gebruiken, maar dat ligt er nu al twee jaar en nog steeds rijdt er geen enkele trein. Kortom, er dringt zich heel dringend, liever gisteren dan vandaag om bepaalde personen te parafraseren, een oplossing op. De NMBS verschuilt zich achter twee elementen: enerzijds de Europese regelgeving en anderzijds de constructeur, Bombardier, die zijn verplichtingen niet nakomt met betrekking tot het leveren van het treinmaterieel met het ondertussen bekende ETCS-veiligheidssysteem.

De deux choses l'une: soit, la SNCB annule le contrat avec Bombardier et conclut un marché avec un autre constructeur, soit elle opte pour l'utilisation provisoire du système de sécurité classique. La ministre demandera-t-elle à la SNCB d'examiner cette possibilité?

Mevrouw de minister, ik denk dat er vandaag twee mogelijkheden zijn. Ofwel moet de NMBS het contract met Bombardier vernietigen en elders treinmaterieel vinden. De NMBS stelt dat er in heel Europa geen dergelijk treinmaterieel te vinden is. Ik moet dat echter tegenspreken: in Nederland, op de Betuwelijn, rijdt wel degelijk gehomologeerd treinmaterieel, dat ook op de HSL zou kunnen rijden ten noorden van Antwerpen. De andere mogelijkheid zou erin kunnen bestaan – het zou wellicht de snelste manier zijn – om voorlopig met een klassiek veiligheidssysteem te rijden. Ik wil u daarom nogmaals uitdrukkelijk vragen dat de NMBS die piste zou willen onderzoeken, maar niet alleen dat: ook effectief forceren, opdat daar heel snel treinen gaan rijden.

10.02 Minister **Inge Vervotte**: Jammer genoeg hebben we het al zeer veel over dat dossier gehad. Zoals u weet, werkt constructeur Bombardier ondertussen al maanden aan de seinuitrusting ERMTS, die nodig is voor de hogesnelheidslijn tussen Antwerpen en Brecht. Ondertussen heeft Bombardier officieel en formeel laten weten de toestellen niet te zullen kunnen leveren op korte termijn en dus buiten de voorafgesproken termijnen te zullen gaan, en ook dat het nog zeer lang zal duren alvorens zij inderdaad die toestellen kunnen leveren.

We kunnen alles onderzoeken. Hoe dan ook heb ik ook aan de NMBS gevraagd naar andere constructeurs uit te zien. Men zegt mij dat dat zeker zo lang zal duren en dus geen oplossing zal zijn qua timing. Dan zit men uiteraard nog met alle procedures in verband met contracten en zo meer; dat zal niet echt een oplossing ten gronde zijn en er niet voor zorgen dat men sneller zal kunnen rijden.

Omdat ik weet hoe belangrijk het dossier is voor de reizigers van de Kempen, evenals voor de geloofwaardigheid van de NMBS, heb ik de NMBS-groep gevraagd om alle mogelijke alternatieven te onderzoeken. Zij hebben andere alternatieven met betrekking tot toestellen onderzocht. Is het mogelijk met andere toestellen te werken? Men heeft mij gezegd dat het technisch mogelijk zou zijn, maar dat dat geen oplossing met betrekking tot de timing zou bieden. Men zou immers evenveel tijd nodig hebben om dat operationeel te krijgen.

Dat betekent dat er nog een piste overblijft, namelijk het werken met een klassiek veiligheidssysteem. Op 4 november 2008 heb ik aan de NMBS en Infrabel gevraagd om een technisch dossier ter zake te bezorgen, zodat ik aan de administratie toelating kan vragen om, ten eerste, tijdelijk, ten tweede, met een klassiek veiligheidssysteem en, ten derde, met gewone treinen te kunnen rijden op de lijn Antwerpen-Noorderkempen. Ik zal dat dossier ook verdedigen bij de administratie, aangezien de veiligheidsrisico's volgens mij verwaarloosbaar zijn. Het is nu wachten op het antwoord van de administratie.

Belangrijk om te weten is ook dat, indien de administratie positief adviseert – wat nog niet zo evident is, want dat betekent dat wij met een klassiek veiligheidssysteem zouden werken, hoewel ervoor is geopteerd om met het andere veiligheidssysteem te werken –, zal opnieuw het nodige moeten worden gedaan om de signalisatie aan te passen. Ook dat zal opnieuw tijd vragen.

Ik kan u garanderen dat wij het dossier van zeer nabij volgen en het belang ervan zeer goed kunnen inschatten. Wij hebben ook aan de NMBS gevraagd om, sinds formeel is geworden dat Bombardier niet op tijd zal kunnen leveren, andere oplossingen voor te stellen en zelfs te gaan tot de laatste oplossing die ik ooit mogelijk achtte, namelijk werken met een klassiek veiligheidssysteem, waarvan ik bereid ben om de risico's te dragen, omdat ik denk dat ze verwaarloosbaar zijn.

10.03 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Mevrouw de minister, ik heb vorige week in de commissie de tiende vraag over het onderwerp gesteld, waarvan een hele reeks aan uw voorgangers, de heer Tuybens, de heer Vande Lanotte. Dat is niet abnormaal, want de ingebruikname van de spoorlijn was gepland voor juni 2005. Sindsdien is dat tientallen keren uitgesteld.

10.02 **Inge Vervotte**, ministre: Bombardier travaille déjà depuis plusieurs mois au système de signalisation ERTMS destiné à équiper la LGV entre Anvers et Brecht. L'entreprise a officiellement fait savoir que le matériel ne pourrait être livré à court terme.

Le choix d'un autre constructeur ne constitue pas une solution car celui-ci aura besoin d'autant de temps. J'ai demandé au Groupe SNCB d'examiner toutes les autres options. Il est possible d'utiliser d'autres dispositifs mais leur mise en service prendrait également beaucoup de temps. La seule solution consiste à utiliser provisoirement le système de sécurité classique. C'est pourquoi j'ai demandé le 4 novembre 2008 un dossier technique à la SNCB et à Infrabel pour pouvoir solliciter l'autorisation d'utiliser provisoirement des trains ordinaires et le système de sécurité classique sur la ligne Anvers-Noorderkempen.

Je défendrai le dossier auprès de l'administration, parce que j'estime que les risques pour la sécurité sont négligeables. Si l'administration rendait un avis positif – ce qui est loin d'être évident – il faudra faire le nécessaire pour adapter la signalisation, ce qui prendra aussi du temps.

10.03 **Jef Van den Bergh** (CD&V): La semaine dernière, j'ai posé en commission une dixième question à ce sujet, car la mise en service de la ligne ferroviaire était prévue pour juin 2005. Je me

Ik ben blij met uw antwoord. U hebt al eerder uw verontwaardiging omtrent het dossier uitgedrukt. Nu geeft u ook blijk van een persoonlijk engagement in het dossier. Dat stemt ons hoopvol. Wij zullen u nog niet danken. Ik denk dat ik u pas samen met de reizigers zal kunnen danken op het moment dat er daadwerkelijk een trein rijdt. Ik hoop dat dat heel snel zal zijn.

félicite de l'engagement personnel de la ministre dans ce dossier mais je ne pourrai toutefois la remercier que lorsque des trains rouleront effectivement. J'espère que ce sera pour bientôt.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Questions jointes de

- **M. Yvan Mayeur à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le droit de grève" (n° P0550)**

- **Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le droit de grève" (n° P0551)**

- **M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le droit de grève" (n° P0552)**

11 Samengevoegde vragen van

- **de heer Yvan Mayeur aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het stakingsrecht" (nr. P0550)**

- **mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het stakingsrecht" (nr. P0551)**

- **de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het stakingsrecht" (nr. P0552)**

11.01 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, madame la ministre, ces dernières semaines ont eu lieu dans de nombreuses entreprises des conflits sociaux collectifs qui débouchent malheureusement souvent devant les tribunaux de par l'action du patronat qui choisit la voie judiciaire pour tenter de les résoudre. Il en découle parfois des incidents, entre autres la condamnation des organisations syndicales à des astreintes ou la venue d'un huissier, parfois accompagné des forces de l'ordre sur décision de certains bourgmestres, donnant lieu à des conflits qui dégénèrent et à des incidents graves à l'égard des militants syndicaux. On peut dès lors s'interroger sur l'effectivité de l'exercice du droit de grève.

Je tiens d'ailleurs à mettre cette question en parallèle avec deux remarques qui sont régulièrement adressées à la Belgique. L'une provient du Comité européen des droits sociaux qui considère que l'intervention des présidents des tribunaux, notamment sur requête unilatérale sans un exercice réel du droit de la défense de la part des organisations syndicales, est une entrave à la Charte sociale européenne. L'autre émane du Comité des droits économiques, sociaux et culturels des Nations unies qui considère, quant à lui, que "le système juridique de la grève en Belgique est confus et incertain, après avoir constaté que des cas continuent de se présenter dans lesquels le droit de grève est restreint par des pratiques jurisprudentielles et ce, au-delà des restrictions autorisées par l'article 31 de la Charte."

Comme c'est également le sentiment sur le terrain, les instances européennes voire internationales qui traitent des droits sociaux et des droits du travail estiment que la manière dont la requête unilatérale peut être posée devant les tribunaux par le patronat est une forme d'atteinte au droit de grève.

11.01 Yvan Mayeur (PS): De jongste weken kregen tal van bedrijven te maken met sociale conflicten die voor een rechtbank eindigen door het optreden van de werkgevers die de gerechtelijke weg verkiezen om ze op te lossen, met veroordeling van de vakbondsorganisaties tot het betalen van dwangsommen of de komst van een gerechtsdeurwaarder, die soms vergezeld wordt door de politie. Men kan zich dan ook afvragen of de uitoefening van het stakingsrecht echt gewaarborgd is.

Twee opmerkingen worden in deze materie geregeld aan België gericht. Een ervan komt van het Europees Comité voor Sociale Rechten, dat van oordeel is dat het optreden van de rechtbanken op eenzijdig verzoekschrift zonder recht op verdediging van de kant van de vakbonden een belemmering is van het Europees Sociaal Handvest. De andere gaat uit van het VN-Comité inzake Sociale, Economische en Culturele Rechten dat vindt dat het stakingsrechtssysteem in België

Notre pays a choisi la concertation sociale et, depuis 2002, au travers d'un gentlemen's agreement, il a fait en sorte que le patronat renonce à introduire une procédure judiciaire et que les organisations syndicales s'engagent à respecter un préavis de grève et toute une procédure avant de déclencher une grève.

Madame la ministre, peut-on à ce point ne pas respecter cet engagement-là? S'il n'est pas respecté, ne serait-il pas opportun de valider un tel accord entre les partenaires sociaux au travers d'une forme législative quelconque ou d'une initiative du SPF Emploi?

verwarrend en onzeker is, aangezien het ingeperkt wordt door de rechtspraak.

Ons land heeft gekozen voor het sociaal overleg en sinds 2002 bestaat er een gentlemen's agreement, volgens hetwelk de werkgevers afzien van het aanhangig maken van een gerechtelijke procedure en de vakbondsorganisaties zich ertoe verbinden een stakingsaanzegging en een hele procedure na te leven vooraleer een staking te beginnen.

Is het mogelijk die verbintenis in dusdanige mate niet na te leven? Als ze toch niet nageleefd wordt, kan men een dergelijk akkoord dan niet valideren in een of andere wetgevende vorm of via een initiatief van de FOD Werkgelegenheid?

Le **président**: Puis-je vous demander de conclure?

11.02 Yvan Mayeur (PS): Je suis nettement moins long que d'autres collègues sur des sujets qui ne me paraissent pas plus fondamentaux.

11.02 Yvan Mayeur (PS): Ik ben minder lang van stof dan sommige anderen over onderwerpen die ik minder belangrijk vind.

Le **président**: Je pratique un chronométrage quasi-fondamentaliste.

De **voorzitter**: Ik houd de tijd op apodictische wijze in de gaten.

11.03 Yvan Mayeur (PS): Excusez-moi, monsieur le président, mais vous vous montrez moins fondamentaliste quand d'autres, notamment du Vlaams Belang, interviennent très longuement dans une réplique comme tout à l'heure. Je vous prie de me laisser terminer ma question!

11.03 Yvan Mayeur (PS): U bent minder apodictisch wanneer anderen, meer bepaald leden van het Vlaams Belang, zeer lang aan het woord blijven, zoals daarjuist.

Le **président**: C'est absolument faux!

11.04 Yvan Mayeur (PS): Je vous propose de visionner l'enregistrement de la séance sur internet. On constatera qui vous laissez faire!

Le **président**: Je peux vous montrer tous mes chronométrages.

11.05 Yvan Mayeur (PS): Je faisais allusion à la réplique d'un collègue du Vlaams Belang, de l'avis général extrêmement longue.

Le **président**: Je l'ai interrompu à quatre reprises pour le lui signifier.

De **voorzitter**: Ik heb de spreker tot vier keer toe gevraagd te besluiten.

11.06 Yvan Mayeur (PS): Si vous le permettez, je terminerai donc ma question qui me paraît sérieuse et intéressante. Des milliers de

11.06 Yvan Mayeur (PS): Ik zal mijn vraag dus afronden.

travailleurs de plusieurs entreprises sont dans les rues, je crois qu'on peut en parler.

Soit on prend acte d'une certaine manière d'un gentlemen's agreement quand il intervient entre les partenaires sociaux, soit on encadre légalement le droit de grève de manière à éviter cette judiciarisation des conflits sociaux collectifs qui ne me paraît pas de nature à maintenir un climat social serein dans notre pays.

11.07 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): En cette période de crise économique où chaque matin est porteur de mauvaises nouvelles, de nouvelles de licenciements, il est très important que des droits fondamentaux comme le droit de grève soient respectés et que le dialogue social puisse avoir lieu normalement. On l'a entendu dans de nombreux conflits à Ikea, Beaulieu, Elia, Citec ou celui emblématique de Carrefour, cela ne se passe pas bien.

Que se passe-t-il dans le cas de Carrefour? On est face à des travailleurs qui se mettent en grève non pas pour défendre leur propre pain mais parce que d'autres travailleurs ne vont pas être payés correctement, vu que le Carrefour de Bruges propose des salaires inférieurs de 25% et assortis de l'obligation de travailler le samedi et 40 dimanches sans sur-salaire. Il y a donc un problème dénoncé également par des patrons de PME: le fait d'avoir usé d'un subterfuge juridique pour être versé dans une commission paritaire qui n'était pas destinée à un hypermarché.

Les syndicats ont joué le jeu. Ils ont rapidement exigé une conciliation sociale qui permettrait un véritable dialogue social et ils ont déposé des préavis et essayé que cela se déroule convenablement. Qu'ont fait les patrons, avant même que la grève ne commence? Ils sont allés devant les tribunaux, déclaré qu'ils ne connaissaient pas les gens qui allaient faire grève et exigé des requêtes unilatérales.

Pourtant, en 2002, un "gentlemen's agreement" avait été conclu suite au non-respect par la Belgique de la Charte économique et sociale qui protège le droit de grève. Cet accord prévoyait que les syndicats devaient déposer un préavis et s'engageaient à ne pas abîmer l'outil de travail notamment, et que les patrons n'auraient pas recours aux requêtes unilatérales. Ce "gentlemen's agreement" n'est pas respecté. En outre, la police intervient maintenant, en plus des juges et des huissiers. On assiste à une aggravation du problème.

En octobre 2005, au moment du conflit sur le Pacte entre les générations, M. Dewael avait envoyé une circulaire à l'ensemble des bourgmestres pour demander une réponse forte de la police. Dernièrement, des délégués syndicaux ont été arrêtés à Ninove et à Berchem. On a même vu à Sint-Pieters-Leeuw un huissier interdire la distribution de tracts. Distribuer des tracts aux clients porterait atteinte à leur capacité à accéder au supermarché!

Des droits fondamentaux sont menacés. Madame la ministre, comment allez-vous faire pour que le droit de grève soit respecté

Duizenden werknemers zijn de straat opgegaan; ofwel nemen we akte van een gentlemen's agreement tussen sociale partners, ofwel leggen we het stakingsrecht wettelijk vast om het "juridiseren" van de collectieve sociale conflicten te voorkomen, want dat is niet bevorderlijk voor het behoud van een sociaal vredig klimaat in ons land.

11.07 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): In deze crisisperiode, waar elke nieuwe dag ons nog meer slecht nieuws brengt, is het van essentieel belang dat fundamentele rechten zoals het stakingsrecht worden gerespecteerd, en dat de sociale dialoog normaal verloopt. In diverse conflicten is dat echter niet het geval.

Bij Carrefour staken werknemers omdat anderen niet correct betaald zullen worden (de Carrefourvestiging in Brugge betaalt lonen die 25 procent lager zijn, en verplicht haar werknemers om op zaterdag en op 40 zondagen per jaar zonder toeslag te werken). Het probleem wordt ook aan de kaak gesteld door bedrijfsleiders van kmo's: langs een juridisch achterdeurtje werd ervoor gezorgd dat men tot een paritair comité wordt gerekend waaronder een hypermarkt eigenlijk niet kan ressorteren.

De vakbonden hebben om sociale bemiddeling gevraagd en stakingsaanzeggingen ingediend om ervoor te zorgen dat alles correct verloopt. Maar de werkgevers zijn met eenzijdige verzoekschriften naar de rechter getrokken.

In 2002 werd er nochtans een gentleman's agreement gesloten naar aanleiding van de niet-naleving door België van het Economisch en Sociaal Handvest, dat het stakingsrecht beschermt.

dans notre pays?

Dat akkoord bepaalde dat de vakbonden een stakingsaanzegging moesten indienen en moesten beloven de productiemiddelen niet te beschadigen, en dat de werkgevers geen gebruik zouden maken van eenzijdige verzoekschriften. Het wordt echter niet nageleefd. Er wordt nu niet alleen meer een beroep gedaan op rechters en deurwaarders, ook de politie grijpt in.

Tijdens het conflict omtrent het Generatiepact in oktober 2005 had de heer Dewael om een krachtig politioneel antwoord gevraagd. Onlangs werden vakbondsafgevaardigden opgepakt en mochten er bij deurwaardersexploot geen pamfletten meer worden uitgedeeld!

Een aantal grondrechten zijn bedreigd. Wat moet er gedaan worden opdat het stakingsrecht in ons land wordt gerespecteerd?

11.08 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, je vais essayer d'être plus long que M. Mayeur mais ce sera difficile!

Madame la ministre, nous considérons le droit de grève comme fondamental. Pas d'ambiguïté sur ce point. Il s'agit de l'un des droits les plus fondamentaux, celui de ne pas travailler quand on estime que les conditions de travail ne sont pas acceptables. J'ajoute que nous privilégions la concertation sociale comme mode de résolution des conflits.

Le droit de grève n'est pas inscrit en tant que tel dans la loi, ou dans la Constitution. Mais il a été largement consacré dans le cadre d'un arrêt de la Cour de cassation de 1981 et dans le cadre de la Charte sociale européenne, qui a été approuvée par la Belgique.

Faut-il distinguer le droit de grève d'un certain nombre d'éléments s'exerçant dans sa marge? Un piquet de grève qui informe les travailleurs, notamment ceux qui ne font pas grève, est légitime. Il en va autrement d'un piquet de grève qui fait obstacle à la liberté de circulation et au droit de ne pas faire grève. Le droit de grève est un droit individuel qui comporte son contraire, le droit de ne pas faire grève.

La véritable question est donc de savoir si le piquet de grève bloquant fait partie du droit de grève. Pour ma part, je considère qu'il n'en fait pas partie, qu'il est en marge, qu'il est un moyen disproportionné qui n'a rien à voir avec le droit fondamental à la grève. Dans ce cadre, je souhaiterais connaître votre analyse de la situation.

11.08 Daniel Bacquelaine (MR): Staken is een fundamenteel recht, en wij geven de voorkeur aan sociaal overleg om conflicten op te lossen.

Dat stakingsrecht staat niet als zodanig ingeschreven in de wetgeving of in de Grondwet. Het werd echter wel bekrachtigd in een arrest van het Hof van Cassatie in 1981 en door het Europees Sociaal handvest dat door België werd goedgekeurd.

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen het stakingsrecht en bepaalde perifere aangelegenheden. Een stakerspost die de werknemers informeert is wettig. Dat is niet geval voor een stakerspost die het vrije verkeer belemmert en het recht om niet te staken in de weg staat.

Maken de stakersposten die de toegang tot het bedrijf blokkeren

Je pense que le climat actuel envenime les négociations à venir dans le cadre de l'accord interprofessionnel, ce que je regrette.

Je crois qu'il est vraiment temps de préciser la position du gouvernement sur ce sujet. Les piquets de grève bloquants font-ils partie du droit de grève et sont ils-légitimes? Je ne le pense pas. Il faudra sans doute légiférer pour apporter un peu plus de clarté dans cette situation.

11.09 Joëlle Milquet, ministre: Monsieur le président, permettez-moi d'abord de me réjouir car quand il n'y a pas d'accord, on est interpellé mais quand il y a un accord, personne ne dit rien. Pour avoir vécu les interpellations hier en commission et par rapport à un éminent membre de cette assemblée qui semblait mettre en doute les méthodes de la concertation sociale, je ne peux que me réjouir qu'en trois entrevues, dont une très longue, ces deux derniers jours, on ait pu arriver à un pré-accord dans le conflit Carrefour. Il n'y aura pas de communication sur ce pré-accord mais il sera présenté et défendu lundi par les instances syndicales. En attendant cette date, toutes les actions sont suspendues.

Dans ce conflit très important, il est réjouissant d'arriver à une issue heureuse dans le cadre d'une concertation sociale. Cela prouve que c'est avant tout par la concertation sociale qu'on se sort des conflits et cela donne un signal positif au moment où les partenaires sociaux vont commencer des discussions très importantes pour le pays en vue d'un accord interprofessionnel.

En ce qui concerne le droit de grève, on a évoqué les différentes chartes et éléments juridiques internationaux qui le consacrent, ainsi que la jurisprudence. Il est vrai qu'il n'y a pas de disposition constitutionnelle ni législative jusqu'à présent. Il y a un "gentlemen's agreement" de 2002, que j'ai sous les yeux, et qui précise notamment qu'en ce qui concerne les organisations d'employeurs, elles adressent une recommandation solennelle à leurs membres afin d'éviter la mise en œuvre de procédures judiciaires pour des aspects liés à un conflit collectif dans la mesure où les recommandations réciproques sont respectées. On peut lire aussi, pour les organisations de travailleurs, qu'on appelle leurs membres à faire en sorte que dans les modalités d'exercice en cas de conflit, elles mobiliseront les travailleurs directement concernés par celui-ci.

Il me semble que ce "gentlemen's agreement" n'est pas toujours entièrement respecté. Ce sujet est relativement brûlant et est évoqué, pour des raisons évidemment différentes, par chacun des partenaires sociaux. Je comptais demander au Conseil national du Travail de se charger de l'analyse de ce protocole d'accord et de ses difficultés d'application, puis d'émettre des recommandations. Cela me paraît être le lieu idéal pour cette tâche. Il ne s'agit pas d'interférer dans les discussions interprofessionnelles.

Cette question doit avant tout être abordée par les protagonistes eux-mêmes dans le cadre de la concertation sociale.

deel uit van het stakingsrecht en zijn ze wettig? Het wordt tijd om duidelijk te maken wat het standpunt van de regering is. Men moet wat meer duidelijkheid scheppen in deze situatie.

11.09 Minister Joëlle Milquet: Eerst en vooral ben ik verheugd dat men in de loop van de drie gesprekken tijdens de voorbije twee dagen tot een voorakkoord is kunnen komen in het sociaal conflict bij Carrefour. Het zal maandag door de vakbonden worden voorgesteld en verdedigd. In afwachting daarvan zijn alle acties opgeschort. Daaruit blijkt dat sociaal overleg de manier bij uitstek is om conflicten te beslechten.

Wat het stakingsrecht betreft, hebben we het gehad over de verschillende handvesten en de internationale juridische elementen die dat recht bevestigen, alsook over de rechtspraak. Er is een "gentlemen's agreement" dat dateert uit 2002 en waarin staat dat de werkgeversorganisaties hun leden aanbevelen om geen juridische procedures aan te spannen in het kader van collectieve conflicten en waarin de werknemersorganisaties hun leden ertoe oproepen om alleen die werknemers te mobiliseren die rechtstreeks bij het conflict betroffen zijn.

Het schijnt dat het "gentlemen's agreement" niet altijd volkomen nageleefd wordt. Ik ben van plan de NAR te vragen dat protocolakkoord en de moeilijkheden om het toe te passen, te analyseren, en vervolgens aanbevelingen uit te brengen. Het is niet de bedoeling dat wij ons in de interprofessionele besprekingen zouden mengen.

Die kwestie moet in de eerste

plaats door de betrokken partijen zelf aangepakt worden in het kader van het sociaal overleg.

11.10 Yvan Mayeur (PS): Madame la ministre, nous nous réjouissons comme vous du pré-accord qui est intervenu dans le conflit au sein de Carrefour. Je prends acte de votre proposition de confier au Conseil national du Travail l'examen du "gentlemen's agreement" en vue de le pérenniser.

Le droit de grève, y compris au moyen des piquets, constitue une manière de défendre un droit essentiel pour les travailleurs, à savoir celui de travailler dignement et dans des conditions de travail qui soient respectées par les employeurs. Il s'agit d'un élément essentiel de notre vie collective.

11.10 Yvan Mayeur (PS): Wij verheugen ons over het pre-akkoord in het conflict bij Carrefour. Ik neem nota van uw voorstel om aan de NAR het onderzoek van het "gentlemen's agreement" toe te vertrouwen teneinde het te laten voortbestaan.

Het stakingsrecht met inbegrip van de stakersposten zijn een wijze om een fundamenteel recht voor de werknemers te verdedigen.

11.11 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Les acteurs sociaux vont donc se pencher à nouveau sur ce "gentlemen's agreement". J'espère que le texte sera respecté par les deux parties.

Je souhaite aussi que vous discutiez avec votre collègue de l'Intérieur, M. Dewael, de la façon disproportionnée dont les forces de l'ordre sont intervenues dans certains piquets. Je vous recommande le visionnage de quelques films sur internet. Quand un piquet de grève composé de trente personnes se retrouve, après cinq minutes de discussions, dans un combi policier, cela pose un problème que le gouvernement doit régler. J'espère donc que vous vous en chargerez.

11.11 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): De sociale actoren gaan zich dus opnieuw over dat "gentlemen's agreement" buigen. Ik hoop dat de tekst door de twee partijen nageleefd wordt. Ik hoop ook dat u het met uw collega van Binnenlandse Zaken, de heer Dewael, zult hebben over de buitenissige wijze waarop de politie tegen bepaalde stakersposten opgetreden zijn.

11.12 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, madame la ministre, je me réjouis que la concertation l'emporte et que l'on puisse déterminer un modus vivendi efficace.

Cela étant, le "gentlemen's agreement" de 2002 dont il est question parle du droit de grève. Il ne parle pas de piquets de grève bloquants. Il faut donc bien différencier les choses. En effet, ces piquets de grève bloquants, qui constituent une véritable pression physique, relèvent davantage de la violence que du droit du travail et, en particulier du droit de grève.

11.12 Daniel Bacquelaine (MR): Dat men voor overleg kiest, verheugt mij. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen het stakingsrecht en stakersposten die de toegang tot het bedrijf blokkeren. Dergelijke stakersposten hebben erder te maken met geweld en ressorteren niet onder het arbeidsrecht.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "de lijst van het Wereld Economisch Forum met betrekking tot de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen" (nr. P0553)

12 Question de Mme Hilde Vautmans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "la liste du Forum économique mondial concernant l'égalité des chances entre hommes et femmes" (n° P0553)

12.01 Hilde Vautmans (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, België is negen plaatsen gezakt op de internationale ranking van het Wereld Economisch Forum op het vlak van gelijkheid tussen mannen en vrouwen. U weet dat dit forum onderzoek doet in 130 landen en nagaat hoe het is gesteld met de gelijkheid tussen mannen en vrouwen. In 2006 stonden wij op de 20^{ste} plaats en in

12.01 Hilde Vautmans (Open Vld): Selon le classement international du Forum économique mondial en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes, la

2007 op de 19^{de} plaats. Wij waren dus naar boven aan het schuiven. Nu ineens tuimelen wij naar de 28^{ste} plaats.

Ik heb het goed bestudeerd. Ik zie wel dat ons resultaat eigenlijk gelijk blijft, dat België stagneert op het vlak van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Wij worden echter voorbijgestoken door landen die grote sprongen vooruit maken, zoals Nederland en Frankrijk, die in de strijd tegen de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen meer stappen vooruitzetten. Bij de Scandinavische landen merken wij dat de kloof bijna volledig is weggewerkt.

Er worden vier criteria gehanteerd, namelijk het onderwijs, de gezondheidszorg, de arbeidsmarkt en de deelname aan de politiek. Voor ons land ligt het probleem vooral bij de deelname aan de politiek, waar men ziet dat vrouwen nog steeds minder deelnemen. Wij hebben slechts een kwart van de achterstand ingehaald.

Het grootste pijnpunt is de loonkloof; vandaar dat ik mij tot u richt. Wij zien in dit onderzoek dat vrouwen voor dezelfde functie nog steeds slechts 60% verdienen van wat mannen verdienen. Elk jaar op Vrouwendag zien wij heel veel politieke verenigingen actie voeren voor het wegwerken van die loonkloof. Nu stellen wij echter vast dat het daarmee slechter is gesteld. Vele mensen zeggen dat de methode voor het onderzoek niet helemaal juist is. Ook het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen zegt dat de strijd tegen de loonkloof stagneert, dat die is stilgevallen, net of het bewustzijn daaromtrent ietwat is weggeëbd.

Het Wereld Economisch Forum zegt dat de competitiviteit van een land ook afhangt van de mate waarin men de talenten van de vrouwen verzilvert. Dat vind ik een mooie uitspraak. Daarom is het natuurlijk voor onze economie heel belangrijk dat wij die loonkloof wegwerken, dat wij de vrouwen op de arbeidsmarkt stimuleren.

U hebt gereageerd en gezegd dat het niet zo erg is als het eruitziet. Dat weet ik wel. Wij stagneren. Voor mij is het echter wel een probleem. Als wij die loonkloof niet wegwerken, is dat een economische handicap.

Mevrouw de minister, heel eenvoudig, welke stappen gaat u zetten opdat wij volgend jaar terug een sprong kunnen maken in die index en die loonkloof eindelijk kunnen wegwerken?

12.02 Minister **Joëlle Milquet**: Mijnheer de voorzitter, ik ben het eens met mevrouw Vautmans en uiteraard ben ik een voorstander van de strijd tegen de loonkloof tussen mannen en vrouwen. Dat is en blijft een reëel probleem.

Wat de resultaten van het verslag van het World Economic Forum betreft, is het eerst en vooral nuttig om zich vragen te stellen over de evaluatiemethode van dat rapport, dat verschillende indicatoren aanhaalt.

Om de loonkloof te meten, baseert de studie zich op de Executive Opinion Survey van het World Economic Forum. Er wordt gespeeld naar de percepties van de bedrijfsleiders om tot bedoelde cijfers voor de loonkloof te komen. Dat zal per land natuurlijk een ander beeld geven. Bovendien zal er per land met de gevoeligheden van de

Belgique est devancée par la France et les Pays-Bas, entre autres. Nos efforts stagnent nettement, ce qui nous a fait retomber à la 28^{ème} place. Les critères pris en compte sont l'enseignement, les soins de santé, le marché de l'emploi et la participation politique. Ce dernier élément n'est pas brillant mais il semble que l'écart salarial constitue le principal point noir dans notre pays puisque, à fonction égale, les femmes ne gagnent toujours que 60% du salaire des hommes en Belgique. Étant donné que, d'après le Forum économique mondial, la compétitivité d'un pays dépend aussi du niveau de valorisation des compétences féminines, j'aimerais demander à la ministre quelles initiatives elle envisage de prendre.

12.02 **Joëlle Milquet**, ministre: Je suis évidemment aussi partisane de toute mesure contre cet écart salarial.

Je suis en revanche sceptique quant à la méthode employée. Pour mesurer l'écart salarial entre les hommes et les femmes, les auteurs du rapport du Forum Économique Mondial se sont basés sur la perception d'un certain nombre de chefs d'entreprise de sorte que le tableau sera fatalement différent

materie rekening moeten worden gehouden.

Voorname indicatoren geven dus niet de loonkloof weer, zoals wij die berekenen. Zij zijn het resultaat van een bij een aantal managers gemeten perceptie. Het verslag over de loonkloof, dat op 4 maart 2008 door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen aan de hand van cijfers van het Federaal Planbureau werd opgesteld, is veel objectiever.

Er kan worden geconcludeerd dat de resultaten in dezelfde lijn liggen van de resultaten van 2007. Bijgevolg kunnen wij veeleer van een stagnering spreken. In 2007 hadden wij evenwel bijna geen regering. Wij konden dus geen nieuwe maatregelen treffen. Dat is misschien een van de redenen.

Het belang van het verslag van het World Economic Forum ligt dus veeleer in het feit dat de managers in de ondernemingen moeten worden gesensibiliseerd. Dat is heel belangrijk.

In dat kader zijn het koninklijk besluit, dat op 14 oktober 2008 in het Belgisch Staatsblad werd gepubliceerd, en de cao 25, bindend en betekenen een bijzonder grote stap vooruit. Zij bepalen dat de gelijkheid van lonen tussen mannelijke en vrouwelijke werknemers op het vlak van alle loonelementen en loonvoorwaarden moet worden verzekerd, met inbegrip van de evaluatiesystemen van functies.

Voorname systemen moeten de gelijke behandeling waarborgen bij de keuze van de criteria, bij het evenwicht en bij de omzetting van de evaluatieve waarden die het loon beïnvloeden.

De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 25 wordt door het koninklijk besluit van de sectoren bindend gemaakt. Door bedoelde overeenkomst moeten de sectoren en de ondernemingen, in functie van de verplichte genderneutraliteit, de nodige correcties aan hun evaluatiesystemen van functies en aan hun loonclassificatie aanbrengen. Dat kan ook via het IPA gebeuren. Ik nodig de sociale partners expliciet uit om hun inspanningen op het vlak van de functieclassificatie in het kader van de onderhandelingen voor het IPA 2009-2010 of in een ander kader te versterken.

Voorname nieuwe cao 25 is echter een heel belangrijke stap voor de vrouwen en een goed middel om een evenwicht te bereiken.

Bovendien steun ik de voortzetting van het EVA-project voor de evaluatie van de genderneutrale functieclassificatie, in verband met het genderplan. De vakbonden worden momenteel gesensibiliseerd met de brochure "De analytische functieclassificatie, een basis voor een genderneutraal loonbeleid". Dat is een wijze om een grote sensibiliseringscampagne te voeren.

12.03 Hilde Vautmans (Open Vld): Mevrouw de minister, ik had u zelf gezegd dat de methode altijd vatbaar is voor kritiek. Ik ben van opleiding een sociologe en dus weet ik dat wel. Wanneer men een onderzoek doet, dan is het eerste waarover de mensen het hebben de methode, maar niet alleen het Wereld Economisch Forum, ook het Instituut voor gelijkheid van kansen en uzelf kaarten aan dat de loonkloof nog altijd een echt probleem is. Andere landen zetten grotere sprongen voorwaarts.

d'un pays à l'autre. Une chose est donc sûre: cela montre qu'il est nécessaire de mener une campagne de sensibilisation ciblée sur les chefs d'entreprise. Toutefois, les chiffres, plus objectifs, de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, basés sur des données du Bureau fédéral du Plan, indiquent plutôt un statu quo en comparaison de l'an dernier. Certes, fort peu de progrès ont été engrangés en 2007 étant donné que cette année a été marquée par la quasi-absence de gouvernement.

En matière de lutte contre l'écart salarial, la publication de l'arrêté royal du 14 octobre, qui déclare obligatoire la CCT n° 25, représente une très grande avancée. Cette CCT oblige en effet les secteurs à apporter les correctifs nécessaires à leurs systèmes d'évaluation des fonctions et à leur classification des salaires pour parvenir à la non-discrimination sexuelle requise. Je demande instamment aux partenaires sociaux de fournir les efforts nécessaires dans ce domaine, par exemple dans le cadre des négociations consacrées à un nouvel accord interprofessionnel.

Je suis également en faveur de la poursuite du projet EVA pour l'évaluation de la classification des fonctions sur une base neutre au regard des genres. Les syndicats sont actuellement également sensibilisés à une politique neutre du point de vue des genres par le biais d'une brochure.

12.03 Hilde Vautmans (Open Vld): La méthode appliquée peut bien évidemment toujours faire l'objet de critiques mais la fracture salariale est une réalité et d'autres pays progressent manifestement plus rapidement que la Belgique. La ministre se réfère à un arrêté

U zegt dat er nu een KB is en dat er een cao is. Ik hoop dat u tijdens de IPA-onderhandelingen blijvend aandacht daarvoor zult vragen. Ik meen dat wij erover moeten nadenken om bijkomende stappen te zetten, anders zullen wij volgend jaar nog lager uitkomen, want het wordt natuurlijk altijd op dezelfde manier gemeten. Men voelt toch wel een evolutie. U zegt dat er in 2007 geen regering was. Helaas, er was er wel een.

royal et à une convention collective de travail.

12.04 Minister **Joëlle Milquet**: (...)

12.05 **Hilde Vautmans** (Open Vld): Dat hebt u gezegd, mevrouw de minister. U bent minister, ik niet.

Ik hoop alleszins dat u daarvoor blijvend aandacht zult vragen en dat u maatregelen zult nemen, want de competitiviteit van een land hangt af van de mate waarin vrouwen in het economisch proces worden betrokken en gewaardeerd, dat wil zeggen gelijk worden betaald.

12.05 **Hilde Vautmans** (Open Vld): J'espère qu'elle continuera à réclamer l'attention pour cette question lors des négociations sur l'accord interprofessionnel, dans l'intérêt de la compétitivité de notre pays.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Sarah Smeyers aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de regularisatie van vreemdelingen" (nr. P0559)
- mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de regularisatie van vreemdelingen" (nr. P0560)
- mevrouw Leen Dierick aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de regularisatie van vreemdelingen" (nr. P0561)
- de heer Filip De Man aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de regularisatie van vreemdelingen" (nr. P0562)

13 **Questions jointes de**

- Mme Sarah Smeyers à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "la régularisation des étrangers" (n° P0559)
- Mme Dalila Douifi à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "la régularisation des étrangers" (n° P0560)
- Mme Leen Dierick à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "la régularisation des étrangers" (n° P0561)
- M. Filip De Man à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "la régularisation des étrangers" (n° P0562)

13.01 **Sarah Smeyers** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, wat reeds lang duidelijk was, werd vandaag door de federale ombudsman bevestigd. U hebt de asielzoekers die de afgelopen maanden in hongerstaking zijn gegaan ongelijk behandeld ten opzichte van asielzoekers die zich niet hebben laten leiden door actievoerders en die niet in hongerstaking zijn gegaan.

U hebt hongerstakingende asielzoekers een verblijfsvergunning gegeven omdat ze daarop volgens de huidige wettelijke regeling recht hadden.

Mevrouw de minister, u antwoordt telkens weer dat de bestaande vreemdelingenwet bepaalt dat vreemdelingen waarvan de verwijdering om medische redenen tijdelijk of definitief onmogelijk is drie maanden langer in het land mogen blijven om te recupereren.

Dat is het huidige wettelijk systeem. Het perverse van dit systeem is dat de wet geen onderscheid maakt tussen mensen die onvrijwillig in

13.01 **Sarah Smeyers** (N-VA): Le médiateur fédéral a encore confirmé aujourd'hui que la ministre n'a pas traité de la même manière les demandeurs d'asile en grève de la faim et ceux qui n'ont pas mené une telle action. Elle a délivré aux demandeurs d'asile en grève de la faim un permis de séjour de trois mois pour raisons médicales parce que, conformément aux dispositions légales actuelles, ces personnes y ont droit. La loi n'établit malheureusement aucune distinction entre les problèmes médicaux qui sont provoqués et

die ziekte-toestand zijn terechtgekomen en mensen die zich vrijwillig in die toestand hebben gebracht. Ik vraag mij af waarop u wacht om die wet te wijzigen.

Ik herhaal de woorden die ik tijdens de plenaire vergadering van juni heb uitgesproken. Ik kan me niet ontdoen van de indruk dat u in de macht bent van PS en cdH. Deze twee partijen willen een verregaande regularisatie, nota bene een standpunt dat bijna nergens in Europa nog wordt ingenomen.

Mevrouw de minister, u kondigt al lang aan dat er een omzendbrief komt om de criteria van uw regularisatiebeleid te bepalen. Die zou er zijn tegen 14 oktober, de dag van de beleidsverklaring, maar die is er niet gekomen. Waarop wacht u? Wanneer zult u de juiste conclusies trekken?

13.02 Dalila Douifi (sp.a+VI.Pro): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, deze ochtend ging het opnieuw over uw bevoegdheden. We konden de kritiek en de verslaggeving van de federale ombudsman lezen op het internet.

De ombudsman verwijt u een aantal zaken. Samenvattend zou ik kunnen zeggen dat het om onduidelijkheid gaat, waardoor er rechtsonzekerheid bestaat. Er is een ongelijke behandeling van verschillende soorten hongerstakers, afhankelijk van de situatie of van de kerk die zij uitkiezen voor hun hongerstaking.

Daarnaast is er ook zeer scherpe kritiek op het niet uitvoeren van wat is beloofd. Het is moeilijker, ook voor de ombudsman, om kritiek te geven op wat reeds is uitgevoerd omdat dit heel weinig is. Dat lijstje is heel veel korter, ook inzake uw bevoegdheid, dan dat van wat niet is uitgevoerd uit het regeerakkoord. Het gaat om het uitblijven van wat is beloofd, namelijk duidelijkheid scheppen en duidelijke criteria naar voren schuiven in verband met de regularisaties.

Mevrouw de minister, tot nu toe was het steeds de minister van Binnenlandse Zaken die zich deze aangelegenheid aantrok. Iedereen was daar eigenlijk vrij tevreden mee. Ik heb er met minister Dewael ook altijd heel intensief over kunnen debatteren en tot akkoorden kunnen komen. Sedert die bevoegdheid echter apart is geïnstalleerd, iets waarvan iedereen veel verwachtte, heb ik niet echt de indruk dat u als politiek gewicht op een of andere manier iets kunt laten bewegen. Ik weet niet of u daar nog gelukkig mee bent. Men komt immers maar niet tot een akkoord.

Collega Smeyers vroeg al waar u op wacht. Ik vind dat u zich niet langer kunt verbergen achter politieke onenigheid in de regering. Dat is eigenlijk niet ernstig meer, mevrouw de minister. Ik nodig de collega's uit om dat luik van het regeerakkoord er nog eens op na te lezen. Het regeerakkoord is heel duidelijk. Waar wacht u op om het regeerakkoord uit te voeren, mevrouw de minister?

13.03 Leen Dierick (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het is reeds gezegd dat het rapport van de federale ombudsman enerzijds de ongelijke behandeling van hongerstakers aanklaagt en anderzijds ook het uitblijven van de omzendbrief waarin duidelijke regularisatiecriteria moeten staan. De hele kwestie sleept nu toch al een aantal maanden aan. De conclusies van de

ceux qui ne le sont pas.

Qu'attend la ministre pour adapter cette loi? Serait-elle prise en otage par le PS et le cdH, qui sont tous deux partisans d'une régularisation massive? Et pourquoi attendons-nous toujours la circulaire définissant les critères de la politique d'asile de la ministre? Quand la ministre tirera-t-elle les conclusions qui s'imposent?

13.02 Dalila Douifi (sp.a+VI.Pro): Il ressort en résumé des critiques du médiateur fédéral qu'une confusion générale continue à régner, ce qui crée une insécurité juridique. Il est en effet question d'une inégalité de traitement entre les demandeurs d'asile. En outre, le fait que les nombreuses promesses faites n'aient pas encore été tenues suscite de vives critiques. On attend toujours des critères clairs en matière de régularisation.

Par le passé, nous pouvions en discuter en détail avec M. Dewael et obtenir des accords, mais depuis que cette compétence a été scindée, on dirait que Mme Turtelboom ne fait pas le poids politiquement. Elle ne peut pas continuer à se retrancher derrière les divergences de vue au sein du gouvernement. L'accord de gouvernement est clair. Qu'attend la ministre pour l'exécuter?

13.03 Leen Dierick (CD&V): Le rapport du médiateur fédéral dénonce l'inégalité de traitement dont sont l'objet les grévistes de la faim et la non-publication de la circulaire instaurant des critères

ombudsman zijn dan ook niet echt een verrassing. Reeds verscheidene keren werd er gewezen op de ongelijke afhandeling van de hongerstakingen. Het uitblijven van de omzendbrief blijkt eigenlijk de rechtsonzekerheid te doen toenemen. Het geheel heeft een beetje weg van governing by accident. Men gaat steeds een bepaalde oplossing zoeken afhankelijk van hoe de situatie zich gaat voordoen. In dergelijke gevoelige materies moet men daar toch voor opletten.

CD&V gaat er nog steeds ten volle mee akkoord dat er een globaal akkoord moet komen om deze problematiek op te lossen. De toestand van onduidelijkheid die nu heerst, dreigt een aanzuigeffect te creëren, niet alleen voor de mensen die illegaal in ons land verkeren maar in de hele Europese Unie. Deze onduidelijkheid creëert immers bij hen hoop. Zolang die hoop er is gaan ze blijven. Het is duidelijk dat de oplossing die uit de bus gaat komen geen oplossing zal zijn voor de vele mensen die hier illegaal zijn.

Maar toch, de onduidelijkheid moet hier worden weggewerkt. Mevrouw de minister, welke specifieke maatregelen zult u nemen om de gelijke afhandeling van verschillende regularisatiedossiers echt te garanderen? Wij staan erop dat het gelijkheidsbeginsel wordt gehanteerd. Kunt u ook nog eens expliciet verduidelijken wanneer de afkondiging van die rondzendbrief er nu effectief zal komen?

13.04 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, na al die lieve dames, de boze wolf. Het gaat dus over een klacht die door een stuk of drie linkse verenigingen werd ingediend bij de federale ombudsman. Dat is hoogst bevreemdend, want ik dacht dat de ombudsman zich moest bezighouden met problemen die onze burgers kennen. Tot nader order, misschien tot ergernis van sommige linkse partijen, zijn illegalen nog altijd geen burgers van dit land. Dit even terzijde.

Wat is er verder aan de hand? Die man zegt dat er een regeling moet komen om de illegale vreemdelingen toch duidelijk te maken op welke basis zij hier kunnen blijven. Ik vraag mij af waarom de dames voor mij zich zo druk maken, want in feite wordt er nu al massaal geregulariseerd. Men vraagt hier eigenlijk naar iets wat volop, dag in dag uit, gaande is, met name 12.000 regularisaties per jaar. Als ik goed kan tellen zijn er sedert Verhofstadt en nu ook onder Leterme 120.000 regularisaties van illegale vreemdelingen. Eerlijk gezegd, voorzitter, ik begrijp niet waarom die dames zo lastig doen, want hun wensen worden volop vervuld. Het systeem draait volop, het produceert geregulariseerde illegalen die op termijn allemaal Belg worden en die dan ook op termijn de linkse partijen aan nieuw electoraat moeten helpen. Eerlijk gezegd, ik zie de noodzaak niet in van deze vragen van de dames.

Mevrouw de minister, het is natuurlijk zo dat u een en ander uitlokt door uw houding, net als de regering in het algemeen trouwens. In andere landen – beschaaftde Europese landen – worden illegale vreemdelingen wanneer ze zich bezondigen aan kerkbezettingen, kraanbezettingen, hongerstakingen in welke panden dan ook, gewoon verwijderd. Ze worden opgepakt en verwijderd. U en de regering in haar totaliteit geven die vreemdelingen de mogelijkheid om chantage te doen lonen. Dat is wat er nu gebeurt: chantage loont. Men wordt beloond door de minister van Immigratiezaken wanneer men maar genoeg stampeï maakt, bijvoorbeeld een kraan bezet of lang genoeg

de régularisation clairs. La question traîne depuis des mois déjà et dans l'intervalle, les décisions sont prises au hasard, ce qui est dangereux dans une matière aussi délicate. Un accord global est nécessaire. La confusion suscite l'espoir dans l'esprit des illégaux, une situation qui génère à son tour un effet d'entraînement.

Quelles mesures spécifiques la ministre prendra-t-elle traiter de manière égale les dossiers de régularisation? Quand la circulaire sera-t-elle adoptée?

13.04 Filip De Man (Vlaams Belang): Après les trois gentilles dames, la parole est à présent au grand méchant loup. Trois associations de gauche ont déposé plainte auprès du service de médiation fédéral. Il s'agit d'une initiative étrange, dans la mesure où le médiateur doit s'occuper des problèmes des citoyens belges et que jusqu'à nouvel ordre – et peut-être au grand dam de certains partis de gauche – les illégaux ne sont toujours pas citoyens de ce pays.

Le médiateur estime qu'une réglementation est nécessaire afin que les étrangers en séjour illégal sachent clairement dans quelles conditions ils peuvent demeurer sur notre territoire. Pourquoi toute cette agitation? Pour l'heure, on régularise en masse: 12.000 régularisations par an, soit 120.000 depuis l'arrivée au pouvoir de Verhofstadt. Le système fonctionne à plein rendement, il produit en masse des illégaux régularisés qui deviendront tous citoyens belges à terme et viendront ainsi nourrir l'électorat des partis de gauche.

aan hongerstaking doet. Ik zou dus willen dat deze minister mij uitlegt waarom deze regering niet hetzelfde doet als de regeringen in Nederland, Duitsland, Frankrijk, Engeland enzovoort.

Pourquoi tout le monde prend-il alors un air aussi dépité? De par son attitude, Mme Turtelboom provoque elle-même toutes ces réactions. Dans d'autres pays civilisés d'Europe, les illégaux qui troublent l'ordre par des occupations d'églises ou des grèves de la faim sont tout simplement éloignés du territoire. Chez nous, ils peuvent continuer à exercer leur chantage et de plus leur chantage paie. Pourquoi notre gouvernement ne prend-il pas exemple sur les pays voisins?

13.05 Minister **Annemie Turtelboom**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, ik zou eerst graag twee voorafgaande opmerkingen willen maken, vooral ook naar de collega's die zich bezighouden met deze problematiek, om toch voorzichtig te zijn met de terminologie die we gebruiken.

Een asielzoeker is iets anders dan een erkend vluchteling, dan iemand die geregulariseerd is of dan iemand die illegaal is. Als ik vandaag op een aantal plaatsen lees over een "hongerstaking asielzoeker", moet ik eerst zeggen dat een asielzoeker meestal geen hongerstaking doet, want die zit in een procedure en wacht tot er een uitspraak is gedaan door een onafhankelijk orgaan in zijn procedure.

Ten tweede, ik neem er akte van dat de ombudsman een aantal hongerstakingen heeft vergeleken. Hij stelt dat de onzekerheid op het terrein maakt dat er hongerstakingen zijn. Daarbij moet ik wel constateren dat er ook een hongerstaking werd bijgenomen uit de periode voor het regeerakkoord was gesloten. Dat is een beetje bizar, als men de link wil leggen tussen een hongerstaking en een regeerakkoord of een beleid.

Wat de aanbevelingen van de ombudsman inzake de hongerstakingen betreft, komt het rapport een beetje laat. Waarom? Sinds een paar maanden passen wij immers heel strikt de wet toe op het gebied van hongerstakingen. Als iemand in ons land dermate is verzwakt dat hij niet kan worden teruggestuurd naar het land van herkomst – er is ook geen enkele luchtvaartmaatschappij die iemand die erg is verzwakt, zou willen meenemen, omdat dat een te groot medisch risico inhoudt – kan die individueel een aanvraag doen op basis van de wet waarover hier in het Parlement democratisch is gestemd, om nog drie maanden in ons land te verblijven om te recupereren. Ik denk niet dat iemand van ons wil dat we voor iemand die dermate is verzwakt een risico zouden nemen en een luchtvaartmaatschappij zouden dwingen hem terug te voeren, wat zij trouwens niet willen doen. Een dergelijke procedure is de praktijk in heel veel Europese landen. Sommige Europese landen hebben dat in de wet ingeschreven. Telkens gaat het erom dat men de mensen tijdelijk in het land laat verblijven om te recupereren vanwege medische redenen. Dat is een heel duidelijke afspraak.

Ik wil trouwens benadrukken dat de ombudsman heeft gezegd dat het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel in deze kwestie niet is geschonden.

13.05 **Annemie Turtelboom**, ministre: Il faut continuer de différencier les demandeurs d'asile, les personnes reconnues comme réfugiés, les clandestins et les personnes régularisées. Lorsque je lis un article sur "un demandeur d'asile gréviste de la faim", je me dois de préciser que les demandeurs d'asile n'entament généralement pas de grève de la faim, puisqu'ils attendent encore une décision, en fin de procédure. Il s'agit donc en l'occurrence d'une expression incorrecte.

Le médiateur a brossé un tableau comparatif d'une série de situations de grève de la faim. Il dit que l'insécurité sur le terrain provoque ces grèves, mais je constate qu'il a aussi enquêté sur une grève de la faim menée avant l'accord de gouvernement. C'est curieux dans la mesure où il voulait établir un lien entre une grève de la faim et la politique actuellement mise en oeuvre.

Les recommandations du médiateur arrivent un peu tard. En effet, nous appliquons strictement la législation existante depuis plusieurs mois. Lorsqu'un gréviste de la faim est affaibli au point qu'il ne peut être rapatrié et qu'aucune compagnie aérienne n'accepterait de le transporter, il peut demander l'autorisation de rester encore trois mois dans le pays pour se rétablir. C'est d'ailleurs aussi le cas dans les autres pays européens.

Eenzijds stelt hij dat er misschien wel een discriminatie is, maar anderzijds wordt het gelijkheidsbeginsel niet geschaad. Daarover is hij zeer formeel.

Wat de rondzendbrief betreft, ik heb al in mei een objectieve rondzendbrief – die een invulling is van het regeerakkoord – op tafel gelegd. Daarover is op dit ogenblik geen akkoord, maar de oude wetgeving blijft gelden tot op het moment dat er een nieuwe wetgeving is. Als men spreekt over een rechtsonzekere situatie, geldt dat dan ook voor het hoofdstuk over werk in het regeerakkoord? Geldt het ook voor de hoofdstukken over pensioenen of over de staatshervorming? Dan zijn we allemaal rechtsonzeker omdat er een staatshervorming is beloofd, maar er nu nog geen staatshervorming is. Ik denk dat de wetgeving op dat vlak zeer duidelijk is: bestaande wetgeving geldt zolang er geen akkoord is over nieuwe wetgeving.

Tot slot wil ik nog het volgende zeggen. Ja, we regulariseren. Dat doen we nog elke dag. We regulariseren ongeveer duizend mensen per maand, omwille van een lange procedure of omwille van medische redenen. Dat zijn duidelijke, klare, objectieve criteria die door een vorige democratische meerderheid zijn bepaald en die op de website te vinden zijn, waar iedereen ze kan consulteren.

De plus, le médiateur dit que le principe constitutionnel d'égalité n'est pas enfreint. Il y a peut-être discrimination, mais le principe d'égalité est intact.

Ma circulaire, qui se fonde sur l'accord de gouvernement, est prête depuis mai 2008 déjà. La législation existante reste en vigueur dans l'attente d'un accord. Il n'y a donc pas d'insécurité juridique. Ou faudrait-il parler aussi d'insécurité juridique en matière de réforme institutionnelle dès lors qu'après toute une série de promesses, il n'y a toujours pas d'accord sur cette matière?

Afin, je tiens à préciser que nous régularisons chaque mois quelque 1.000 personnes en raison d'une procédure longue ou pour des raisons médicales. Cela se fait sur la base de critères précis et objectifs définis par la majorité précédente et que tout un chacun peut consulter sur notre site internet.

13.06 Sarah Smeyers (N-VA): Mevrouw de minister, ik heb u die vraag in de commissie ook al herhaaldelijk gesteld. U antwoordt telkens dat uw rondzendbrief op tafel ligt. Hij is klaar. Uw opinie is nog steeds dezelfde vóór de verkiezingen als in uw beleidsnota.

U slaagt er echter niet in om de woorden uit uw beleidsnota om te zetten in daden. Dat lukt niet. Waarom niet? Welnu, u wordt gedomineerd door de Franstalige vleugel van uw regering. U stopt zich weg achter de bestaande wetgeving. U verwijst daarbij – inderdaad ook terecht – naar de beleidsnota Werk en andere beleidsnota's, waarvoor er binnen de regering geen akkoord wordt bereikt.

Mevrouw de minister, uw regering loopt voor geen meter. Wanneer zult u daar de juiste conclusies uit trekken?

13.06 Sarah Smeyers (N-VA): La ministre n'est pas en mesure d'exécuter le contenu de sa note de politique ni de mettre en place une nouvelle législation parce qu'elle est sous la coupe des francophones. C'est pourquoi précisément elle se réfère à d'autres compétences pour lesquelles on n'enregistre pas d'avancées. Quand donc tirera-t-elle les conclusions de cette situation?

13.07 Dalila Douifi (sp.a+VI.Pro): Mevrouw de minister, u levert altijd een inspanning om enkele antwoorden te geven die erop wijzen dat alles relatief onder controle is. Ik zeg u: alles draait in de soep, wat uw bevoegdheid aangaat. Er is niet uitgevoerd, totnogtoe, wat is afgesproken en overeengekomen door deze regeringspartners. Alles draait in de soep.

Er werden u een verslaggeving en aanbevelingen toegestuurd door een federaal ombudsman. Dat is een onafhankelijke ambtenaar, een onafhankelijke instantie. U kunt in elk geval niet zeggen dat het van

13.07 Dalila Douifi (sp.a+VI.Pro): La ministre cherche à faire croire que tout est sous contrôle mais il n'en est rien. L'accord de gouvernement n'est absolument pas mis en oeuvre. La ministre nous demande d'utiliser prudemment le rapport d'un service indépendant comme le médiateur fédéral mais je lui

een oppositiepartij komt, van een of andere politieke kleur, of wat dan ook. Het is een onafhankelijk verslag.

U reageert door te zeggen dat u de federale ombudsman en zijn diensten oproept om voorzichtig te zijn in wat zij zeggen. Welnu, mevrouw de minister, ik zou u ertoe willen oproepen om niet langer voorzichtig te zijn, maar wel om politiek gewicht in de schaal proberen te leggen.

Ik zou zelfs nog wat stouter kunnen zijn en mij afvragen hoe lang de Vld zich nog zal laten uitroepen op dat dossier.

Ik vind het niet langer verantwoord dat er steeds maar wordt vooruitgeschoven. Als u niet de ambitie hebt om te landen nog voor de verkiezingen, als het enkel de bedoeling is om aan politieke profilering te doen – niet alleen door uw partij, ook door andere partijen in dit dossier –, maar als het de bedoeling is om alles vooruit te schuiven tot na de verkiezingen, dan is er in onze ogen niet langer een minister van Asiel en Migratie.

13.08 Leen Dierick (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, als het rapport en de kritiek van de federale ombudsman iets duidelijk maakt, is het precies de bevestiging van de waas van ongelijke behandeling, ja zelfs de zweem van favoritisme dat momenteel heerst bij de beslissingen inzake de asiel- en regularisatiedossiers. Het is precies die ongelijke behandeling die CD&V absoluut wenst te vermijden door in het regeringakkoord op te nemen dat er een rondzendbrief moest komen met duidelijke regularisatiecriteria.

Wij dringen nogmaals aan op een snelle, globale aanpak van dit dossier, waar een gelijke behandeling absoluut wordt gegarandeerd. Wij hopen dat alle betrokken partijen hun verantwoordelijkheid nemen, dat ze constructief meewerken zodat er een rondzendbrief komt met duidelijke en objectieve criteria die de onduidelijkheid wegneemt en een gelijke behandeling garandeert.

13.09 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de minister heeft een zaak duidelijk gemaakt. Een hongerstaking door illegale vreemdelingen mag en het wordt bovendien beloond. U hebt dat vanmorgen in de pers verklaard: het wordt beloond. Na een hongerstaking krijgt men een tijdelijke verblijfsvergunning. Dat is de ene keer drie maanden, de andere keer zes maanden, de volgende keer negen maanden. Dat kan ook met een arbeidskaart gepaard gaan, waardoor men ze helemaal niet meer buiten krijgt.

Wat doet u eigenlijk, mevrouw de minister van Immigratie? U bent hopen en hopen steuntrekkers aan het aanzuigen, terwijl u eigenlijk de profeet van de economische immigratie bent. U vindt dat een aantal mensen onze economie hier moet komen rechthouden. U doet precies het tegenovergestelde. U zorgt ervoor dat de OCMW-kas in dit land verder wordt leeggehaald.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 Vraag van de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste

enjoins de ne pas se montrer prudente et de mettre davantage de poids politique dans la balance. Combien de temps encore l'Open Vld va-t-il se laisser enfumer? Si l'objectif consiste à tout reporter jusqu'après les élections, de sorte que les deux camps puissent se profiler, il n'y a même plus pour nous de ministre de l'Asile et de la Migration.

13.08 Leen Dierick (CD&V): Ce rapport confirme une inégalité de traitement dans les domaines de l'asile et des régularisations. C'est précisément ce que le CD&V voulait éviter. C'est pourquoi l'accord de gouvernement prévoit l'envoi d'une circulaire comportant des critères de régularisation clairs. Nous espérons que toutes les parties concernées assumeront désormais leurs responsabilités.

13.09 Filip De Man (Vlaams Belang): La réponse donnée par la ministre Turtelboom clarifie deux choses: on peut faire la grève de la faim et en plus ça rapporte car on obtient un permis de séjour temporaire pour trois, six ou neuf mois, voire un permis de travail. À partir de ce moment-là, comment voulez-vous que ces gens s'en aillent? La ministre s'est érigée en prophétesse de la migration économique mais elle ne fait qu'attirer en Belgique des assistés sociaux qui pillent les caisses des CPAS.

minister over "het juridisch kader voor het systeem van fotogrammetrie" (nr. P0563)

14. Question de M. Guido De Padt au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "le cadre juridique pour le système de photogrammétrie" (n° P0563)

14.01 Guido De Padt (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, mijn vraag heeft een juridische inslag. Ze gaat over de fotogrammetrie. Tot gisteren wist ik niet goed wat dat betekent. Ik heb het nu echter wel geleerd door middel van wat opzoekingswerk.

Dat moet worden afgetoetst aan een ongeval op de E313 gisteren, waardoor opnieuw heel wat fileleed is veroorzaakt en aan de intenties die de voorbije jaren reeds zijn geformuleerd om de plaats van een ongeval binnen de kortste keren te ontruimen.

U moet weten dat alle vrachtwagens en personenwagens samen nu reeds ongeveer 60.000 uur per dag in de file vertoeven. Dat komt neer op een kostprijs van ongeveer 76 miljoen euro per jaar.

Mijnheer de staatssecretaris, tegen die achtergrond is het goed dat er voort werk wordt gemaakt van de pogingen om die verkeersongevallenlocaties zo vlug mogelijk te ontruimen.

Er bestaan daarvoor systemen en middelen, namelijk de fotogrammetrie, die ertoe leidt dat men binnen de kortste keren van de totale ongevalsituatie een soort van luchtfoto kan maken, die dan kan dienen in de rechtbank om uitspraak te doen over de verantwoordelijkheden en aansprakelijkheden. Wanneer men dat systeem zou gebruiken, zou de ongevalplaats binnen een half uur kunnen worden ontruimd.

De Vlaamse overheid is reeds bezig met pilootprojecten daaromtrent. Uw partijgenote Hilde Crevits heeft gewezen naar de federale overheid en stelde dat zij wel inspanningen wil leveren om mee voeding te geven aan die betrachting, maar dat de federale overheid moet zorgen voor het juridische kader in verband met die systematiek, zodat rechtbanken daarmee ook rekening kunnen houden.

Mijnheer de staatssecretaris van Mobiliteit, welke inspanningen zijn er in het verleden reeds genomen om dat systeem in te voeren?

Minister van Mobiliteit Renaat Landuyt heeft in 2005 op vraag van Dirk Claes aangekondigd dat men daarvan werk zou maken. Dat is nog niet gebeurd. Ik hoop dat dezelfde klacht van lethargie niet in uw schoenen zal kunnen worden geschoven.

14.02 Staatssecretaris Etienne Schouppe: Mijnheer De Padt, het oogmerk dat u omschrijft, is uitermate lovenswaardig.

Bij ernstige verkeersongevallen, en zeker wanneer er doden te betreuren vallen, zijn de eerste aanwezigen het parket en nadien de verkeersdeskundige. Zij doen allerlei opmetingen om de uiteindelijke verantwoordelijkheden te kunnen vaststellen. Dat vraagt heel wat tijd, soms twee tot drie uur naar gelang van de ernst van het ongeval. Dat heeft heel wat negatieve gevolgen voor de vlotheden van het verkeer, soms over een heel lange afstand.

14.01 Guido De Padt (Open Vld): Hier, un accident survenu sur la E313 a de nouveau provoqué d'énormes embouteillages. Camions et voitures sont déjà actuellement immobilisés environ 60.000 heures par jour dans les embouteillages, ce qui représente un coût d'environ 76 millions d'euros par an. C'est la raison pour laquelle il faut essayer de dégager plus rapidement le lieu d'un accident.

Une sorte de photo aérienne du lieu de l'accident pourrait être prise par le biais de la photogrammétrie, ce qui permettrait à la justice de définir ultérieurement les responsabilités. Le lieu de l'accident pourrait ainsi être dégagé dans un délai d'une demi-heure.

Le gouvernement flamand se penche activement sur plusieurs projets pilotes. La ministre flamande, Mme Crevits, a déclaré qu'il appartient aux autorités fédérales d'élaborer le cadre juridique pour la photogrammétrie, afin que les tribunaux puissent l'utiliser.

Quels efforts ont déjà été accomplis pour mettre en œuvre ce système? En 2005, le ministre de la Mobilité de l'époque, M. Landuyt, annonçait déjà qu'il s'y attellerait mais rien n'a encore été entrepris.

14.02 Etienne Schouppe, secrétaire d'État: En cas d'accident grave, le parquet et des experts de la circulation routière doivent tout d'abord effectuer une série de constats avant que le lieu de l'accident puisse être évacué, ce qui nécessite beaucoup de temps, avec de longs embouteillages pour conséquence. Les mesures photogrammétriques ont pour

Het principe is bekend. Men overweegt om via fotogrammetrische opmetingen de omstandigheden van het ongeval vast te leggen om achteraf op deskundige manier de verantwoordelijkheid te proberen vastleggen.

objectif de déterminer les circonstances de l'accident afin que les constats puissent être effectués ultérieurement.

We hebben de aangelegenheid reeds met mensen van Justitie besproken. Ik verheer u niet dat de parketten daar vandaag niet zo positief tegenover staan. Niettemin hebben wij toch kunnen bereiken dat zij zullen deelnemen aan een experiment dat in het Antwerpse zal worden gevoerd. Het parket-generaal zal daaraan zijn volle medewerking verlenen.

Nous avons déjà discuté de la question avec des responsables du département de la Justice et les parquets ne sont actuellement guère favorables à l'idée. Le parquet général participera toutefois à une expérience à Anvers. Le ministre de la Justice devra ensuite trancher. Si l'expérience se révèle fructueuse, le système pourrait permettre d'évacuer plus rapidement la chaussée après un accident et de limiter ainsi l'incidence sur le trafic.

De aangelegenheid zal voort met minister Vandeurzen worden besproken, aangezien het de minister van Justitie is die de knoop zal moeten doorhakken. Als de ervaringen die men daarbij opdoet, toelaten om positieve conclusies te trekken omtrent het gebruik van fotogrammetrie, denk ik dat we dat nuttig zullen kunnen aanwenden om op die manier bij ongevallen de wegen veel gemakkelijker en sneller vrij te maken en zodoende de gevolgen voor het verkeer minimaal te houden.

Je ne puis promettre des résultats dans un délai de quelques mois. Je suis personnellement demandeur et je ne manquerai pas de soumettre la question au ministre de la Justice.

Ik kan u geen resultaten over enkele maanden beloven. We moeten eerst de conclusies en vooral de inhoudelijke goedkeuring vanwege het parket krijgen. Ik zal de aangelegenheid in elk geval aankaarten bij de minister van Justitie, zodat hij zelf de zaken vanuit zijn departement zou kunnen monitoren om vooruitgang te boeken.

Ik ben vragende partij en ik hoop dat de parketten het spel in die richting willen meespelen.

14.03 Guido De Padt (Open Vld): Mijnheer de staatssecretaris, nu ik weet wat het woord fotogrammetrie betekent, zal het mij ook toelaten om dat meer van nabij te volgen en u daarop af en toe aan te spreken.

14.03 Guido De Padt (Open Vld): Je continuerai à suivre le dossier.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

15 Agenda

15 Agenda

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 november 2008, stel ik u voor volgende punten te verdagen naar de plenaire vergadering van 20 november 2008:

- het wetsvoorstel van mevrouw Katrien Schryvers en de heer Raf Terwingen tot wijziging van het Gerechtelijke Wetboek voor wat betreft de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (nrs 930/1 tot 5);
- het wetsvoorstel van de heer Renaat Landuyt tot wijziging van het Gerechtelijke Wetboek voor wat betreft de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (nrs 1049/1 en 2);
- het wetsontwerp tot invoeging van een artikel 1067bis in het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (nrs 1286/1 en 2);
- het wetsvoorstel van mevrouw Clotilde Nyssens tot invoeging van een artikel 1067bis in het Gerechtelijk Wetboek (nrs 111/1 en 2).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 novembre 2008, je vous propose de reporter les points suivants à l'ordre du jour de la séance plénière du 20 novembre 2008:

- la proposition de loi de Mme Katrien Schryvers et M. Raf Terwingen modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat (n^{os} 930/1 à 5);

- la proposition de loi de M. Renaat Landuyt modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (n^{os} 1049/1 et 2);
- le projet de loi insérant un article 1067bis dans le Code judiciaire (transmis par le Sénat) (n^o 1286/1 et 2);
- la proposition de loi de Mme Clotilde Nyssens insérant un article 1067bis dans le Code judiciaire (n^{os} 111/1 et 2).

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Ontwerpen en voorstellen

Projets et propositions

16 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2006 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorgaande jaren (1207/1-2)

16 Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'État pour l'année 2006 et des Services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes (1207/1-2)

Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden. Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Beperkte algemene bespreking ***Discussion générale limitée***

De beperkte algemene bespreking is geopend.
La discussion générale limitée est ouverte.

16.01 **Jenne De Potter**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar mijn zeer kort schriftelijk verslag.

16.01 **Jenne De Potter**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit succinct.

De **voorzitter**: Ik dank u. Dat is beknopt en bovendien zeer juist.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale limitée est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (**1207/1**)
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (**1207/1**)

Het wetsontwerp telt 24 artikelen.
Le projet de loi compte 24 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 tot 24 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de tabellen.
Les articles 1 à 24 sont adoptés article par article, ainsi que les tableaux.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Inoverwegingneming van voorstellen

17 Prise en considération de propositions

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jan Mortelmans over "de werking van het comité van de gebruikers bij de NMBS" (nr. 175)

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jan Mortelmans sur "le fonctionnement du comité consultatif des usagers auprès de la SNCB" (n° 175)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 3 november 2008.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 3 novembre 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 175/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jan Mortelmans, Bruno Stevenheydens en Peter Logghe;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jef Van den Bergh en François Bellot.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 175/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jan Mortelmans, Bruno Stevenheydens et Peter Logghe;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jef Van den Bergh et François Bellot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

18.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het verbaasde mij dat er na mijn motie van aanbeveling een eenvoudige motie werd ingediend. Inderdaad, volgens mij is de inhoud van mijn motie zeer redelijk want ik vraag niet minder of niet meer dan dat alle

18.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Je m'étonne de voir qu'une motion pure et simple a été déposée après ma motion de

nodige maatregelen zouden worden getroffen opdat het Raadgevend Comité van de Gebruikers bij de NMBS in alle onafhankelijkheid en met de nodige middelen zijn taken kan vervullen.

Ik kan aannemen dat de meerderheid in dit dossier – ik zeg wel: in dit dossier – vertrouwen heeft in de regering, maar dan is het zeker onbegrijpelijk dat het Parlement mijn motie niet ondersteunt aangezien zij ter zake een bijkomende ondersteuning vormt voor de minister.

Ik hoop dus dat de leden de eenvoudige motie niet zullen goedkeuren, zodat wij ons over de motie van aanbeveling van uw dienaar kunnen uitspreken.

recommandation. Cette dernière est très raisonnable et ne vise qu'à faire fonctionner le Comité consultatif des usagers de la SNCB en toute indépendance et à le doter des moyens nécessaires. Elle tend donc à soutenir la ministre. J'espère que la Chambre rejettera la motion pure et simple pour que nous puissions voter sur la motion de recommandation.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	77	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

(De heren Bruno Valkeniers en Daniel Bacquelaine doen teken dat zij zoals hun fractie hebben gestemd.)

19 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- **M. Georges Gilkinet** sur "la contribution de la Poste au budget 2009 de l'Etat fédéral" (n° 163)

- **M. Georges Gilkinet** sur "la contribution de la SNCB au budget 2009 de l'Etat fédéral" (n° 164)

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- **de heer Georges Gilkinet** over "de bijdrage van De Post aan de begroting 2009 van de federale Staat" (nr. 163)

- **de heer Georges Gilkinet** over "de bijdrage van de NMBS aan de begroting 2009 van de federale Staat" (nr. 164)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 3 novembre 2008.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 3 november 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 163/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Georges Gilkinet;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Valérie De Bue et M. Jef Van den Bergh.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 163/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Georges Gilkinet;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Valérie De Bue en de heer Jef Van den Bergh.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, je

19.01 Georges Gilkinet (Ecolo-

veux insister auprès de mes collègues sur l'importance de cette motion, notamment chez ceux qui, comme moi et le groupe Ecolo-Groen!, s'inquiètent en commission ou en séance plénière de l'avenir de La Poste, du futur statut de ses travailleurs, de l'évolution des investissements ferroviaires ou de l'augmentation des tarifs de la SNCB dont nous avons parlé à l'instant. Mesdames Dieu et Lalieux, messieurs Lavaux et Arens, c'est notamment à vous que je m'adresse.

Dans le cadre de ses travaux budgétaires, le gouvernement a décidé de construire son pseudo-équilibre notamment sur le dos des entreprises publiques stratégiques que sont La Poste et la SNCB malgré les enjeux sociaux et environnementaux qu'elles représentent au quotidien. C'est la raison pour laquelle je vous invite à soutenir cette motion en donnant ainsi un signal clair au gouvernement sur les choix qu'il doit faire en la matière en revenant sur ses options de dé financement de ces entreprises publiques.

Groen!): De regering brengt een pseudobegrotingsevenwicht tot stand ten koste van strategische overheidsbedrijven en zonder rekening te houden met de belangen op sociaal en ecologisch vlak. Ik nodig mijn collega's, en meer bepaald mevrouw Dieu, mevrouw Lalieux, de heer Lavaux en de heer Arens, dan ook uit deze motie te steunen opdat de regering zou terugkomen op haar opties met betrekking tot de afbouw van de financiering van die overheidsbedrijven.

Le **président**: Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

19.02 Olivier Hamal (MR): Monsieur le président, j'ai voté pour.

19.02 Olivier Hamal (MR): Ik heb voorgestemd.

19.03 Freya Van den Bossche (sp.a+VI.Pro): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor deze en volgende stemmingen een stemafpraak met de heer Mathias De Clercq.

19.03 Freya Van den Bossche (sp.a+VI.Pro): Pour ce vote et les suivants j'ai pairé avec M. Mathias De Clercq.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hans Bonte over "het uitblijven van een wettelijke regeling inzake hoofdelijke aansprakelijkheid bij de tewerkstelling van buitenlandse werknemers" (nr. 173)

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hans Bonte sur "l'absence d'une réglementation légale en matière de responsabilité solidaire en cas d'occupation de travailleurs étrangers" (n° 173)

De **voorzitter**: Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 4 november 2008

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 4 novembre 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 173/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hans Bonte;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sonja Becq, Josée Lejeune en Florence Reuter en de heren Maxime Prévot en Stefaan Vercamer.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 173/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Hans Bonte;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sonja Becq, Josée Lejeune et Florence Reuter et MM. Maxime Prévot et Stefaan Vercamer.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

20.01 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Mijnheer de voorzitter, ik wil de leden van de Kamer meedelen dat deze motie werd ingediend na discussies en lange besprekingen over allerlei wantoestanden die ontstaan op onze arbeidsmarkt ten gevolge van allerlei fraudemechanismen die vooral worden gebruikt bij de tewerkstelling van buitenlandse werknemers. De regering, minister Milquet in het bijzonder, is absoluut vragende partij om ook die hoofdelijke aansprakelijkheid als sluitstuk van de controle op fraude met buitenlandse werknemers in te voeren. Zij kondigde dat ook aan.

Mijn motie van aanbeveling stelt letterlijk dat we willen dat de regering dat kan invoeren. Ik weet dat de PS daar absoluut vragende partij voor is. Ik dacht dat dit vroeger ook gold voor CD&V. Ik ben dus zeer benieuwd naar het stemgedrag omtrent de eenvoudige motie. Ik heb tot mijn spijt moeten erkennen dat ook mensen van de ACV-vleugel zonder boe of bah zomaar een eenvoudige motie indienden daar waar wij vragen dat de minister van Werk haar werk zou kunnen doen.

20.01 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Le dépôt de ma motion a été précédé de longues discussions sur le recours frauduleux à la main-d'œuvre étrangère. Le gouvernement, et la ministre Milquet en particulier, est favorable à l'instauration d'une responsabilité solidaire, qui permettrait de grandement améliorer le contrôle de ce type de fraudes. C'est aussi l'objet de ma motion de recommandation. Je suis curieux de connaître le comportement de vote du PS et du CD&V. Je constate avec regret que des représentants de l'aile syndicale chrétienne déposent une motion pure et simple alors que notre seul but est de faire en sorte que la ministre puisse faire son travail.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	127	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Filip De Man over "de onbeveiligde webstek van de federale politie" (nr. 178)

- de heer Flor Van Noppen over "de beveiliging van www.fedpol.be" (nr. 179)

21 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Filip De Man sur "le site web non sécurisé de la police fédérale" (n° 178)

- M. Flor Van Noppen sur "la sécurisation de www.fedpol.be" (n° 179)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 5 november 2008.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 5 novembre 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 178/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Filip De Man en Bert Schoofs;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Leen Dierick en Jacqueline Galant en de heren Michel Doomst en André Frédéric.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 178/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Filip De Man et Bert Schoofs;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Leen Dierick et Jacqueline Galant et MM. Michel Doomst et André Frédéric.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 **Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'État pour l'année 2006 et des Services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes (1207/1)**

22 **Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2006 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorgaande jaren (1207/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

22.01 Sarah Smeyers (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik zal mij bij deze stemming onthouden, want ik heb een stemafspraken met mevrouw Hilâl Yalçın.

22.01 Sarah Smeyers (N-VA): Je m'abstiens pour ce vote car j'ai pairé avec Mme Hilâl Yalçın.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	94	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	29	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1207/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1207/3)**

(De heer De Man en mevrouw Colen doen teken dat zij zoals hun fractie hebben gestemd)

23 Goedkeuring van de agenda

23 Adoption de l'agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.
Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.
Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 20 november 2008 om 14.15 uur.
La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 20 novembre 2008 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 16.53 uur.
La séance est levée à 16.53 heures.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 52 PLEN 060 bijlage.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 52 PLEN 060 annexe.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	077	Oui
----	-----	-----

Arens, Avontroodt, Baeselen, Becq, Bellot, Brotcorne, Burgeon, Claes, Clarinval, Coëme, Collard, Cornil, Daems, Dallemagne, De Block, De Bue, De Clerck, De Croo, della Faille de Leverghem, De Padt, De Permentier, De Potter, Deseyn, Dierick, Dieu, Di Rupo, Doomst, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Eerdekens, Flahaut, Flahaux, Frédéric, Galant, George, Goutry, Hamal, Jeholet, Kindermans, Lalieux, Lambert, Lavaux, Lecomte, Lejeune, Mathot, Mayeur, Moriau, Musin, Muylle, Otlet, Partyka, Pécriaux, Perpète, Prévot, Salvi, Schiltz, Schyns, Somers, Staelraeve, Steegen, Terwingen, Thiébaud, Tommelein, Uyttersprot, Van Biesen, Van Cauter, Van Daele, Van den Bergh, Van der Auwera, Van Grootenbrulle, Van Rompuy, Vautmans, Vercamer, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wiaux

Nee	048	Non
-----	-----	-----

Almaci, Annemans, Bonte, Boulet, Bultinck, Cocriamont, Colen, De Bont, Dedecker, De Maght, De Man, De Rammelaere, Detiège, De Vriendt, De Wever, D'haeseleer, Douifi, Geerts, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goyvaerts, Henry, Jambon, Kitir, Laeremans, Lahssaini, Logghe, Luykx, Mortelmans, Nollet, Pas, Peeters, Sevenhans, Smeyers, Snoy et d'Oppuers, Tobback, Tuybens, Van Broeckhoven, Van den Bossche, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van der Straeten, Van de Velde, Van Noppen, Vanvelthoven, Werbrouck

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	078	Oui
----	-----	-----

Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeselen, Becq, Bellot, Brotcorne, Burgeon, Claes, Clarinval, Coëme, Collard, Cornil, Daems, Dallemagne, De Block, De Bue, De Clerck, De Croo, della Faille de Leverghem, De Padt, De Permentier, De Potter, Deseyn, Dierick, Dieu, Di Rupo, Doomst, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Eerdekens, Flahaut, Flahaux, Frédéric, Galant, George, Goutry, Jadin, Jeholet, Kindermans, Lalieux, Lambert, Lavaux, Lecomte, Lejeune, Mathot, Mayeur, Moriau, Musin, Muylle, Otlet, Partyka, Pécriaux, Perpète, Prévot, Salvi, Schiltz, Schyns, Somers, Staelraeve, Steegen, Terwingen, Thiébaud, Tommelein, Uyttersprot, Van Biesen, Van Cauter, Van Daele, Van den Bergh, Van der Auwera, Van Grootenbrulle, Van Rompuy, Vautmans, Vercamer, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wiaux

Nee	047	Non
-----	-----	-----

Almaci, Annemans, Bonte, Boulet, Cocriamont, Colen, De Bont, Dedecker, De Maght, De Man, De Rammelaere, Detiège, De Vriendt, De Wever, D'haeseleer, Douifi, Geerts, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goyvaerts, Henry, Jambon, Kitir, Laeremans, Lahssaini, Logghe, Luykx, Mortelmans, Nollet, Pas, Peeters, Sevenhans, Smeyers, Snoy et d'Oppuers, Tobback, Tuybens, Valkeniers, Van Broeckhoven, Van den

Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van der Straeten, Van de Velde, Van Noppen, Vanvelthoven, Werbrouck

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van den Bossche

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	079	Oui
----	-----	-----

Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeselen, Becq, Bellot, Brotcorne, Burgeon, Claes, Clarinval, Coëme, Collard, Cornil, Daems, Dallemagne, De Block, De Bue, De Clerck, De Croo, della Faille de Leverghem, De Padt, De Permentier, De Potter, Deseyn, Dierick, Dieu, Di Rupo, Doomst, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Eerdeken, Flahaut, Flahaux, Frédéric, Galant, George, Goutry, Hamal, Jadin, Jeholet, Kindermans, Lalieux, Lambert, Lavaux, Lecomte, Lejeune, Mathot, Mayeur, Moriau, Musin, Muylle, Otlet, Partyka, Pécriaux, Perpète, Prévot, Salvi, Schiltz, Schyns, Somers, Staelraeve, Steegen, Terwingen, Thiébaud, Tommelein, Uyttersprot, Van Biesen, Van Cauter, Van Daele, Van den Bergh, Van der Auwera, Van Grootenbrulle, Van Rompuy, Vautmans, Vercamer, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wiaux

Nee	047	Non
-----	-----	-----

Almaci, Annemans, Bonte, Boulet, Cocriamont, Colen, De Bont, Dedecker, De Maght, De Man, De Rammelaere, Detiège, De Vriendt, De Weaver, D'haeseleer, Douifi, Geerts, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goyvaerts, Henry, Jambon, Kitir, Laeremans, Lahssaini, Logghe, Luykx, Mortelmans, Nollet, Pas, Peeters, Sevenhans, Smeyers, Snoy et d'Oppuers, Tobback, Tuybens, Valkeniers, Van Broeckhoven, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van der Straeten, Van de Velde, Van Noppen, Vanvelthoven, Werbrouck

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van den Bossche

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	079	Oui
----	-----	-----

Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeselen, Becq, Bellot, Brotcorne, Burgeon, Claes, Clarinval, Coëme, Collard, Cornil, Daems, Dallemagne, De Block, De Bue, De Clerck, De Croo, della Faille de Leverghem, De Padt, De Permentier, De Potter, Deseyn, Dierick, Dieu, Di Rupo, Doomst, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Eerdeken, Flahaut, Flahaux, Frédéric, Galant, George, Goutry, Hamal, Jadin, Jeholet, Kindermans, Lalieux, Lambert, Lavaux, Lecomte, Lejeune, Mathot, Mayeur, Moriau, Musin, Muylle, Otlet, Partyka, Pécriaux, Perpète, Prévot, Salvi, Schiltz, Schyns, Somers, Staelraeve, Steegen, Terwingen, Thiébaud, Tommelein, Uyttersprot, Van Biesen, Van Cauter, Van Daele, Van den Bergh, Van der Auwera, Van Grootenbrulle, Van Rompuy, Vautmans, Vercamer, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wiaux

Nee	048	Non
-----	-----	-----

Almaci, Annemans, Bonte, Boulet, Cocriamont, Colen, De Bont, Dedecker, De Maght, De Man, De Rammelaere, Detiège, De Vriendt, De Wever, D'haeseleer, Douifi, Geerts, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goyvaerts, Henry, Jambon, Kitir, Laeremans, Lahssaini, Logghe, Luykx, Mortelmans, Nollet, Pas, Peeters, Sevenhans, Smeyers, Snoy et d'Oppuers, Tobback, Tuybens, Valkeniers, Van Broeckhoven, Van den Bossche, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van der Straeten, Van de Velde, Van Noppen, Vanvelthoven, Werbrouck

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	094	Oui
----	-----	-----

Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeselen, Becq, Bellot, Bonte, Brotcorne, Burgeon, Claes, Clarinval, Coëme, Collard, Cornil, Daems, Dallemagne, De Block, De Bue, De Clerck, De Croo, della Faille de Leverghem, De Padt, De Permentier, De Potter, Deseyn, Detiège, Dierick, Dieu, Di Rupo, Doomst, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Eerdeken, Flahaut, Flahaux, Frédéric, Galant, Geerts, George, Goutry, Hamal, Jadin, Jambon, Jeholet, Kindermans, Kitir, Lalieux, Lambert, Lavaux, Lecomte, Lejeune, Mathot, Mayeur, Moriau, Musin, Muylle, Otlet, Partyka, Pécriaux, Peeters, Perpète, Prévot, Salvi, Schiltz, Schyns, Somers, Staelraeve, Steegen, Terwingen, Thiébaud, Tobback, Tommelein, Tuybens, Uyttersprot, Van Biesen, Van Broeckhoven, Van Cauter, Van Daele, Van den Bergh, Van den Bossche, Vandenhove, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Noppen, Van Rompuy, Vanvelthoven, Vautmans, Vercamer, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wiaux

Nee	002	Non
-----	-----	-----

De Wever, Luykx

Onthoudingen	029	Abstentions
--------------	-----	-------------

Almaci, Annemans, Boulet, Cocriamont, De Bont, Dedecker, De Maght, De Rammelaere, De Vriendt, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goyvaerts, Henry, Laeremans, Lahssaini, Logghe, Mortelmans, Nollet, Pas, Sevenhans, Smeyers, Snoy et d'Oppuers, Valkeniers, Van den Eynde, Van der Straeten, Van de Velde, Werbrouck